

APOLLO, ATLAS, NOVA

APOLLO, ATLAS, NOVA
Manual Version P00

IT	- Manuale di installazione, uso e manutenzione	5
FR	- Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien	32
EN	- Installation, operation and maintenance manual	62



Apollo, Atlas, Nova

IT - Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni generali di installazione, uso e manutenzione
FR - Avant utilisation, lire attentivement le manuel général d'installation, d'utilisation, et d'entretien
EN - Before use, read the general instructions of installation, use and maintenance carefully

Le istruzioni fornite devono essere conservate per tutta la vita del prodotto. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. The instruction manual provided with the product must be kept throughout the entire period of the products use.

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Aico
Identificativo del modello	APOLLO
Marchio	Ravelli
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Potenza termica diretta	9,0 kW
Potenza termica indiretta	-- kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	sì	no	78,2	22	22	633	99	--	--	--	--
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no									

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	Si
Potenza termica nominale	P _{nom}	9,0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (indicativa)	P _{nom}	0,0	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	No
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	88,2	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	--	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
Consumo ausiliario di energia elettrica				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
Alla potenza termica nominale	e _{l,max}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
Alla potenza termica minima	e _{l,min}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
In modo stand-by	e _{l,SB}	--	kW	con opzione di controllo a distanza	No

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3).

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Aico
Identificativo del modello	ATLAS
Marchio	Ravelli
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Potenza termica diretta	12,4 kW
Potenza termica indiretta	-- kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [x%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	sì	no	76,9	14	26	618	98	--	--	--	--
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no									

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	Sì
Potenza termica nominale	P _{nom}	12,4	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (indicativa)	P _{nom}	0,0	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	No
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	86,9	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	--	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
Consumo ausiliario di energia elettrica				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
Alla potenza termica nominale	e _{l,max}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
Alla potenza termica minima	e _{l,min}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
In modo stand-by	e _{l,SB}	--	kW	con opzione di controllo a distanza	No

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3).

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Aico
Identificativo del modello	NOVA
Marchio	Ravelli
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No
Potenza termica diretta	13,5 kW
Potenza termica indiretta	-- kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	sì	no	75,0	21	25	647	99	--	--	--	--
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no									

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	Sì
Potenza termica nominale	P _{nom}	13,5	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
Potenza termica minima (indicativa)	P _{nom}	0,0	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	No
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	85,0	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	--	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
Consumo ausiliario di energia elettrica				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
Alla potenza termica nominale	e _{l,max}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
Alla potenza termica minima	e _{l,min}	--	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
In modo stand-by	e _{l,sb}	--	kW	con opzione di controllo a distanza	No

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3).

INDICE

1 IDENTIFICAZIONE.....	6	11 CASISTICA GUASTI.....	24
1.1 Identificazione dell'apparecchio	6	11.1 L'apparecchio non funziona	24
1.2 Identificazione del costruttore	6	11.2 Accensione difficoltosa	24
1.3 Norme di riferimento.....	6	11.3 Perdita di fumo.....	24
		11.4 Il vetro si sporca facilmente	24
2 GARANZIA	7	12 SMALTIMENTO A FINE VITA	24
2.1 Condizioni di garanzia	7	12.1 Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto	24
2.2 Registrazione della garanzia	7		
2.3 Info e problemi.....	7		
3 INFORMAZIONI GENERALI	7	DATI TECNICI	26
3.1 Fornitura e conservazione.....	7		
3.2 Lingua	7	DESCRIZIONE.....	27
3.3 Simbologia utilizzata all'interno del manuale.....	7		
3.4 Targhetta matricola.....	7	DIMENSIONI.....	28
4 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	8	DIMENSIONI.....	29
4.1 Avvertenze per l'installatore.....	8	DIMENSIONI.....	30
4.2 Avvertenze per il personale tecnico addetto alla manutenzione.....	9	ETICHETTA CE	31
4.3 Avvertenze per l'utilizzatore.....	10		
4.4 Caratteristiche del combustibile	13		
5 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	14		
5.1 Rimozione dalla paletta di trasporto	14		
5.2 Trasporto	14		
6 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE. 15			
6.1 Considerazioni generali	15		
6.2 Precauzioni per la sicurezza.....	15		
6.3 Luogo d'installazione.....	15		
7 INSTALLAZIONE	16		
7.1 Considerazioni generali	16		
7.2 Schema di montaggio.....	16		
7.3 Interventi di adattamento.....	16		
7.4 Piastra di sicurezza.....	17		
7.5 Sistema di evacuazione dei fumi.....	17		
7.6 Raccordo fumi.....	17		
7.7 Presa d'aria.....	18		
7.8 Inserimento in un caminetto.....	19		
8 MESSA IN SERVIZIO	19		
8.1 Prima accensione.....	19		
8.2 Combustione.....	19		
8.3 Regolazione valvola bypass.....	19		
9 FUNZIONAMENTO	20		
9.1 Accensione	20		
9.2 Ricarica del combustibile	20		
9.3 Funzionamento.....	21		
10 PULIZIA E MANUTENZIONE	21		
10.1 Programma di pulizia e manutenzione ordinaria	21		
10.2 Pulizia ordinaria.....	22		
10.3 Manutenzione ordinaria	23		

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo una nostra stufa.

La invitiamo a leggere attentamente questo manuale prima di installarla e utilizzarla. In esso sono contenute tutte le informazioni necessarie per una corretta installazione, messa in funzione, modalità di utilizzo, pulizia, manutenzione, ecc.

Conservare il presente manuale in luogo idoneo.

Installazioni scorrette, manutenzioni non effettuate correttamente, uso improprio del prodotto sollevano il Costruttore da ogni eventuale danno derivante dall'uso della stufa.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il suo Centro di Assistenza Tecnica Autorizzata da Ravelli.

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo manuale d'istruzioni potrà essere riprodotta o trasmessa con qualsiasi mezzo elettronico o meccanico, incluso fotocopia, registrazione o qualsiasi altro sistema di memorizzazione, per altri propositi che non siano l'uso esclusivamente personale dell'acquirente, senza espresso permesso scritto del Costruttore.

1 IDENTIFICAZIONE

1.1 IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO

Tipologia di prodotto: inserti a legna

Marchio: Ravelli

Modello: Apollo, Atlas, Nova

1.2 IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

Costruttore: Aico S.p.A.

Via Consorzio Agrario, 3

25032- Chiari (BS) - Italy

T. + 39 030 7402939

info@ravelligroup.it

www.ravelligroup.it

1.3 NORME DI RIFERIMENTO

Gli inserti Apollo, Atlas, Nova oggetto del presente manuale, sono conformi al regolamento:

- 305/2011: Regolamento prodotti da costruzione

- 2015/1185: Ecodesign

E rispettano le seguenti norme armonizzate:

- EN 55014-1

- EN 13229:2006

Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti alle Norme nazionali ed europee devono essere rispettati nell'installazione dell'apparecchio.

2 GARANZIA

Prendere visione delle condizioni di garanzia sotto riportate.

2.1 CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia al Cliente viene riconosciuta dal Rivenditore secondo i termini di legge.

Il Rivenditore riconosce la garanzia solamente nel caso in cui non ci siano state manomissioni del prodotto e solo se l'installazione sia stata fatta a norma e secondo le prescrizioni del Costruttore.

La garanzia limitata copre i difetti dei materiali di fabbricazione, purché il prodotto non abbia subito rotture causate da un uso non corretto, incuria, errato allacciamento, manomissioni, errori di installazione.

La garanzia decade se anche una sola prescrizione riportata in questo manuale non viene rispettata.

Non sono coperti da garanzia:

- i refrattari della camera di combustione;
- il vetro della porta;
- le guarnizioni;
- la verniciatura;
- la griglia di combustione in acciaio inossidabile o in ghisa;
- le ceramiche;
- le parti estetiche;
- eventuali danni arrecati da una inadeguata installazione e/o utilizzo del prodotto e/o mancanze del consumatore.

L'impiego di legna di qualità scadente o di qualsiasi altro combustibile non autorizzato potrebbe danneggiare componenti del prodotto determinando la cessazione della garanzia su di essi e l'annessa responsabilità del produttore.

Pertanto si consiglia l'utilizzo di legna di buona qualità che risponde ai requisiti elencati nel capitolo dedicato.

Tutti i danni causati dal trasporto non sono riconosciuti, per questo motivo si raccomanda di controllare accuratamente la merce al ricevimento, avvisando immediatamente il Rivenditore di ogni eventuale danno.

2.2 REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Per attivare la garanzia è necessario effettuare la registrazione del prodotto sul Portale Garanzie nel sito www.ravelligroup.it, inserendo i propri dati e la ricevuta di acquisto.

2.3 INFO E PROBLEMI

I Rivenditori autorizzati Ravelli fruiscono di una rete di Centri di Assistenza Tecnica addestrati per soddisfare le esigenze dei Clienti.

Per qualsiasi informazione o richiesta di assistenza, preghiamo il Cliente di contattare il proprio Rivenditore o Centro Assistenza Tecnica.

3 INFORMAZIONI GENERALI

3.1 FORNITURA E CONSERVAZIONE

Il manuale è parte integrante ai fini della sicurezza, pertanto:

- deve essere conservato integro (in tutte le sue parti). Qualora fosse smarrito o risultasse rovinato occorre richiederne immediatamente una copia;
- deve seguire l'apparecchio fino alla demolizione (anche in caso di spostamenti, vendita, noleggio, affitto, ecc....).

La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio dell'apparecchio e/o per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate nella documentazione tecnica.


3.2 LINGUA

Il manuale originale è stato redatto in lingua italiana.

Eventuali traduzioni in lingue aggiuntive devono essere effettuate partendo dalle istruzioni originali.

Il Costruttore si ritiene responsabile per le informazioni contenute nelle istruzioni originali; le traduzioni in lingue diverse non possono essere completamente verificate, per cui se viene rilevata un'incongruenza è necessario attenersi al testo in lingua originale o contattare il nostro Ufficio Documentazione Tecnica.

3.3 SIMBOLOGIA UTILIZZATA ALL'INTERNO DEL MANUALE

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Simbolo utilizzato per identificare informazioni di particolare importanza all'interno del manuale. Le informazioni riguardano anche la sicurezza degli utenti coinvolti nell'utilizzo dell'apparecchio
	Simbolo utilizzato per identificare avvertenze importanti per la sicurezza dell'utente e/o dell'apparecchio

3.4 TARGHETTA MATRICOLA

La targhetta matricola (A) è posta sulla parte laterale (Fig. 3.1) e riporta tutti i dati caratteristici relativi all'apparecchio, compresi i dati del Costruttore, il numero di matricola e il marchio CE.

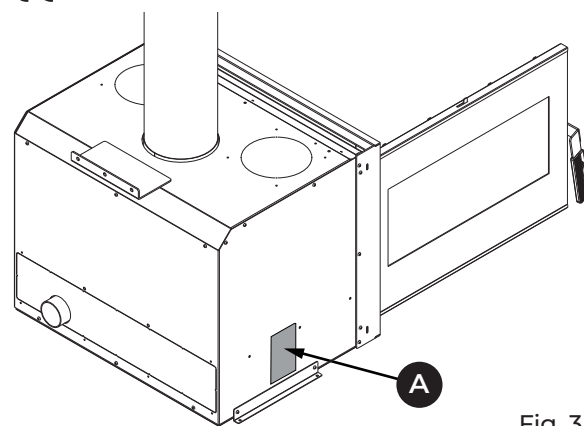


Fig. 3.1



Le immagini del prodotto sono indicative.

Il numero di matricola deve essere sempre indicato per qualsiasi tipo di richiesta riguardante l'apparecchio.

4 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

4.1 AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.



Le istruzioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio sono riservate ai soli tecnici specializzati.

L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del prodotto devono essere fatti in conformità con le disposizioni del costruttore e nel rispetto delle normative. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite ed operazioni non corrette possono essere causa di situazioni di pericolo, danni a cose, persone, animali, problemi di salute o anomalie di funzionamento.

L'installazione, la verifica del funzionamento e la manutenzione vanno eseguite esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.

Il rivestimento deve essere realizzato in modo tale da impedire all'utilizzatore di

poter accedere a parti pericolose.

L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed in possesso di adeguata conoscenza del prodotto stesso. Usare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione dell'apparecchio è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.

L'installatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionali ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.



Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo d'installazione.

L'installatore, prima di avviare le fasi di montaggio o di smontaggio dell'apparecchio, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge e in particolare a:

- non operare in condizioni avverse;
- deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali siano integri e perfettamente funzionanti;
- deve indossare guanti e scarpe antinfortunistiche;
- deve usufruire di utensili muniti di isolamento elettrico;
- deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio/smontaggio sia libera da ostacoli.

Installare il prodotto in locali che non siano a pericolo incendio e predisposti di tutti i servizi quali alimentazione aria comburente e scarichi per i fumi.

Valutare le condizioni statiche del piano su

cui graviterà il peso del prodotto e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale infiammabile (es. legno, moquette, plastica).

4.2 AVVERTENZE PER IL PERSONALE TECNICO ADDETTO ALLA MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite solo da personale autorizzato e qualificato.

Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.

Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che l'apparecchio, nel caso in cui sia stato utilizzato, si sia raffreddato.

Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse non funzionante, l'apparecchio è da considerarsi non funzionante.

4.3 AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

L'apparecchio può essere messo in funzione solo ad installazione ultimata comprensiva del rivestimento.

Per il corretto uso del prodotto e per prevenire incidenti si devono sempre osservare le indicazioni riportate nel presente manuale.

L'apparecchio presenta delle superfici esterne particolarmente calde (porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, ecc.). Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, eventualmente in dotazione.

Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento in particolare:



Non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta focolare, potrebbe causare ustioni; non guardare la fiamma per lungo tempo.



Non appoggiare direttamente biancheria sull'apparecchio con

l'intento di farla asciugare: pericolo di incendio.



Non toccare lo scarico dei fumi.



Non eseguire pulizie di qualunque tipo.



Non scaricare le ceneri.



Non aprire il cassetto cenere (ove previsto).

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Prima di iniziare qualsiasi operazione, l'utente o chiunque si appresti ad operare sul

prodotto dovrà aver letto e compreso l'intero contenuto del presente manuale di installazione e utilizzo. Errori o cattive impostazioni possono provocare condizioni di pericolo e/o funzionamento irregolare.

L'utente non specializzato deve essere tutelato dall'accesso a qualunque parte possa esporlo a pericoli. Non deve perciò essere autorizzato ad intervenire su parti interne a rischio.

Rispettare le istruzioni e gli avvertimenti evidenziati dalle targhette esposte sull'apparecchio.

Le targhette sono dispositivi antinfortunistici, pertanto devono essere sempre perfettamente leggibili. Qualora risultassero danneggiate ed illeggibili è obbligatorio sostituirle, richiedendone il ricambio originale al Costruttore.

Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione ordinaria

e straordinaria.

Non impiegare l'apparecchio senza prima avere eseguito la pulizia giornaliera.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori insoliti.

In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e contattare immediatamente il tecnico specializzato.

Non gettare acqua sull'apparecchio in funzionamento o per spegnere il fuoco nel braciere.

Non usare l'apparecchio come supporto ad ancoraggi di qualunque tipo.

È vietato utilizzare il prodotto come scala o struttura di appoggio.

Non pulire l'apparecchio fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.

In caso di fuoriuscita di fumo nella stanza o di deflagrazione ai danni del dispositivo, spegnerlo, areare il locale e contattare immediatamente

ITALIANO

l'installatore/il tecnico addetto all'assistenza.

In caso di incendio nella canna fumaria cercare di spegnere il fuoco nell'apparecchio chiudendo tutta l'aria primaria tramite il registro aria comburente. Quindi chiamare le autorità competenti.

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuarne la pulizia seguendo la procedura descritta nel paragrafo "Manutenzione del sistema fumario".

Non toccare le parti verniciate durante il funzionamento per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.



È vietato far funzionare l'apparecchio con la porta aperta.

È vietato utilizzare l'apparecchio se il vetro o le guarnizioni della

porta sono danneggiati. Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.

Prima di ogni accensione accertarsi di aver correttamente pulito il cassetto cenere.

Non lavare il prodotto con acqua.

Non sostare per un lungo periodo davanti al prodotto in funzione.

Un uso errato del prodotto o un intervento di manutenzione scorretto possono comportare un serio rischio di esplosione nella camera di combustione.

U t i l i z z a r e e s c l u s i v a m e n t e il combustibile raccomandato dal produttore. Il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.

È vietato utilizzare benzina, combustibile per lampade, kerosene, accendifuoco liquido per legna, alcool

etilico o liquidi simili per accendere o ravvivare una fiamma in questo apparecchio. Tenere questi liquidi a debita distanza dall'apparecchio durante il funzionamento.

Alcuni consigli per evitare fenomeni di corrosione:

- **e f f e t t u a r e** accuratamente le operazioni di pulizia ordinaria evitando i depositi di cenere;
- **a l i m e n t a r e** l'apparecchio solo con combustibile avente le caratteristiche riportate alla voce "Caratteristiche del combustibile";
- non utilizzare solventi, acidi, detersivi o prodotti aggressivi per la pulizia diretta del vetro o di altri componenti del prodotto;
- evitare di lasciare il prodotto in condizioni ambientali sfavorevoli (umidità, salinità dell'aria, intemperie, ecc.);
- se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo tempo (es. periodo estivo),

introdurre nella camera di combustione dei sacchetti disidratanti per assorbire l'umidità dell'aria assicurandosi di rimuoverli alla riaccensione del prodotto.

4.4 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE

L'apparecchio va alimentato preferibilmente con legna di faggio / betulla ben stagionata. Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.



L'uso delle conifere (pino - abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.



Non possono essere bruciati cascami, corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici, carta e cartone pena decadimento della garanzia dell'apparecchio.



L'uso continuo e prolungato di legna particolarmente ricca di oli aromatici (es. eucalipto, mirto, etc.) provoca il deterioramento repentino dei componenti interni che compongono il prodotto.

La resa nominale in kW dell'apparecchio si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

La legna deve avere una percentuale consigliata di umidità non superiore al 25%, una lunghezza ideale di circa 33 cm e deve essere sistemata in posizione orizzontale facendo attenzione a non ostruire completamente le fessure della griglia focolare ed i fori anteriori e posteriori del distributore aria comburente.

La norma di riferimento per il combustibile è la UNI/ISO 17225-1 "legna a ciocchi di origine forestale".



È vietato usare l'apparecchio come inceneritore di rifiuti.

5 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

L'apparecchio viene consegnato completo di tutte le parti previste: struttura metallica montata e rivestimento interno camera di combustione separato. Queste parti sono contenute all'interno di un imballo adeguato ai lunghi trasporti.

Disimballare l'apparecchio solo quando è giunto sul luogo d'installazione.



Procedere allo spostamento e al disimballaggio dell'apparecchio con adeguati mezzi.

Rimuovere l'imballo interno alla camera di combustione solo ad installazione ultimata, per garantire l'integrità dei cementi refrattari.

Fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo):



Pericolo di soffocamento!

Durante le operazioni di movimento, sollevamento e disimballaggio dell'apparecchio è assolutamente necessario:

- mantenerlo sempre in posizione verticale;
- non ribaltarlo mai in posizione orizzontale;
- non inclinarlo mai sulla parte frontale per evitare l'eventuale rottura del vetro della porta focolare.

5.1 RIMOZIONE DALLA PALETTA DI TRASPORTO

Lo smaltimento dei materiali può essere affidato anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero e all'eliminazione dei materiali in questione.

Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel paese in cui si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.

Per rimuovere l'apparecchio dalla paletta di trasporto:

- Svitare le viti laterali di fissaggio
- Rimuovere le staffe di fissaggio
- Sollevare l'apparecchio
- Rimuovere la paletta di trasporto

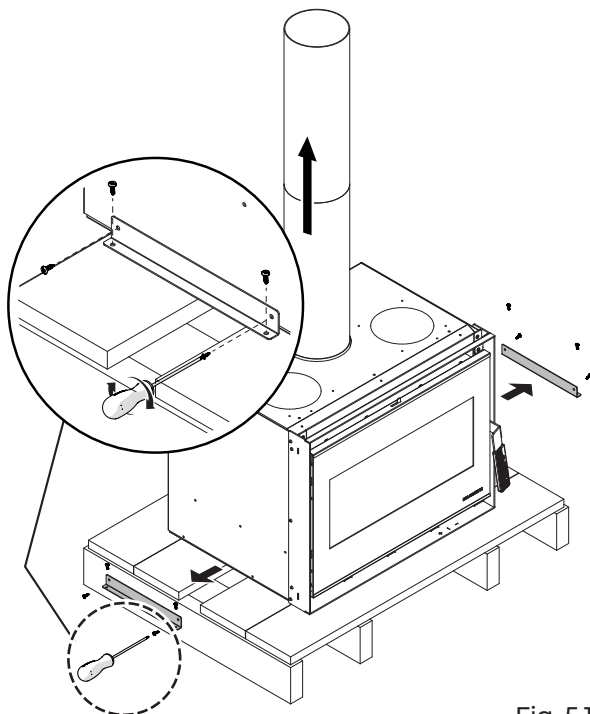


Fig. 5.1



Le immagini del prodotto sono indicative.

5.2 TRASPORTO



Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso dell'apparecchiatura da sollevare. Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà tutta la responsabilità del sollevamento dei carichi.



Porre particolare attenzione a proteggere adeguatamente i pavimenti in legno o parquet per evitare che il peso dell'apparecchio possa rovinarli durante lo spostamento.

Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.

Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento dell'apparecchiatura.

6 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

6.1 CONSIDERAZIONI GENERALI

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento del prodotto acquistato e il funzionamento in sicurezza. Le seguenti indicazioni rimangono comunque subordinate al rispetto di eventuali leggi e normative nazionali, regionali e comunali vigenti nel paese dove avviene l'installazione dell'apparecchio.

Per l'Italia l'installazione deve essere effettuata da persona qualificata in osservanza alla norma UNI 10683.

6.2 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Le operazioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio sono riservate ai soli tecnici specializzati.

Si raccomanda di accertarsi della loro qualifica e delle loro reali capacità.



Per l'Italia tali tecnici devono essere in possesso di abilitazione alla lettera "C" rilasciata dalla camera di commercio in base al D.M. 37/08.

6.3 LUOGO D'INSTALLAZIONE

Per le distanze minime che devono essere rispettate nel posizionamento dell'apparecchio rispetto a materiali e oggetti infiammabili fare riferimento alle indicazioni di Fig. 6.1.

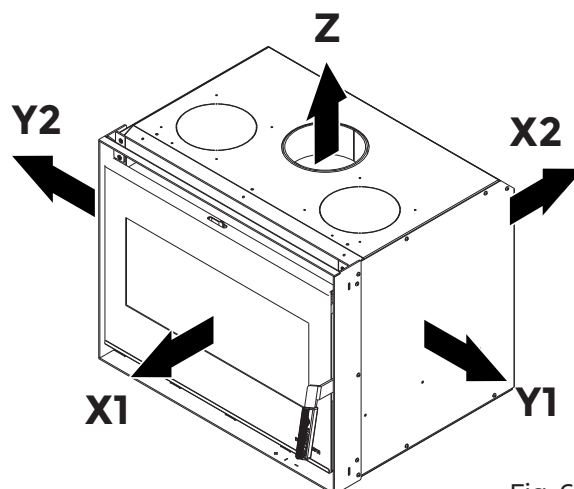


Fig. 6.1



Le immagini del prodotto sono indicative.

MODELLO	X1	X2	Y1	Y2	Z
Apollo	800 mm	300 mm	400 mm	400 mm	1000 mm
Atlas	800 mm	300 mm	400 mm	400 mm	1000 mm
Nova	800 mm	300 mm	500 mm	500 mm	1000 mm

Pavimenti costituiti da materiale infiammabile come ad esempio legno, parquet, linoleum, laminato o coperti da tappeti devono essere protetti da una base ignifuga sotto l'apparecchio che protegga anche la parte frontale dall'eventuale caduta di residui della combustione durante la pulizia.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali variazioni delle caratteristiche del materiale costituente il pavimento sotto la protezione.



Prevedere uno spazio tecnico accessibile per le eventuali manutenzioni.

Si ricorda di rispettare la distanza minima dai materiali infiammabili (X), riportata sulla targhetta identificativa dei tubi usati per realizzare il camino.

7 INSTALLAZIONE

7.1 CONSIDERAZIONI GENERALI

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento dal prodotto acquistato.



Le seguenti indicazioni rimangono comunque subordinate al rispetto di eventuali leggi e normative nazionali, regionali e comunali vigenti nel paese dove avviene l'installazione dell'apparecchio.

Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio e all'esecuzione del rivestimento è necessario effettuare i seguenti controlli:

- verificare il corretto funzionamento della valvola bypass

7.2 SCHEMA DI MONTAGGIO

In Fig. 7.1 è rappresentato in modo esemplificativo, uno schema di montaggio.

A	Camino
B	Preso d'aria esterna
C	Griglia recupero calore
D	Controcappa e struttura portante ignifuga
E	Canale da fumo
F	Materiale ignifugo
G	Griglia ricircolo aria
H	Distanza min. 5 mm tra rivestimento e apparecchio



Il rivestimento deve essere realizzato in materiale ignifugo.

Qualora l'apparecchio venisse installato su un camino precedentemente usato da altri focolari è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e prevenire l'eventuale incendio degli incombusti che si depositano sulle pareti interne dello stesso.

Qualsiasi finitura in materiale combustibile deve essere adeguatamente isolato oppure rispettare le distanze minime del paragrafo "Luogo d'installazione".

Le prescrizioni d'installazione prevedono il montaggio di una griglia di recupero di calore il più possibile vicino al soffitto (circa 20 cm) (C - Fig. 7.1).

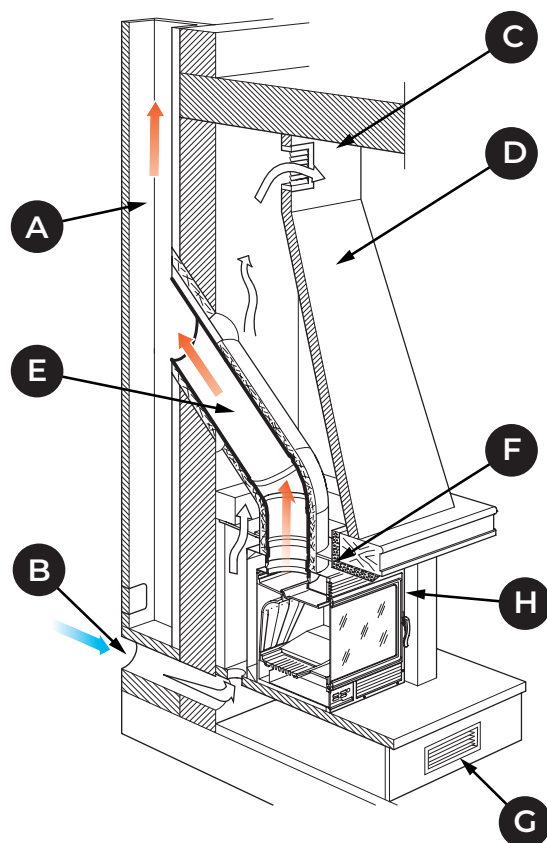


Fig. 7.1



Le immagini del prodotto sono indicative.



Un'installazione non corretta può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchiatura.



Il condotto di scarico fumi deve essere dotato di un proprio collegamento a terra.

7.3 INTERVENTI DI ADATTAMENTO

Verificare le dimensioni dello spazio disponibile nell'eventuale caminetto preesistente e confrontarle con quelle della scheda tecnica "Dimensioni".

Nel caso si renda necessario un intervento di adattamento, tagliando o modificando le pareti interne del caminetto preesistente, si ponga attenzione a non comprometterne la stabilità.

7.4 PIASTRA DI SICUREZZA

Data la naturale tendenza di sbilanciamento frontale dell'apparecchio è necessario fissare sullo schienale della sede di installazione, mediante le viti M5x12, la piastra di fissaggio in dotazione (A - Fig. 7.2), così da controbilanciare le sollecitazioni al momento dell'apertura della porta.

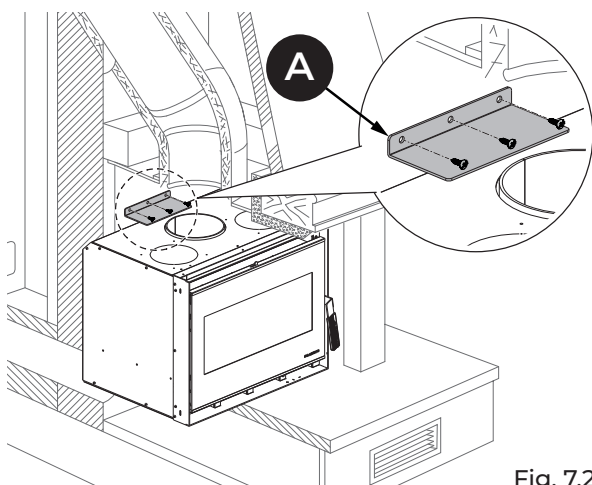


Fig. 7.2



Le immagini del prodotto sono indicative.

Nel caso in cui non fosse possibile fissare la piastra sullo schienale della sede di installazione sarà necessario fissarla su una delle due pareti laterali (B - Fig. 7.3).

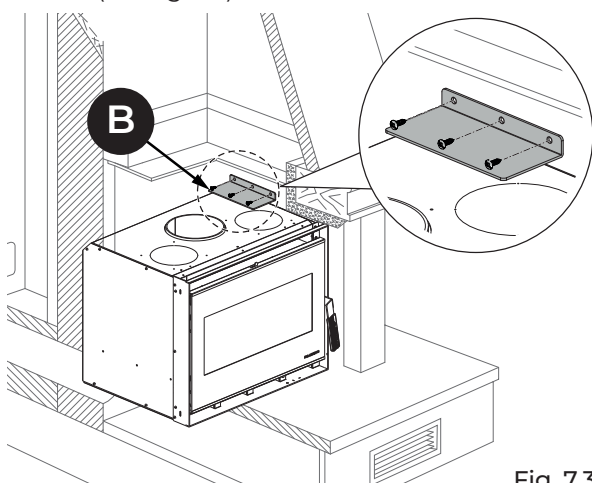


Fig. 7.3



Le immagini del prodotto sono indicative.

7.5 SISTEMA DI EVACUAZIONE DEI FUMI

L'apparecchio deve essere collegato ad un sistema di evacuazione fumi idoneo ad assicurare una adeguata dispersione in atmosfera dei prodotti della combustione, in osservanza alle norme EN 1856-1-2, EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683 sia per quanto riguarda le dimensioni che per i materiali utilizzati nella sua costruzione.

Il canale da fumo (A - Fig. 7.5) tra focolare e camino dovrà avere la stessa sezione dell'uscita fumi dell'apparecchio, riportato nella scheda tecnica "Dati tecnici".



I componenti del sistema di evacuazione dei fumi devono essere idonei alle specifiche condizioni di funzionamento e provvisti di marcatura CE.

È opportuno prevedere, sotto l'imbocco del camino, una camera di raccolta con ispezione per materiali solidi ed eventuali condense (Fig. 7.4).



Non utilizzare lana di vetro o isolante con supporto di carta: potrebbero incendiarsi.

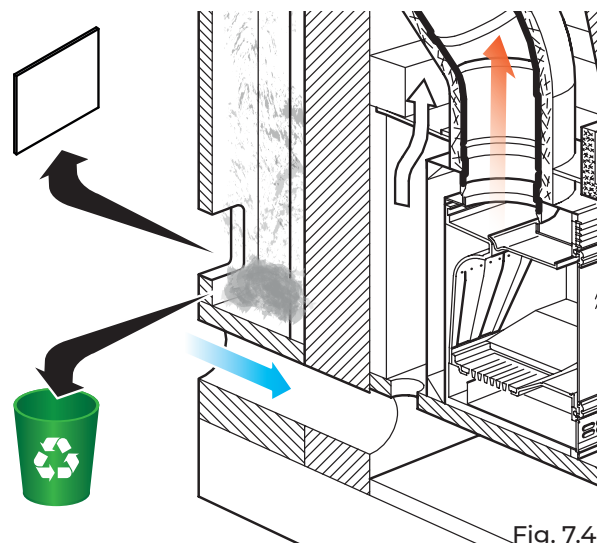


Fig. 7.4



Le immagini del prodotto sono indicative.

7.6 RACCORDO FUMI

Il raccordo fumi deve essere a tenuta ed è vietato l'uso di tubi metallici flessibili estensibili. I cambiamenti di direzione rispetto all'uscita fumi dell'apparecchio devono essere realizzati con gomiti non superiori ai 45° (meglio ancora se di soli 30°) rispetto alla verticale.

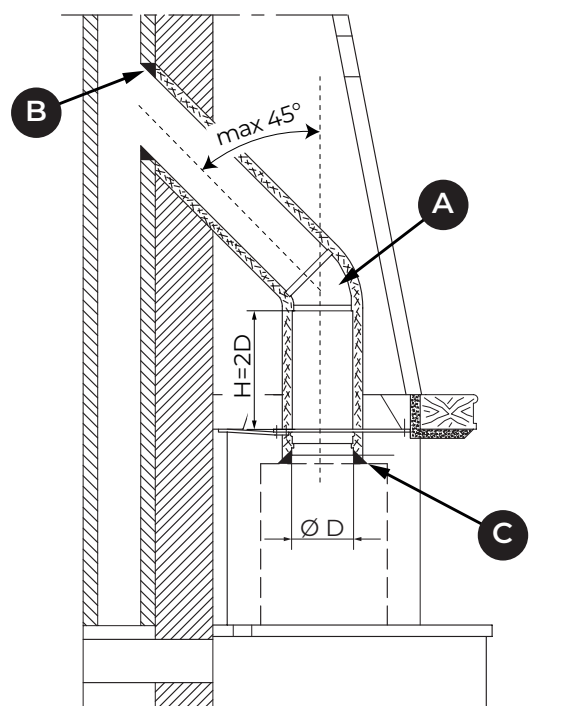


Fig. 7.5



Le immagini del prodotto sono indicative.

Il collegamento può essere effettuato in due modi:

- Collegamento diretto tra camino e canna fumaria. In alcuni casi è necessario adattare il foro preesistente in cappa oppure realizzarne uno nuovo, al fine di agevolare il passaggio del canale da fumo (A - Fig. 7.5)
- Collegamento con tubo telescopico. Questa soluzione è attuabile solo nel caso di installazione su caminetti già esistenti.



Una corretta installazione del canale da fumo tra l'apparecchio e il camino deve essere eseguita a tenuta stagna, sigillando, con materiale adatto alle alte temperature, tutti i giunti di unione (B, C - Fig. 7.5).

L'imperfetta sigillatura può compromettere la sicurezza dell'apparecchio ed il suo rendimento.

Il comignolo deve essere del tipo antivento con sezione interna equivalente a quella della canna fumaria e sezione di passaggio dei fumi in uscita almeno doppia di quella interna del condotto fumario.



Non inserire sul raccordo, alcuna farfalla di regolazione del tiraggio.



In caso di eccessivo tiraggio (Superiore 20 Pa) è possibile inserire un regolatore di tiraggio. Un tiraggio eccessivo riduce la possibilità di regolazione della fiamma diminuendo l'efficienza del prodotto.

7.7 PRESA D'ARIA

L'apparecchio deve avere il giusto apporto di aria comburente per garantire una corretta combustione.



È obbligatorio eseguire una presa d'aria esterna per garantire l'afflusso di aria comburente all'apparecchio e/o il ricircolo dell'aria ambiente.

La presa d'aria esterna deve essere correttamente dimensionata e protetta da una griglia anti insetto. Esternamente deve essere messa una griglia di protezione permanente non richiudibile; in zone particolarmente ventose ed esposte alle intemperie, prevedere una protezione antipioggia e antivento.

Accertarsi che la presa d'aria sia posizionata in modo da non essere ostruita accidentalmente.

Se la parete posteriore dell'apparecchio è una parete esterna, realizzare un foro per l'aspirazione dell'aria comburente ad una altezza dal suolo di circa 20-30 cm rispettando le indicazioni dimensionali riportate nella scheda tecnica "Dimensioni".

Se non fosse possibile realizzare la presa d'aria esterna nel locale, è possibile realizzare il foro esterno in un locale adiacente purché comunicante in maniera permanente con griglia di transito.



Se nel locale di installazione sono presenti altri apparecchi da riscaldamento o aspirazione si potrebbero verificare malfunzionamenti alla combustione causati dalla scarsità di aria comburente. Le prese dell'aria comburente devono quindi essere dimensionate correttamente, al fine di garantire l'apporto necessario di aria al corretto funzionamento di tutti i dispositivi.

È vietato il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o locali a pericolo di incendio.

In funzione delle normative locali vigenti, le configurazioni possibili per la realizzazione della presa d'aria comburente sono:

- Fig. 7.6: presa d'aria esterna (C) canalizzata fino al focolare. Griglia inferiore (A) in dotazione per il ricircolo dell'aria ambiente sul rivestimento;
- Fig. 7.7: presa d'aria (F) sul rivestimento, canalizzate fino al focolare. Griglia inferiore (A) in dotazione sul rivestimento e foro a muro (B) per il ricircolo dell'aria ambiente.
- Fig. 7.8: griglia inferiore (A) in dotazione sul rivestimento e presa d'aria esterna (B) per il ricircolo dell'aria ambiente da realizzare internamente oppure esternamente al rivestimento.

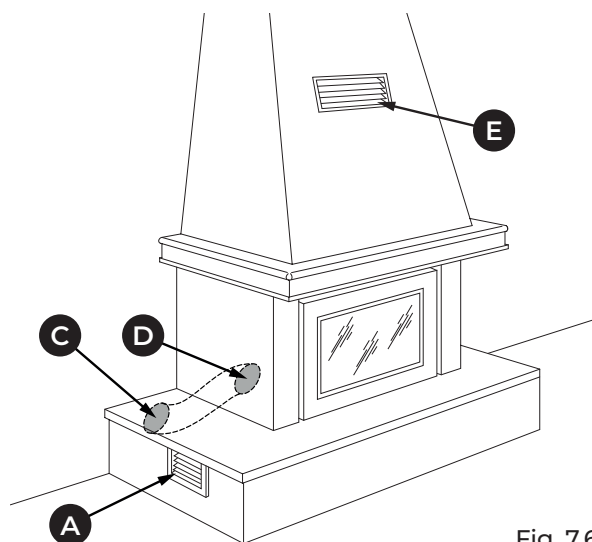


Fig. 7.6



Le immagini del prodotto sono indicative.

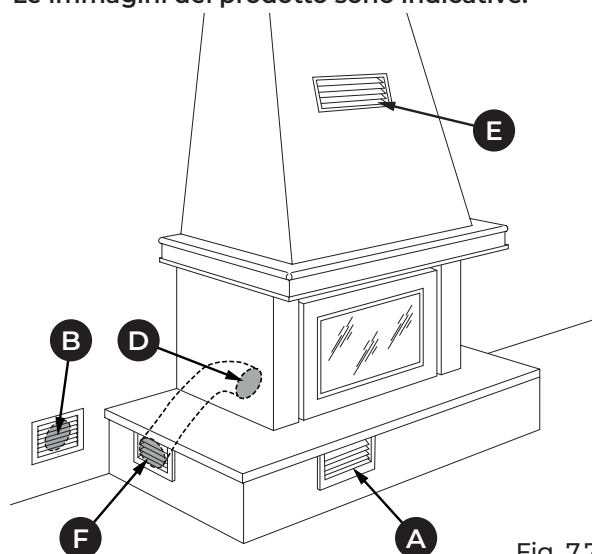


Fig. 7.7



Le immagini del prodotto sono indicative.

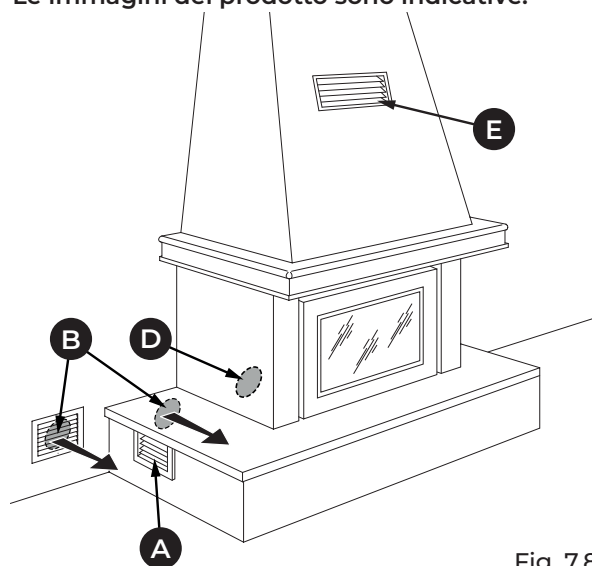


Fig. 7.8



Le immagini del prodotto sono indicative.

Il camino è dotato, sulla parte posteriore, di un tubo (D) per l'ingresso dell'aria comburente.

Sulla parte superiore del rivestimento è necessario posizionare la griglia per il recupero del calore (E), non in dotazione.

7.8 INSERIMENTO IN UN CAMINETTO

Appoggiare innanzitutto l'apparecchio sul piano fuoco del caminetto. Stendere sul fondo del collare a bicchiere (posto nella parte superiore) un cordone di pasta sigilla-fuoco (sigillante che resiste a 800°C). Fare poi scorrere l'apparecchiatura nella posizione definitiva. Si può facilitarne lo scorrimento utilizzando due guide di lamiera, non in dotazione, dello spessore di 2/3 mm poste sotto l'apparecchio, che verranno tolte a posizionamento ultimato.


8 MESSA IN SERVIZIO


8.1 PRIMA ACCENSIONE

 La prima accensione deve essere eseguita dall'installatore.

 Prima della messa in servizio rimuovere gli adesivi e gli imballaggi interni al focolare e gli adesivi esterni applicati sul vetro.

L'operazione di prima accensione è un'operazione fondamentale, che permette di testare il prodotto in piena funzione, e di far evaporare gradualmente l'acqua utilizzata nelle miscele costruttive, che lo renderà resistente e duraturo nel tempo.

 La prima accensione deve essere realizzata con cariche ridotte (circa 1 kg/h) tenendo il prodotto acceso per almeno 4 ore a regimi bassi. Procedere con tali ritmi di carica per almeno i successivi tre giorni prima di poterlo utilizzare al pieno delle sue capacità. Questo permetterà l'evaporazione dell'eventuale umidità accumulata negli elementi refrattari durante le fasi di fermo.

 Durante la prima accensione del prodotto si possono generare sgradevoli odori o fumi causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati e può avvenire perdita d'acqua dai cementi. Tale fenomeno andrà via via a scomparire.

Per tale motivo si consiglia, durante le prime accensioni, di mantenere i locali ben arieggiati.

8.2 COMBUSTIONE

L'apparecchio a legna è stato progettato per una combustione intermittente. Ciò significa che sarà necessario caricare periodicamente il prodotto in un intervallo di tempo che garantisca al carico precedente di bruciare completamente, fino a ridursi ad una brace ardente.

8.3 REGOLAZIONE VALVOLA BYPASS

Il camino viene fornito con la valvola di bypass (F) già regolata in battuta sulla scatola (Fig. 8.3). Qualora la regolazione non sia adeguata, ritrarre la valvola in modo da ottenere una buona combustione.

Procedere come segue:

PASSO	AZIONE
1	Fig. 8.1 solo per Apollo: Sollevare il deflettore (D) e rimuovere la lamiera della post-combustione (A)
2	Rimuovere in sequenza la parete di fondo (B), le pareti laterali (C) e il deflettore superiore (D) (Fig. 8.2)
3	Allentare la vite (E) al fine di posizionare in battuta valvola bypass (F) sulla scatola (Fig. 8.3)

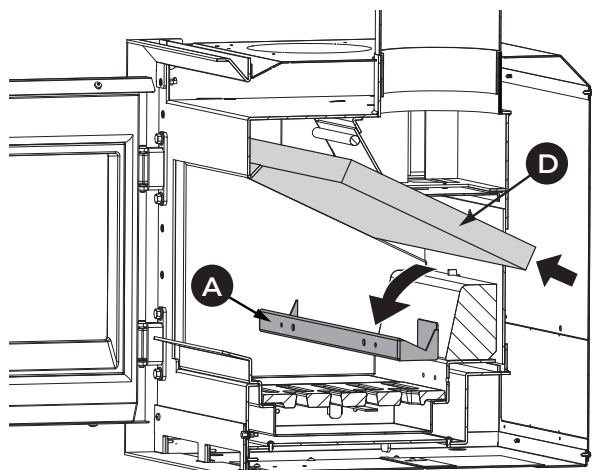


Fig. 8.1

i Le immagini del prodotto sono indicative.

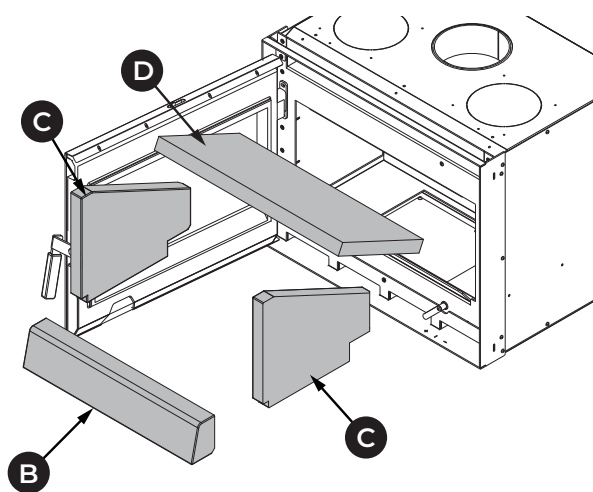


Fig. 8.2

i Le immagini del prodotto sono indicative.

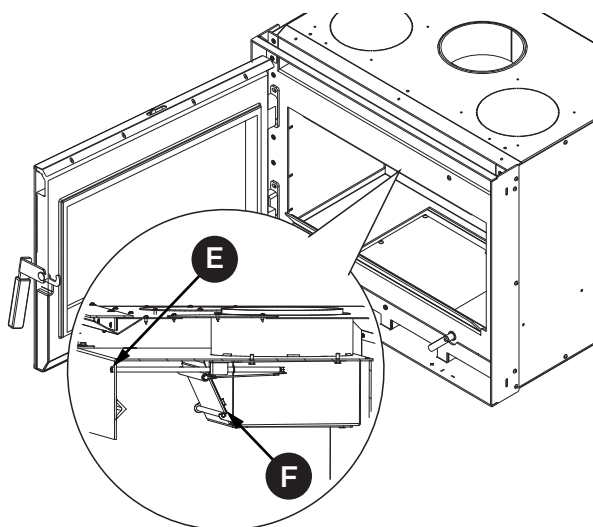


Fig. 8.3

i Le immagini del prodotto sono indicative.

9 FUNZIONAMENTO

i Per la movimentazione di parti calde (es. porta) utilizzare il guanto in dotazione.

9.1 ACCENSIONE

- Aprire la porta utilizzando la maniglia fredda, inserendola nell'apposita sede e ruotandola verso l'alto.
- Aprire al massimo (+) il registro aria primaria (A) e pulizia vetro (B) (Fig. 9.1).
- Appoggiare con cautela i pezzi di legna nella griglia focolare (C) (Fig. 9.1).
- Posizionare un accendi-fuoco naturale sulla catasta.
- Aggiungere sulla sommità della catasta stecche di legna fine incrociate tra di loro.
- Accendere dall'alto l'accendi-fuoco.
- Richiudere la porta fuoco ed assicurarsi che sia ben chiusa.
- Mantenere il registro aria comburente (A) e pulizia vetro (B) aperti (+) per garantire una fiamma alta e luminosa.
- Ridurre l'apertura della presa d'aria e della pulizia vetro (-) solo quando si è formata una buona base di brace.

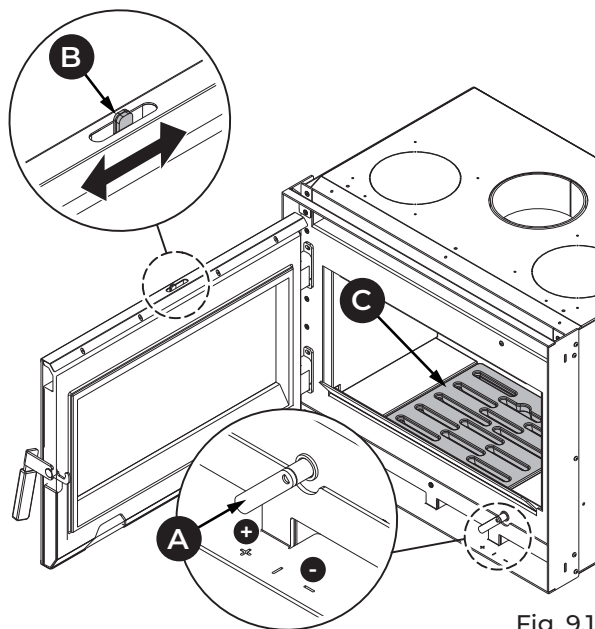


Fig. 9.1

i Le immagini del prodotto sono indicative.

9.2 RICARICA DEL COMBUSTIBILE

Durante il funzionamento, per eseguire la ricarica del combustibile è necessario seguire la seguente procedura:

- Aprire lentamente la porta fuoco, onde evitare di provocare una fuoriuscita di fumo nell'ambiente (a seconda del tiraggio della canna fumaria).
- Ricaricare di combustibile il focolare e, quindi, richiudere la porta fuoco.

Evitare di surriscaldare il prodotto introducendo eccessive quantità di combustibile.

Introdurre combustibile quando si sono formate le braci e la fiamma si è abbassata.

L'apparecchio è dotato di una valvola di bypass, che all'atto dell'apertura agevola la fuoriuscita di fumo in canna fumaria minimizzando gli sbuffi di fumo in ambiente.

9.3 FUNZIONAMENTO

9.3.1 Controllo combustione

La combustione viene regolata dal registro aria (A) (Fig. 9.2). Ruotandolo verso i simboli (+) o (-) si otterrà un maggiore o minore flusso d'aria comburente e di conseguenza una combustione più rapida o più lenta.

9.3.2 Pulizia vetro

Durante il funzionamento del caminetto è possibile favorire la pulizia del vetro ceramico attraverso la leva di regolazione (A) (Fig. 9.2) senza dover aprire la porta.

Se si apre la leva al massimo (+) un flusso d'aria investe la superficie del vetro ceramico, pulendolo.

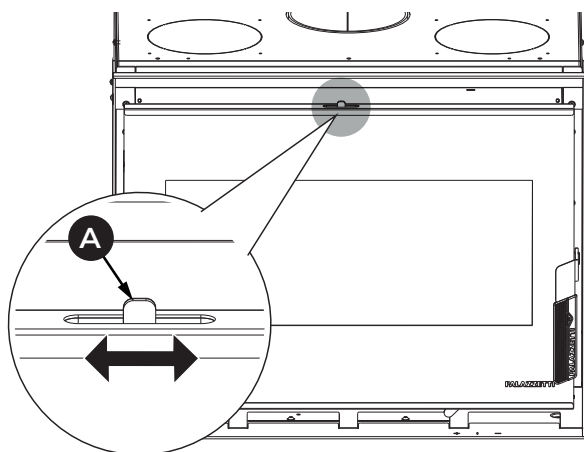


Fig. 9.2



Le immagini del prodotto sono indicative.

10 PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia possono essere effettuate dall'utente.

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da parte di un centro di assistenza tecnico autorizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione adottare le seguenti precauzioni:

- Assicurarsi che tutte le parti dell'apparecchio siano fredde.
- Accertarsi che le ceneri siano completamente spente.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
- Accertarsi che l'interruttore generale di linea sia disinserito (ove presente).
- Accertarsi che l'alimentazione non possa essere riattivata accidentalmente. Staccare la spina dalla presa a muro (ove presente).
- Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.
- Terminata la manutenzione o le operazioni di riparazione, prima di rimettere in servizio dell'apparecchio, reinstallare tutte le protezioni e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza.

10.1 PROGRAMMA DI PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

10.1.1 Pulizia ordinaria (utente)

	OGNI ACCENSIONE	OGNI SETTIMANA	1 MESE
Griglia (Fig. 10.1)	X		
Cassetto/vano cenere (Fig. 10.2)	X		
Vetro (Fig. 10.3)	X		

10.1.2 Manutenzione ordinaria (centro di assistenza tecnico abilitato)

	1 ANNO*
Guarnizioni (porta, cementi refrattari, ecc..)	X
Collettore fumi	X
Sicurezza porta	X
Sistema fumario (fare riferimento al paragrafo "Manutenzione del sistema fumario")	X
Apparecchio (fare riferimento al paragrafo "Manutenzione dell'apparecchio")	X

* Almeno una volta all'anno oppure ogni 4000 kg di combustibile bruciati.

10.2 PULIZIA ORDINARIA

10.2.1 Pulizia del focolare

Quotidianamente oppure prima di ogni accensione è necessario verificare che la griglia focolare sia libera da eventuali residui di combustione che possano ostruire il libero passaggio d'aria comburente.

PASSO	AZIONE
1	Pulire accuratamente la griglia (A) (Fig 10.1). Rimuoverla ed effettuare la pulizia del focolare utilizzando una scopetta (non in dotazione) facendo convogliare i residui della combustione nel cassetto cenere.
2	Estrarre il cassetto cenere (B) dal basamento ed aspirare l'eventuale cenere depositata nei vani sottostanti (Fig. 10.2).
3	Aspirare i fori posteriori (C) e anteriori (D - ove previsti) del distributore aria comburente al fine di evitare eventuali accumuli di cenere (Fig. 10.2).



Riporre la griglia con massima cautela su un piano d'appoggio adeguato.



Estrarre la cenere dalla camera di combustione perché i sali presenti provocano corrosione del metallo. Inoltre la cenere potrebbe otturare il passaggio dell'aria variando lo sviluppo della fiamma che, nel caso si avvicinasse al vetro, aumenterebbe la corrosione.

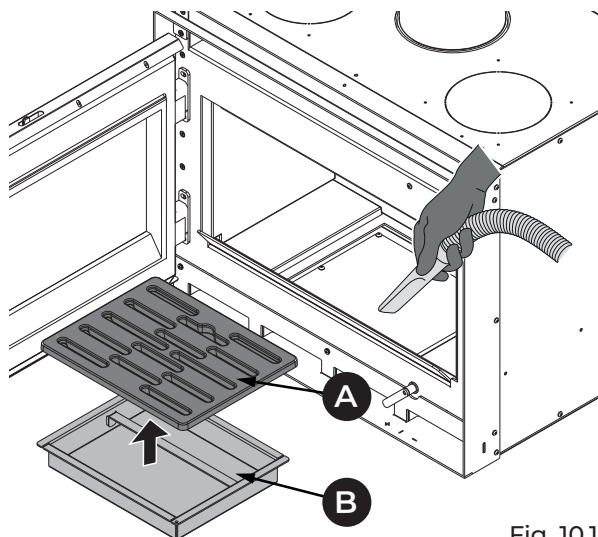


Fig. 10.1



Le immagini del prodotto sono indicative.



Il cassetto cenere che si trova al di sotto del focolare deve essere svuotato quotidianamente per evitare che la cenere raggiunga il colmo, causando surriscaldamenti della griglia in ghisa del focolare e inibendo il passaggio di aria al focolare.

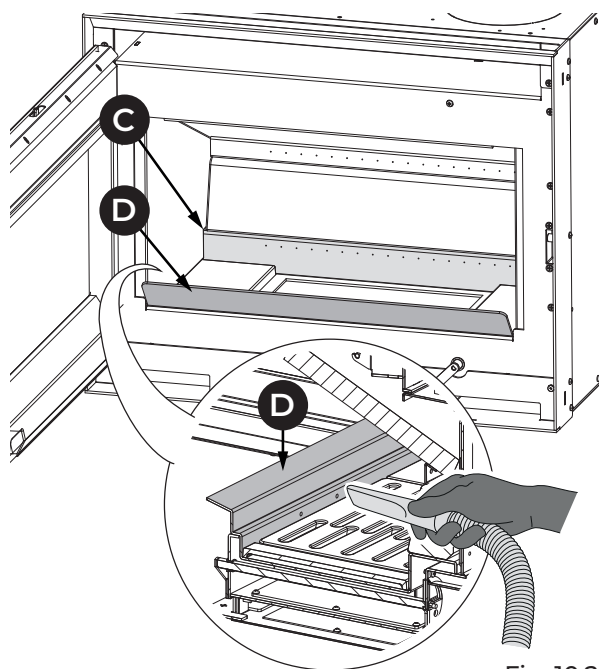


Fig. 10.2



Le immagini del prodotto sono indicative.

I refrattari subiscono delle deformazioni per dilatazione durante il funzionamento dell'apparecchio, dovute alle alte temperature raggiunte. Per questo motivo le fessure lasciate fra un pezzo e l'altro dei refrattari devono essere considerate normali. Durante la combustione queste fessure vengono riempite dalle ceneri che assorbono le dilatazioni dei refrattari.

10.2.2 Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere.

Strofinare finché il vetro è pulito.

Non pulire il vetro durante il funzionamento dell'apparecchio e non utilizzare spugne abrasive.



Non utilizzare solventi, acidi o detersivi, detergenti liquidi o prodotti aggressivi.

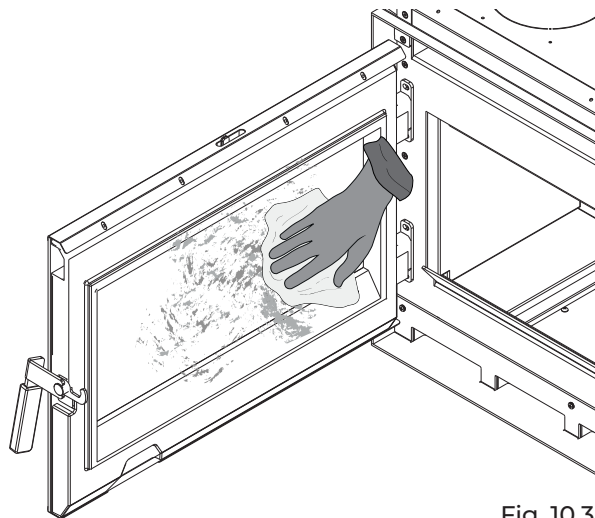


Fig. 10.3



Le immagini del prodotto sono indicative.

10.3 MANUTENZIONE ORDINARIA

10.3.1 Manutenzione del collettore fumi

Aprire la porta, rimuovere in sequenza la parete di fondo (A), le pareti laterali (B) e il deflettore superiore (C) (paragrafo "Regolazione valvola bypass").

Rimuovere il tappo collettore fumi (A) (Fig. 10.4).

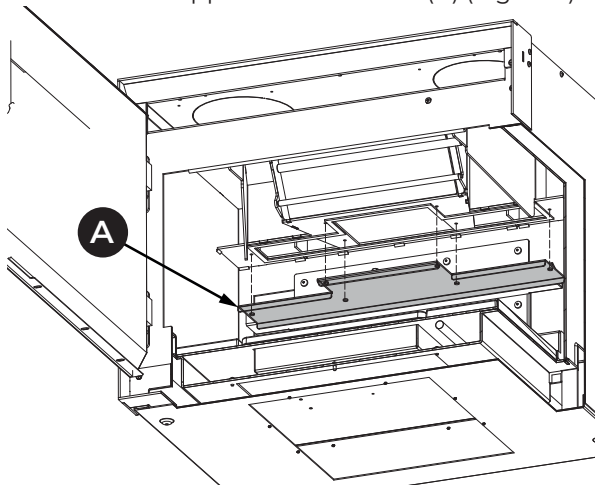


Fig. 10.4



Le immagini del prodotto sono indicative.

Utilizzare una spazzola con laccio flessibile per pulire il giro fumi presente nella camera di combustione (Fig. 10.5).

Asportare gli eventuali residui che cadono nel collettore fumi aiutandosi con un aspiracenere.

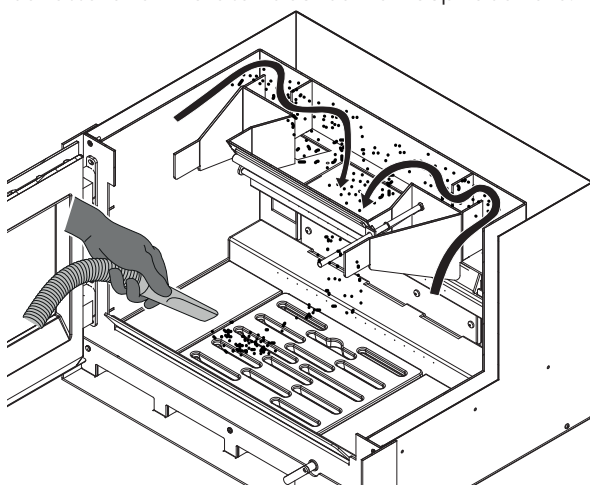


Fig. 10.5



Le immagini del prodotto sono indicative.

10.3.2 Manutenzione del sistema fumario

Da effettuarsi almeno una volta all'anno, oppure ogni 4000 kg di combustibile bruciati (come specificato nella norma di prodotto), rivolgendosi a personale specializzato

Se esistono dei tratti orizzontali, è necessario verificare e asportare l'eventuale deposito di cenere e fuliggine prima che le stesse otturino il passaggio dei fumi.

Le incrostazioni all'interno della canna fumaria pregiudicano il tiraggio ottimale. Quando raggiungono uno spessore di 5-6 mm, in presenza di elevate temperature e di scintille possono incendiarsi con conseguenze facilmente immaginabili sia per la canna fumaria che per l'abitazione.

10.3.3 Manutenzione dell'apparecchio

Da effettuarsi almeno una volta all'anno, oppure ogni qual volta l'apparecchio segnala la richiesta di manutenzione.

Durante l'operazione di manutenzione, il tecnico dovrà:

- fare una pulizia accurata e completa del giro dei fumi;
- verificare regolazione valvola bypass;
- verificare lo stato e la buona tenuta di tutte le guarnizioni;
- verificare lo stato e la pulizia di tutti i componenti interni;
- verificare la tenuta e la pulizia dell'innesto dell'uscita fumi;
- verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

11 CASISTICA GUASTI

11.1 L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

- Seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale;
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria non sia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza dell'apparecchio;
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che non ci siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione che mettano in depressione la stanza.

11.2 ACCENSIONE DIFFICOLTOSA

- Seguire attentamente quello che è riportato nel capitolo dedicato di questo manuale;
- aprire completamente la leva dell'aria primaria;
- la legna caricata per l'accensione non è sufficiente;
- utilizzare legna stagionata e con basso contenuto di umidità;
- controllare che il condotto di ingresso dell'aria non sia ostruito;
- controllare che il sistema di evacuazione fumi sia pulito e non ostruito;
- controllare che la canna fumaria sia adeguata alla potenza della stufa.
- controllare che la presa d'aria nella stanza sia libera da ostruzioni e che non ci siano altri apparecchi a combustione o cappe di aspirazione non mettano in depressione la stanza.

11.3 PERDITA DI FUMO

- Controllare il tiraggio della canna fumaria;
- controllare che le guarnizioni sulla porta, sul cassetto e del sistema di evacuazione fumi siano integre;
- controllare che la cenere non ostruisca la griglia di passaggio aria primaria.

11.4 IL VETRO SI SPORCA FACILMENTE

- Utilizzare solo combustibili raccomandati;
- utilizzare legna stagionata e con basso contenuto di umidità;
- regolare l'aria primaria come spiegato nel capitolo dedicato;
- troppo combustibile caricato in camera di combustione;
- camera di combustione troppo fredda per procedura di accensione non corretta o funzionamento a potenza troppo bassa;
- controllare il tiraggio della canna fumaria.

12 SMALTIMENTO A FINE VITA

12.1 AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

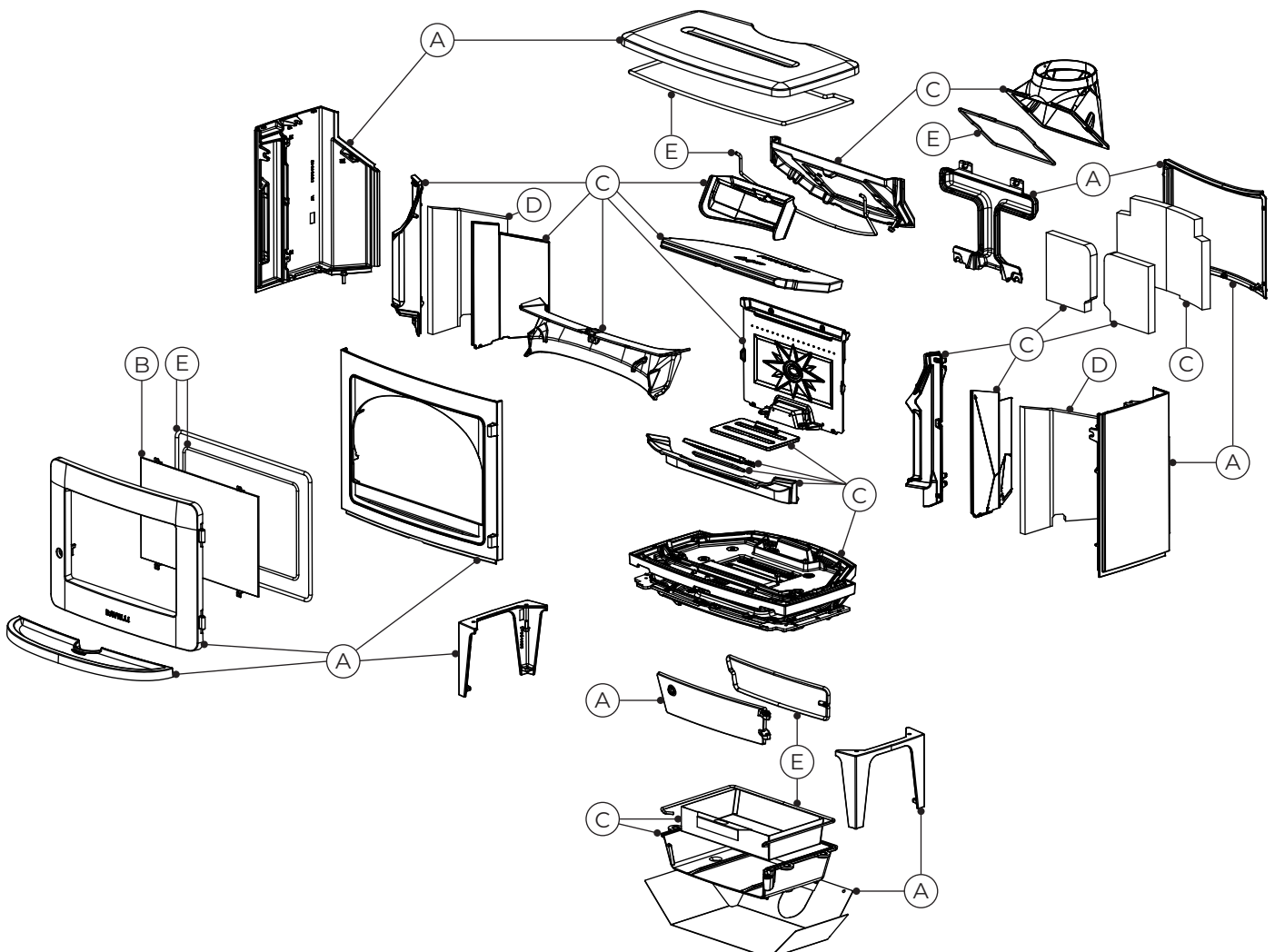
La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio è ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario che dovrà agire in osservanza delle leggi vigenti nel proprio Paese in materia di sicurezza, rispetto e tutela dell'ambiente.

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire in modo differenziato il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Nella tabella seguente e nel relativo esploso (immagine puramente esemplificativa) a cui fa riferimento sono evidenziati i principali componenti che si possono trovare nell'apparecchio e le indicazioni per una loro corretta separazione e smaltimento a fine vita.

A RIVESTIMENTO ESTERNO	Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone: - Metallo - Vetro - Mattonelle o ceramica - Pietra - Legno
B VETRI PORTE	Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone: - Vetroceramico (porta fuoco): smaltire negli inerti o rifiuti misti - Vetro temperato (porta forno): smaltire nel vetro
C RIVESTIMENTO INTERNO	Se presente smaltire separatamente secondo il materiale che lo compone: - Metallo - Materiali refrattari - Pannelli isolanti - Vermiculite - Isolanti, vermiculite e refrattari entrati a contatto con la fiamma o i gas di scarico (smaltire nei rifiuti misti)
D ISOLAMENTI	Se presenti smaltire separatamente secondo i materiali che li compongono: - Lana di roccia - Fibra di vetro - Materiali refrattari - Altri materiali isolanti In osservanza delle normative nazionali e locali
E COMPONENTI NON RICICLABILI	- Guarnizioni - Tubazioni in gomma, silicone o fibre, plastiche Smaltire nei rifiuti misti



DATI TECNICI

Apollo, Atlas, Nova

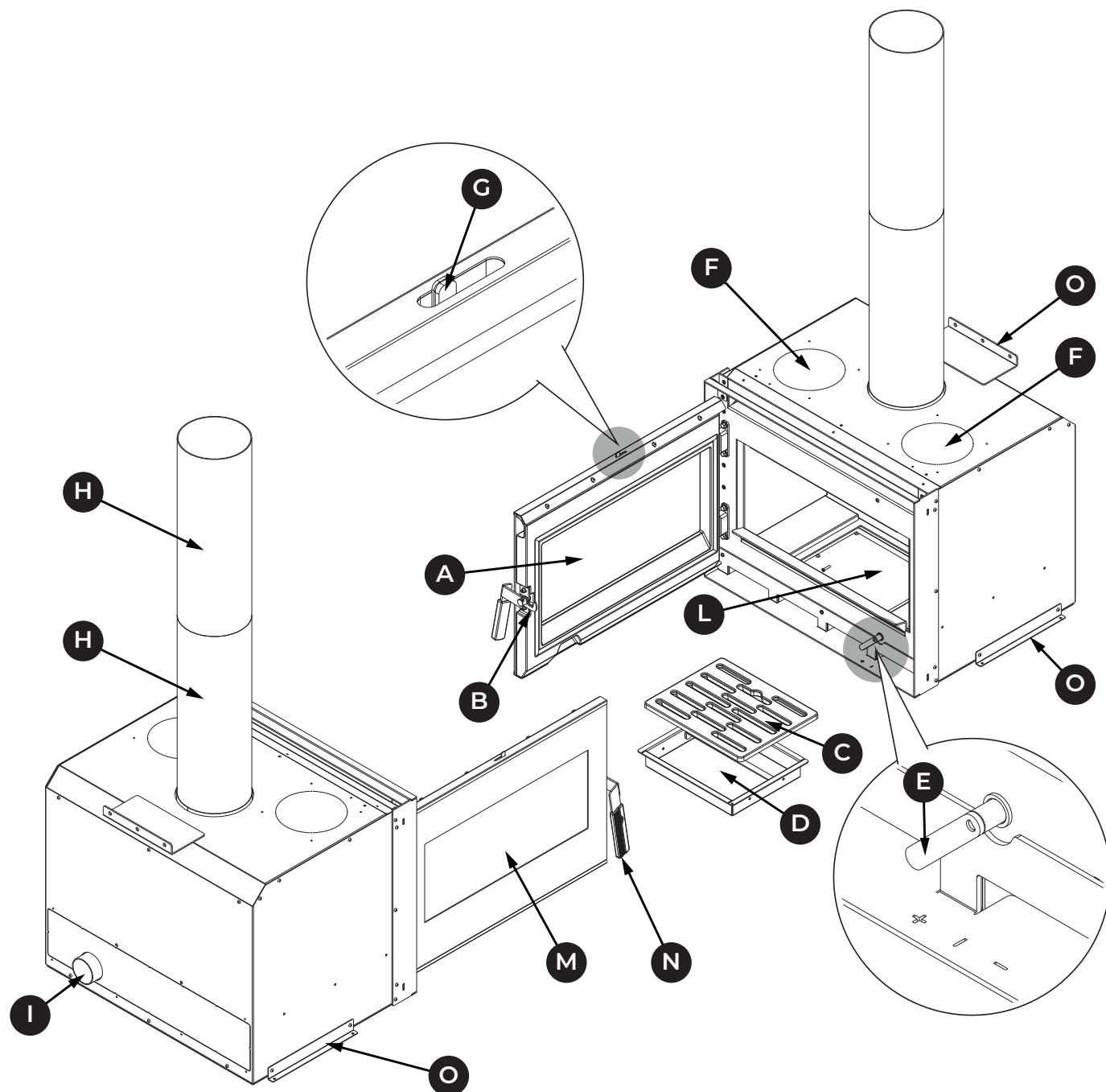
(in conformità con la norma EN 13240)

	UNITÀ DI MISURA	APOLLO	ATLAS	NOVA
Classe di qualità ambientale	★	5	5	5
Classe di efficienza energetica	--	A+	A+	A+
Potenza introdotta (al focolare)	kW	10,2	14,3	15,9
Potenza nominale	kW	9	12,4	13,5
Rendimento	%	88,2	86,9	85
Consumo orario	kg/h	2,33	3,28	3,63
Intervallo di ricarica	h	48	45	45
Volume di riscaldamento	m ³	160 - 255	225 - 350	245 - 385
CO al 13% di O ₂	%	0,05	0,05	0,05
	mg/m ³	633	618	647
OGC al 13% di O ₂	mg/m ³	22	26	25
NOX al 13% di O ₂	mg/m ³	99	98	99
PM al 13% di O ₂	mg/m ³	22	14	21
Temperatura dei fumi	°C	154	208	229
Portata fumi	g/s	7,6	8,2	9,4
Tiraggio minimo	Pa - mbar	11,6 - 0,1	10,2 - 0,1	10,4 - 0,1
Pezzzatura legna	cm	33	33	33
Ø tubo aspirazione aria comburente	mm	60	80	80
Ø tubo uscita fumi	mm	150	180	200
Efficienza energetica stagionale	%	78,2	76,9	75
Tipo di controllo temperatura ambiente	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			
Altre opzioni di controllo	N/A			

I dati riportati sono indicativi e non impegnativi e possono variare a seconda del tipo e della qualità della legna utilizzata. Ravelli si riserva la facoltà di apportare qualsiasi modifica allo scopo di migliorare le prestazioni dei prodotti.

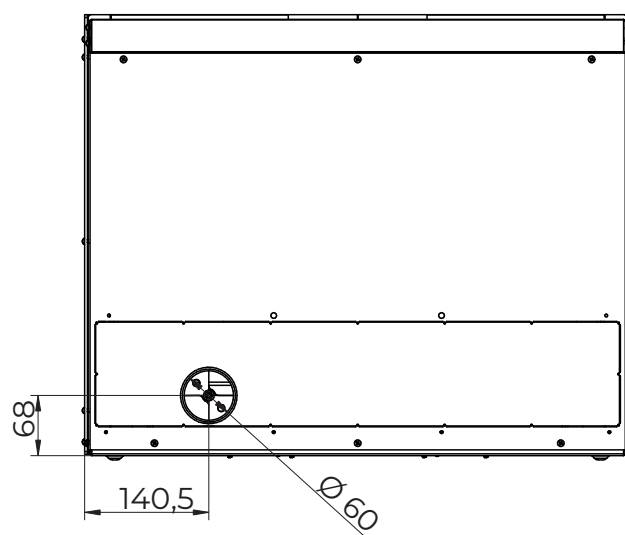
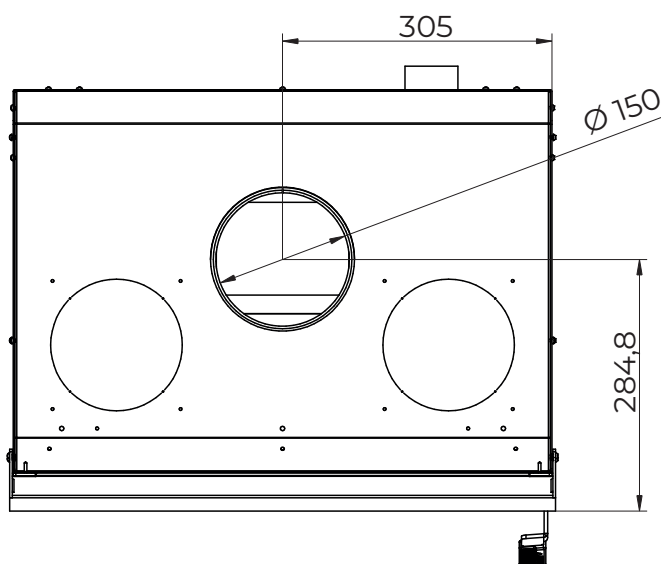
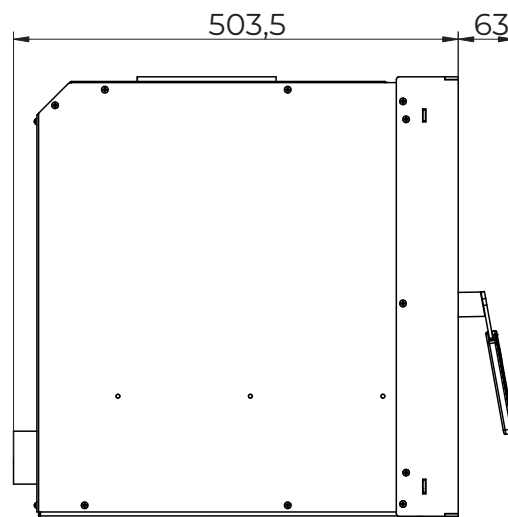
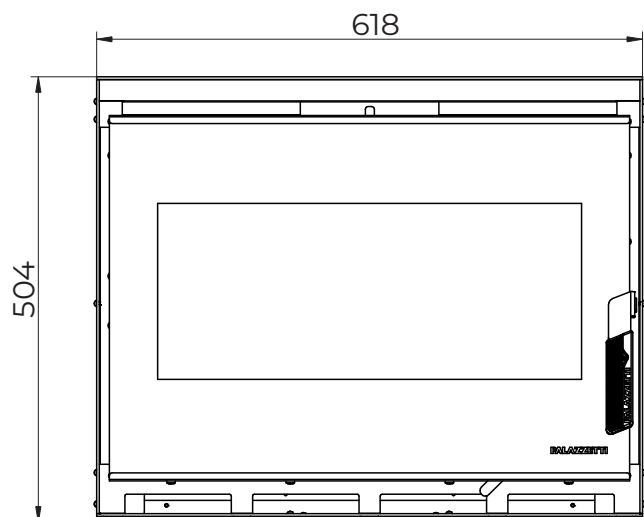
DESCRIZIONE

Apollo, Atlas, Nova



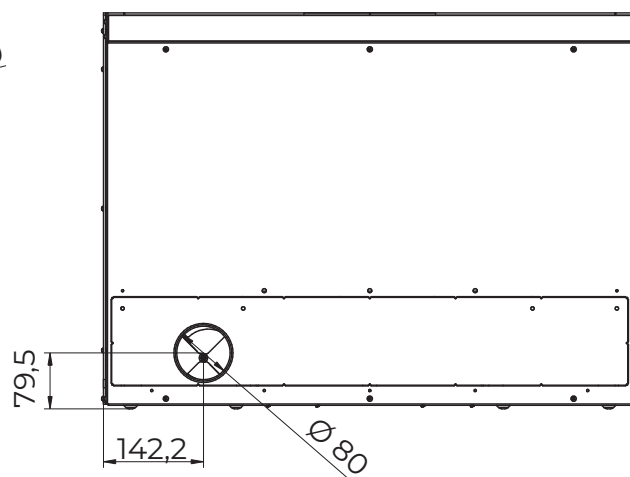
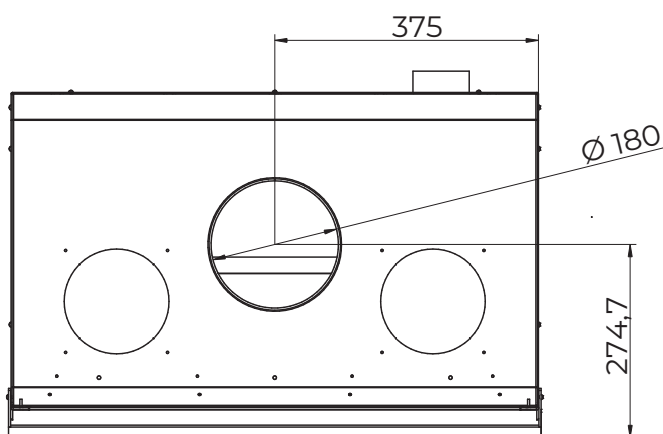
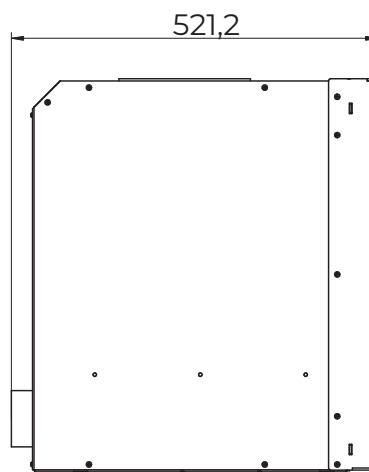
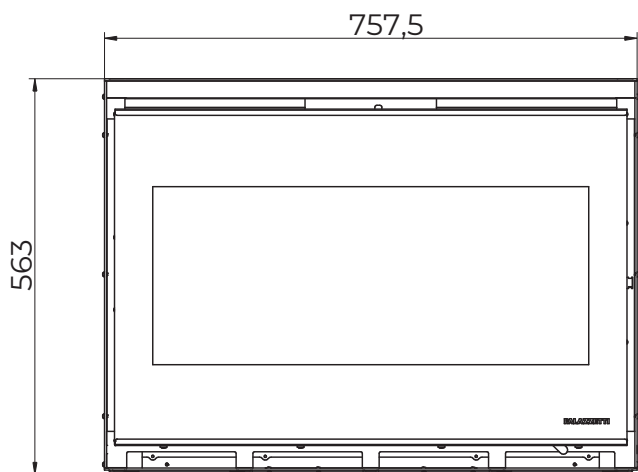
A	PORTA	H	USCITA FUMI
B	GANCIO DI CHIUSURA	I	INGRESSO ARIA COMBURENTE
C	GRIGLIA FOCOLARE	L	PREDISPOSIZIONE VENTILAZIONE AMBIENTE
D	CASSETTO CENERE	M	VETRO PORTA
E	REGOLAZIONE ARIA COMBURENTE	N	MANIGLIA
F	PREDISPOSIZIONE CANALIZZAZIONE ARIA	O	PIASTRA DI FISSAGGIO
G	REGOLAZIONE ARIA PULIZIA VETRO		

DIMENSIONI Apollo



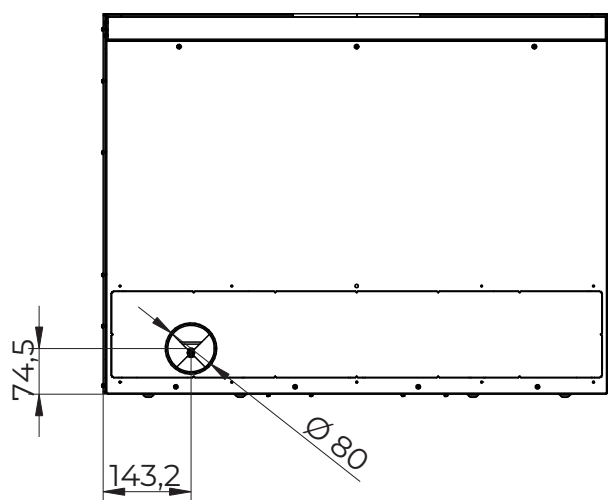
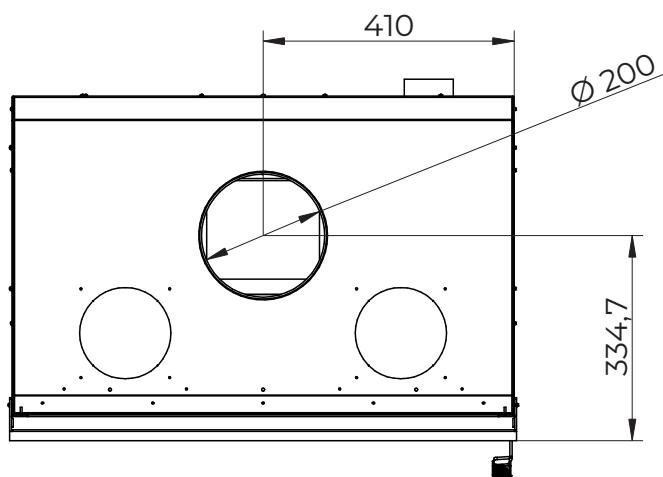
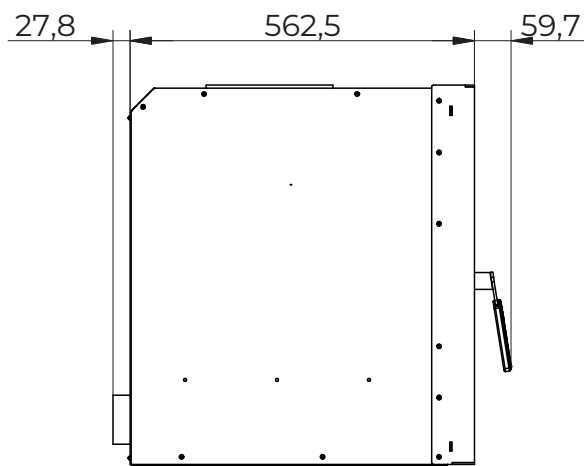
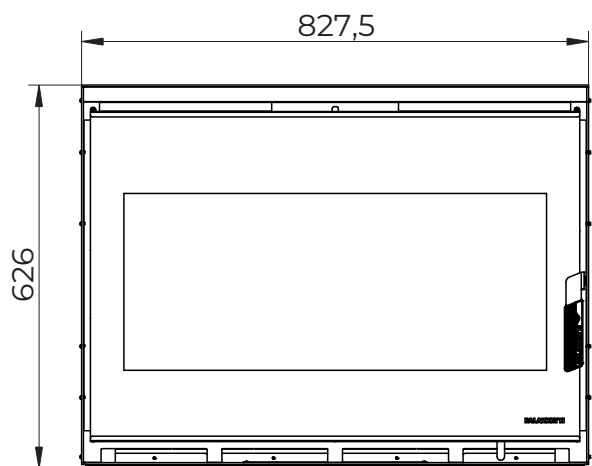
	APOLLO	UNITÀ DI MISURA
ALTEZZA	504	mm
LARGHEZZA	618	mm
PROFONDITÀ	503,5	mm
PESO A VUOTO	102	kg

DIMENSIONI Atlas



	ATLAS	UNITÀ DI MISURA
ALTEZZA	563	mm
LARGHEZZA	757,5	mm
PROFONDITÀ	521,2	mm
PESO A VUOTO	130	kg

DIMENSIONI
Nova



	NOVA	UNITÀ DI MISURA
ALTEZZA	626	mm
LARGHEZZA	827,5	mm
PROFONDITÀ	590,3	mm
PESO A VUOTO	167	kg

ETICHETTA CE

Apollo, Atlas, Nova

CE

CEC 21

Apparecchio per il riscaldamento domestico a combustibile solido (cassetti di legno)

TYPE N FL18BN_U13


Model N°

	F	Legna	
Potenza termica max introdotta	P _I max	...	kW
Potenza termica nominale	P _{max}	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFF _{max}	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale(13% O ₂)	CO _{max}	...	mg/Nm ³
Polveri alla potenza nominale(13% O ₂)	Dust	...	mg/Nm ³
Temperatura fumi	T _f	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	... / ... / ...	mm

Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione
 Usare solo il combustibile raccomandato
 Non usare in canna fumaria condivisa
 L'apparecchio funziona a combustione intermittente

Made in Italy

ERAC



F	Combustibile
P_Imax	Potenza termica max introdotta
P_{max}	Potenza termica nominale all'ambiente
EFF_{max}	Rendimento alla potenza nominale
CO_{max}	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O ₂)
Dust	Polveri
T_f	Temperatura fumi
X1/X2/Y	Distanza minima da materiali infiammabili

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Aico	FR
Référence(s) du modèle	APOLLO	
Marquage	Ravelli	
Fonction de chauffage indirect	Non	
Puissance thermique directe	9,0 kW	
Puissance thermique indirecte	-- kW	

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [x%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	78,2	22	22	633	99	--	--	--	--
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non									

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement				
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)
Puissance thermique				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	9,0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{nom}	0,0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce
Rendement utile (PCI brut)				
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	88,2	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	--	%	contrôle électronique de la température de la pièce
Consommation d'électricité auxiliaire				
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier
À la puissance thermique minimale	e _{l,min}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire
En mode veille	e _{l,SB}	--	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence
				contrôle à distance

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Aico	FR
Référence(s) du modèle	ATLAS	
Marquage	Ravelli	
Fonction de chauffage indirect	Non	
Puissance thermique directe	12,4 kW	
Puissance thermique indirecte	-- kW	

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [x%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	76,9	14	26	618	98	--	--	--	--
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non									

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	12,4	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Oui
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{nom}	0,0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Rendement utile (PCI brut)					
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	86,9	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	--	%	contrôle électronique de la température de la pièce	Non
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	Non
À la puissance thermique minimale	e _{l,min}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	Non
En mode veille	e _{l,SB}	--	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle à distance	Non

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Aico	FR
Référence(s) du modèle	NOVA	
Marquage	Ravelli	
Fonction de chauffage indirect	Non	
Puissance thermique directe	13,5 kW	
Puissance thermique indirecte	-- kW	

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [x%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	75,0	21	25	647	99	--	--	--	--
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non									

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	13,5	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Oui
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{nom}	0,0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Rendement utile (PCI brut)					
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	85,0	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	--	%	contrôle électronique de la température de la pièce	Non
Consommation d'électricité auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	e _{l,max}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	Non
À la puissance thermique minimale	e _{l,min}	--	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	Non
En mode veille	e _{l,SB}	--	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle à distance	Non

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

SOMMAIRE

1 IDENTIFICATION.....	36	11 ÉTUDE DES CAS DES PANNES.....	54
1.1 Identification de l'appareil.....	36	11.1 L'appareil ne fonctionne pas.....	54
1.2 Identification du fabricant.....	36	11.2 Allumage difficile.....	54
1.3 Normes de référence.....	36	11.3 Fuite de fumée.....	54
		11.4 La vitre se salit facilement.....	54
2 GARANTIE.....	37	12 ÉLIMINATION EN FIN DE VIE.....	54
2.1 Conditions de garantie.....	37	12.1 Mises en garde pour l'élimination correcte du produit.....	54
2.2 Enregistrement de la garantie.....	37		
2.3 Informations et problèmes.....	37	DONNÉES TECHNIQUES	56
3 INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	37	DESCRIPTION.....	57
3.1 Fourniture et conservation.....	37	DIMENSIONS	58
3.2 Langue.....	37	DIMENSIONS	59
3.3 Symbologie utilisée dans le manuel.....	37	DIMENSIONS	60
3.4 Plaque signalétique	37	ÉTIQUETTE CE.....	61
4 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ	38		
4.1 Avertissements pour l'installateur.....	38		
4.2 Avertissements pour les techniciens préposés à l'entretien.....	39		
4.3 Avertissements pour l'utilisateur	40		
4.4 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE.....	43		
5 MANUTENTION ET TRANSPORT	44		
5.1 Enlèvement de la palette de transport.....	44		
5.2 Transport.....	44		
6 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION.....	45		
6.1 Considérations générales.....	45		
6.2 Précautions pour la sécurité.....	45		
6.3 Lieu d'installation	45		
7 INSTALLATION	45		
7.1 Considérations générales.....	45		
7.2 Schéma de montage.....	45		
7.3 Interventions d'adaptation.....	46		
7.4 Plaque de sécurité.....	46		
7.5 Système d'évacuation des fumées	46		
7.6 Raccordement des fumées.....	47		
7.7 Prise d'air.....	47		
7.8 Insertion dans une cheminée	48		
8 MISE EN MARCHÉ.....	49		
8.1 Premier allumage.....	49		
8.2 Combustion	49		
8.3 Réglage de la vanne bypass	49		
9 FONCTIONNEMENT.....	50		
9.1 Allumage.....	50		
9.2 Rechargement du combustible	50		
9.3 Fonctionnement.....	50		
10 NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	51		
10.1 Programme de nettoyage et entretien ordinaire.....	51		
10.2 Nettoyage ordinaire.....	51		
10.3 Entretien courant.....	52		

AVANT-PROPOS

Cher Client, nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordée en choisissant l'un de nos poêles.

Veillez lire attentivement ce manuel avant de l'installer et de l'utiliser. Il contient toutes les informations nécessaires pour effectuer correctement l'installation, la mise en marche, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien, etc.

Conserver ce manuel dans un endroit approprié.

Les installations incorrectes, les entretiens effectués incorrectement ainsi que l'usage impropre du produit dégagent le Fabricant de toute responsabilité issue de l'usage du poêle.

Pour tout complément d'information ou en cas de besoin, veuillez contacter votre Centre d'Assistance Technique Agréé par Ravelli.

Tous droits réservés. Aucune partie de ce manuel d'instructions ne peut être reproduite ou transmise avec n'importe quel moyen électronique ou mécanique, dont la photocopie, l'enregistrement, ou tout autre système de stockage, à d'autres fins que l'usage exclusivement personnel de l'acheteur, sans l'autorisation écrite expresse du Fabricant.

1 IDENTIFICATION

1.1 IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Type de produit : foyers à bois

Marque : Ravelli

Modèle : Apollo, Atlas, Nova

1.2 IDENTIFICATION DU FABRICANT

Fabricant : Aico S.p.A.

Via Consorzio Agrario, 3

25032- Chiari (BS) - Italie

T. + 39 030 7402939

info@ravelligroup.it

www.ravelligroup.it

1.3 NORMES DE RÉFÉRENCE

Les poêles Apollo, Atlas, Nova couverts par ce manuel sont conformes à la réglementation :

- 305/2011 : Règlement des produits de construction

- 2015/1185: Ecodesign

Et respectent la norme harmonisée suivante :

- EN 55014-1

- EN 13229:2006

Toutes les réglementations locales, y compris celles référées aux normes nationales et européennes doivent être respectées en installant l'appareil.

2 GARANTIE

Consulter les conditions de garantie reportées ci-après.

2.1 CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie au Client est reconnue par le Revendeur selon les termes de la loi.

Le Revendeur retiendra la garantie valable à condition qu'il n'y ait aucune manipulation du produit et uniquement si l'installation a été effectuée conformément à la réglementation et en suivant les prescriptions du Fabricant.

La garantie limitée couvre les défauts des matériaux de fabrication à condition que le produit n'ait pas subi de ruptures causées par un usage incorrect, la négligence, un branchement incorrect, des manipulations frauduleuses, des erreurs d'installation.

La garantie est annulée même si une seule prescription reportée dans ce manuel n'est pas respectée.

Ne sont pas couverts par la garantie :

- les réfractaires de la chambre de combustion ;
- la vitre de la porte ;
- les joints ;
- la peinture ;
- la grille de combustion en acier inoxydable ou en fonte ;
- les céramiques ;
- les parties esthétiques ;
- tout dommage causé par une installation et/ou une utilisation incorrecte du poêle et/ou des négligences de la part du consommateur.

L'utilisation de bois de mauvaise qualité ou de tout autre combustible non autorisé risque d'endommager des composants du produit en entraînant la cessation de la garantie sur ceux-ci et la responsabilité annexée du Fabricant.

Il est donc conseillé d'utiliser du bois de bonne qualité conforme aux exigences énumérées dans le chapitre dédié.

Tous les dommages dus au transport ne sont pas reconnus ; il est donc conseillé de vérifier soigneusement la marchandise à la réception et de prévenir immédiatement le Revendeur de tout dommage.

2.2 ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Pour activer la garantie, il est nécessaire d'enregistrer le produit sur le Portail Garanties à l'adresse www.ravelligroup.it, en saisissant vos données et le reçu d'achat.

2.3 INFORMATIONS ET PROBLÈMES

Les Revendeurs agréés Ravelli bénéficient d'un réseau de Centres d'Assistance Technique formés afin de satisfaire les besoins de leurs Clients.

Pour toute information ou demande d'assistance, le Client doit contacter son propre Revendeur ou un Centre d'Assistance Technique.

3 INFORMATIONS GÉNÉRALES

3.1 FOURNITURE ET CONSERVATION

Le manuel est une partie intégrante à des fins de sécurité, ainsi :

- il doit être conservé intact (dans toutes ses parties). En cas de perte ou d'endommagement, il faut immédiatement en demander un autre exemplaire ;
- il doit accompagner l'appareil jusqu'à sa démolition (même en cas de déplacements, de vente, de location, de bail, etc.).

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre de l'appareil et/ou de dommages causés suite à des opérations qui ne sont pas visées dans la documentation technique.



3.2 LANGUE

Le manuel original a été rédigé en italien.

Toute traduction dans des langues supplémentaires doit être effectuée à partir des instructions originales.

Le Fabricant est responsable des informations contenues dans les instructions originales ; les traductions dans d'autres langues ne pouvant pas être complètement vérifiées, en cas d'incohérence il faut respecter le texte rédigé dans la langue originale ou contacter notre Service documentation technique.

3.3 SYMBOLOGIE UTILISÉE DANS LE MANUEL

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Symbole utilisé pour identifier des informations particulièrement importantes dans le manuel. Les informations concernent aussi la sécurité des utilisateurs concernés par l'utilisation de l'appareil
	Symbole utilisé pour identifier des mises en garde importantes pour la sécurité de l'utilisateur et/ou de l'appareil

3.4 PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique (A) est placée sur la partie latérale (Fig. 3.1) et indique toutes les données caractéristiques relatives à l'appareil, y compris les données du Fabricant, le numéro de Série et la marque **CE**.

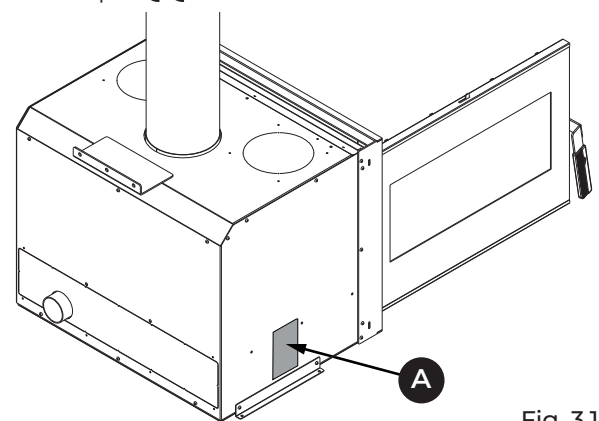


Fig. 3.1



Les images du produit sont indicatives

Le numéro de série doit toujours être indiqué dans toute demande concernant l'appareil.

4 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

4.1 AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR

Respecter les consignes indiquées dans le présent manuel.



Les instructions de montage et de démontage de l'appareil sont réservées aux techniciens spécialisés.

L'installation, l'utilisation et l'entretien du produit doivent être effectués conformément aux instructions du fabricant et dans le respect de la réglementation. Le non-respect des instructions données et les opérations incorrectes peuvent entraîner des situations dangereuses, des dommages aux biens, aux personnes et aux animaux, des problèmes de santé ou des dysfonctionnements.

L'installation, la vérification du fonctionnement et l'entretien doivent être effectués par un personnel autorisé et qualifié.

Le revêtement doit être réalisé de manière à

empêcher à l'utilisateur d'accéder à des pièces dangereuses.

L'installation et l'entretien du produit doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié ayant une connaissance appropriée du produit. Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

La responsabilité des travaux effectués dans l'espace où se trouve l'appareil est et reste celle de l'utilisateur ; ce dernier est également chargé d'effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.

L'utilisateur doit respecter tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil devra être installé sur des planchers ayant une capacité portante appropriée.



Vérifier que les prédispositions du conduit de fumée et de l'arrivée d'air soient conformes au type d'installation.

Avant de commencer les phases de montage ou de démontage de l'appareil, l'installateur doit respecter les précautions de sécurité prévues par la loi et en particulier :

- il ne doit pas intervenir quand les conditions sont défavorables ;
- il doit effectuer le travail dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que les équipements de protection individuelle sont intègres et en parfait état de marche ;
- il doit porter des gants et des chaussures de protection ;
- il doit utiliser des outils munis d'une isolation électrique ;
- il doit s'assurer que la zone concernée par les phases de montage/démontage est libre de tout obstacle.

Installer le produit dans des locaux qui ne présentent pas de risques d'incendie et qui sont dotés de tous les services, tels que l'alimentation d'air comburant et les évacuations des fumées

nécessaires.

Évaluer les conditions statiques du sol sur lequel le poids du produit va graviter et fournir une isolation adéquate s'il est fait de matériau inflammable (par exemple, bois, moquette, plastique).

4.2 AVERTISSEMENTS POUR LES TECHNICIENS PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN

Les opérations d'entretien doivent être effectuées exclusivement par un personnel autorisé et qualifié.

Respecter les consignes indiquées dans le présent manuel.

Toujours utiliser les équipements de protection individuelle et les autres moyens de protection.

Avant de commencer toute opération d'entretien, vérifier que l'appareil ait refroidi s'il a été utilisé auparavant.

Si un seul des dispositifs de sécurité ne fonctionne pas, l'appareil devra être considéré comme non

FRANÇAIS

fonctionnant.

4.3 AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

L'appareil ne peut être mis en service que lorsque l'installation est terminée, y compris le revêtement.

Pour utiliser correctement le produit et éviter les accidents, il faut toujours respecter les indications présentes dans ce manuel.

L'appareil présente des surfaces extérieurement particulièrement chaudes (porte, poignée, verre, tubes d'évacuation de la fumée, etc.). Il faut par conséquent toujours éviter d'entrer en contact avec ces pièces sans les équipements de protection adéquats, éventuellement fournis.

Pour cette raison, il est recommandé d'être extrêmement attentif pendant le fonctionnement, en particulier :



Ne pas toucher et ne pas s'approcher de la vitre du foyer, risque de brûlures; ne pas regarder la flamme de façon trop prolongée.



Ne pas poser de

linge directement sur l'appareil pour le faire sécher : risque d'incendie.



Ne pas toucher le conduit de fumée.



N'effectuer aucun nettoyage d'aucune sorte.



Ne pas vider les cendres.



Ne pas ouvrir le tiroir à cendres (si prévu).

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après que ces personnes aient reçu des instructions relatives à l'usage sûr de l'appareil et à la compréhension des dangers afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage qui doit être effectué par l'utilisateur ne doit pas être confié à des enfants sans surveillance.

Avant toute intervention, l'utilisateur ou quiconque s'apprête à

Intervenir sur l'appareil devra avoir lu et compris l'intégralité de ce manuel d'installation et d'utilisation. Les erreurs ou les mauvais réglages peuvent provoquer des conditions de danger et/ou de fonctionnement irrégulier.

L'utilisateur non spécialisé doit être protégé contre l'accès à n'importe quelle pièce pouvant l'exposer à des dangers. Il ne doit par conséquent pas être autorisé à intervenir sur des pièces internes à risque.

Respecter les instructions et les avertissements contenus sur les plaques appliquées sur l'appareil. Ces plaques sont des dispositifs de prévention des accidents ; elles doivent donc toujours être parfaitement lisibles. Si ces plaques s'avèrent endommagées et illisibles, il est obligatoire de les remplacer avec les plaques d'origine du fabricant.

Suivre scrupuleusement le programme de maintenance courante et exceptionnelle.

Ne pas utiliser l'appareil sans avoir effectué au préalable le nettoyage quotidien.

Ne pas utiliser l'appareil en cas de fonctionnement anormal, de suspicion de rupture ou des bruits insolites.

En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteindre l'appareil et contacter immédiatement le technicien spécialisé.

Ne pas jeter d'eau sur l'appareil en marche ou pour éteindre le feu dans le brasier.

Ne pas utiliser l'appareil comme support ou ancrage d'aucune sorte. Il est interdit d'utiliser l'appareil comme échelle ou comme structure de support.

Ne pas nettoyer l'appareil jusqu'au refroidissement complet de la structure et des cendres.

En cas de fuite de fumée dans la pièce ou de déflagration endommagant l'appareil, éteindre celui-ci, ventiler la pièce et contacter immédiatement

FRANÇAIS

l'installateur/technicien chargé de l'assistance.

En cas d'incendie dans le conduit de fumée, essayer d'éteindre le feu dans l'appareil en coupant tout l'air primaire à travers le registre d'air comburant. Appeler alors les autorités compétentes.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil dû à un tirage non optimal dans le conduit de la fumée, le nettoyer en suivant la procédure décrite au paragraphe « Entretien du système d'évacuation de la fumée ».

Ne pas toucher les parties vernies pendant le fonctionnement pour éviter d'endommager la peinture.

Toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte du produit est entièrement à la charge de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.



Il est interdit de faire fonctionner l'appareil avec la porte ouverte.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les joints des vitres ou des portes sont

endommagés.

Tout type d'altération ou de remplacement non autorisé de pièces non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et décharge l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.

Avant chaque allumage, s'assurer d'avoir bien nettoyé le tiroir à cendres. Ne pas laver le produit avec de l'eau.

Ne pas rester longtemps devant le produit en fonctionnement.

Une utilisation incorrecte du produit ou un entretien incorrect peut entraîner un risque sérieux d'explosion dans la chambre de combustion.

Utiliser uniquement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.

Il est interdit d'utiliser de l'essence, du combustible pour lampe, du kérosène, du liquide allume-feu pour bois, de l'alcool éthylique ou des liquides similaires pour allumer

ou raviver une flamme dans cet appareil. Garder ces liquides à une distance sûre de l'appareil pendant son fonctionnement.

Conseils pour éviter les phénomènes de corrosion :

- effectuer soigneusement les opérations de nettoyage ordinaires en évitant les dépôts de cendres ;
- alimenter l'appareil uniquement avec un combustible ayant les caractéristiques indiquées au chapitre « Caractéristiques du combustible » ;
- ne pas utiliser de solvants, d'acides, de détergents ou de produits agressifs pour le nettoyage direct du verre ou des autres composants du produit ;
- éviter de laisser le produit dans des conditions environnementales défavorables (humidité, salinité de l'air, mauvais temps, etc.) ;
- si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période

(par exemple en été), introduire des sachets déshydratants dans la chambre de combustion pour absorber l'humidité de l'air, en veillant à les retirer lors de la remise en fonction du produit.

4.4 CARACTÉRISTIQUES DU COMBUSTIBLE

L'appareil doit être préférablement alimenté par du bois de hêtre / bouleau bien sec. Chaque type de bois possède des caractéristiques spécifiques qui influencent aussi le rendement de la combustion.



Il est déconseillé d'utiliser du bois de conifères (pin, sapin), car ces derniers contiennent des quantités élevées de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit d'évacuation des fumées.



Il est interdit de brûler des déchets, des écorces, du bois traité avec des vernis, des panneaux en carbone, des matières plastiques, du papier et du carton sous peine de déchéance de la garantie.



L'utilisation continue et prolongée de bois particulièrement riche en huiles aromatiques (ex. eucalyptus, myrte, etc.) entraîne la détérioration soudaine des composants internes qui constituent le produit.

Le rendu nominal en kW de l'appareil est obtenu en brûlant une quantité correcte de bois, en faisant attention à ne pas surcharger la chambre de combustion.

Le bois doit avoir un taux d'humidité conseillé ne dépassant pas les 25 %, une longueur idéale d'environ 33 cm et être positionné horizontalement, en veillant à ne pas obstruer complètement les fentes de la grille du foyer et les trous avant et arrière du distributeur d'air comburant.

La norme de référence pour le combustible est la norme UNI/ISO 17225-1 « Biocombustibles solides ».



Il est interdit d'utiliser l'appareil comme incinérateur de déchets.

5 MANUTENTION ET TRANSPORT

L'appareil est livré complet avec toutes les parties prévues : structure métallique montée et revêtement interne de la chambre de combustion séparé. Ces parties sont contenues dans un emballage adapté aux longs trajets.

Déballer l'appareil uniquement lorsqu'il est placé sur le lieu d'installation.



Déplacer et déballer l'appareil à l'aide de moyens appropriés.

Retirer l'emballage de l'intérieur de la chambre de combustion uniquement après avoir effectué l'installation, pour garantir l'intégrité des ciments réfractaires.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les éléments de l'emballage (film plastique et polystyrène) :



Risque d'étouffement !

Lors des opérations de déplacement, soulèvement et déballage de l'appareil :

- toujours le maintenir en position verticale ;
- ne jamais le renverser en position horizontale ;
- ne jamais l'incliner sur sa partie frontale pour éviter la rupture éventuelle de la vitre de la porte du foyer.

5.1 ENLÈVEMENT DE LA PALETTE DE TRANSPORT

L'élimination des matériaux peut également être confiée à des tiers, à condition de s'adresser à des entreprises autorisées à récupérer et à éliminer les matériaux en question.

Respecter toujours les normes en vigueur dans le pays où sera effectuée la mise au rebut des matériaux et éventuellement la déclaration.

Pour retirer l'appareil de la palette de transport :

- Dévisser les vis latérales de fixation
- Retirer les étriers de fixation
- Soulever l'appareil
- Retirer la palette de transport

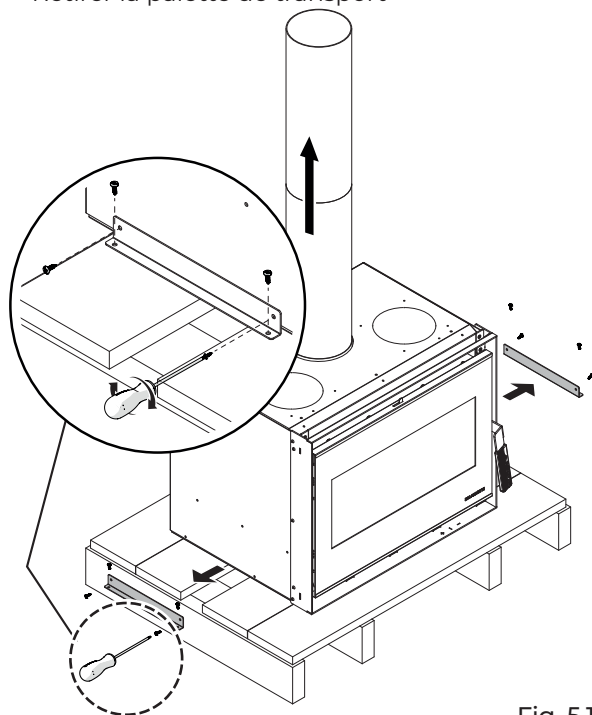


Fig. 5.1



Les images du produit sont indicatives.

5.2 TRANSPORT



S'assurer que le chariot élévateur a une capacité supérieure au poids de l'appareil à soulever. Le conducteur de l'engin de levage sera responsable du levage des charges.



Faire particulièrement attention à protéger adéquatement les sols en bois ou parquet afin d'éviter que le poids de l'appareil ne les abîme lors de son déplacement.

Pendant le soulèvement, éviter les mouvements brusques et les à-coups.

Faire attention à la tendance de l'appareil à être en déséquilibre.

6 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

6.1 CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Les paragraphes suivants contiennent quelques instructions à suivre afin d'obtenir les performances maximales du produit acheté et un fonctionnement en toute sécurité. Dans tous les cas, les indications suivantes sont assujetties au respect d'éventuelles lois et réglementations nationales, régionales et communales en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.

6.2 PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ

Les opérations de montage et de démontage de l'appareil sont réservées aux techniciens spécialisés.

Il est recommandé de s'assurer de leur qualification et de leurs capacités réelles.

6.3 LIEU D'INSTALLATION

Pour les distances minimum à respecter lors du positionnement de l'appareil par rapport aux matériaux et aux objets inflammables, se référer aux indications de Fig. 6.1.

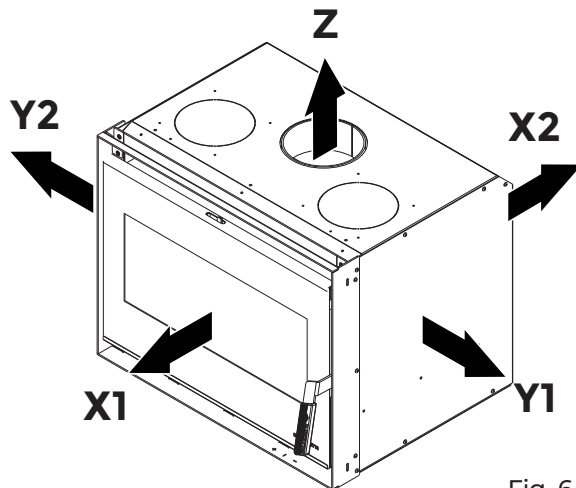


Fig. 6.1



Les images du produit sont indicatives.

MODÈLE	X1	X2	Y1	Y2	Z
Apollo	800 mm	300 mm	400 mm	400 mm	1000 mm
Atlas	800 mm	300 mm	400 mm	400 mm	1000 mm
Nova	800 mm	300 mm	500 mm	500 mm	1000 mm

Les planchers faits de matériaux inflammables comme le bois, le parquet, le linoléum, le stratifié ou recouverts de tapis doivent être protégés par une base ignifuge sous l'appareil qui protège également la partie frontale de toute chute de résidus de combustion pendant le nettoyage.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuelles variations des caractéristiques du matériau composant le plancher, sous la protection.



Prévoir un espace technique accessible pour les éventuelles interventions d'entretien.

Nous rappelons qu'il est important de respecter la distance minimum des matériaux inflammables (X) indiquée sur la plaque d'identification des tubes utilisés pour réaliser la cheminée.

7 INSTALLATION

7.1 CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Les paragraphes suivants fournissent des indications à respecter pour obtenir le rendement maximal du produit acheté.



Dans tous les cas, les indications suivantes sont assujetties au respect d'éventuelles lois et réglementations nationales, régionales et communales en vigueur dans le pays où l'appareil est installé.

Les contrôles suivants doivent être effectués avant d'installer l'appareil et d'effectuer le revêtement :

- vérifier le bon fonctionnement de la vanne de dérivation.

7.2 SCHÉMA DE MONTAGE

La Fig. 7.1 montre un exemple de schéma d'assemblage.

A	Cheminée
B	Prise air externe
C	Grille récupération chaleur
D	Habillage et structure portante ignifuge
E	Conduit des fumées
F	Matériau ignifuge
G	Grille circulation air
H	Distance min. 5 mm entre revêtement et appareil



Le revêtement doit être réalisé dans un matériau ignifuge.

Si l'appareil est installé sur une cheminée précédemment utilisée par d'autres foyers, il est nécessaire de la nettoyer soigneusement pour éviter toute anomalie de fonctionnement et prévenir l'inflammation des matières imbrulées qui se déposent sur les parois intérieures.

Toute finition en matériau combustible doit être isolée ou respecter les distances minimales du paragraphe « Lieu d'installation ».

Les règles d'installation prévoient l'installation d'une grille de récupération de chaleur la plus près possible du plafond (environ 20 cm) (C - Fig. 7.1).

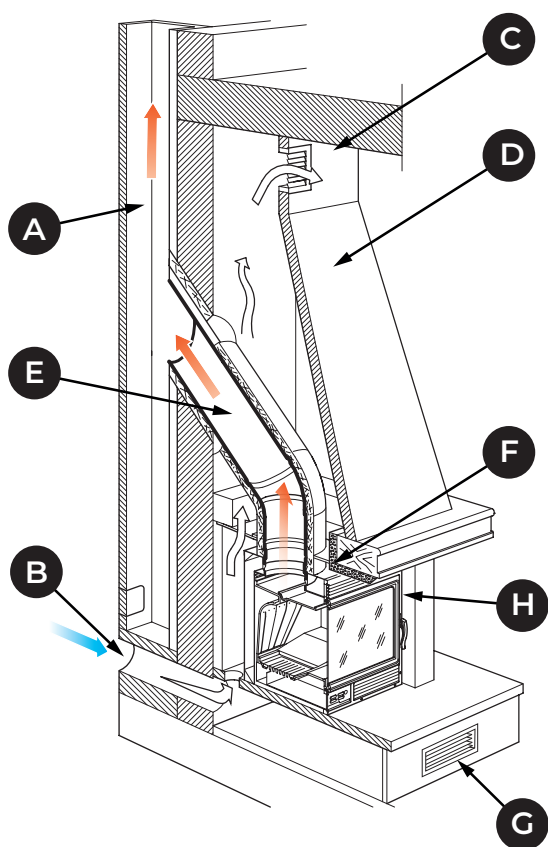


Fig. 7.1



Les images du produit sont indicatives.



Une installation incorrecte peut compromettre la sécurité de l'appareil.



Le conduit d'évacuation de la fumée doit être doté de sa propre mise à la terre.

7.3 INTERVENTIONS D'ADAPTATION

Vérifier les dimensions de l'espace disponible dans la cheminée préexistante et les comparer avec celles du paragraphe « Dimensions ».

Si une intervention d'adaptation s'impose en coupant ou en modifiant les parois internes de la cheminée préexistante, attention à ne pas compromettre la stabilité.

7.4 PLAQUE DE SÉCURITÉ

L'appareil ayant une tendance naturelle à basculer en avant, il est nécessaire de fixer la plaque de fixation fournie (A - Fig. 7.2) sur la partie arrière du siège d'installation, à l'aide des vis M5x12, afin de contrebalancer les sollicitations au moment de l'ouverture de la porte.

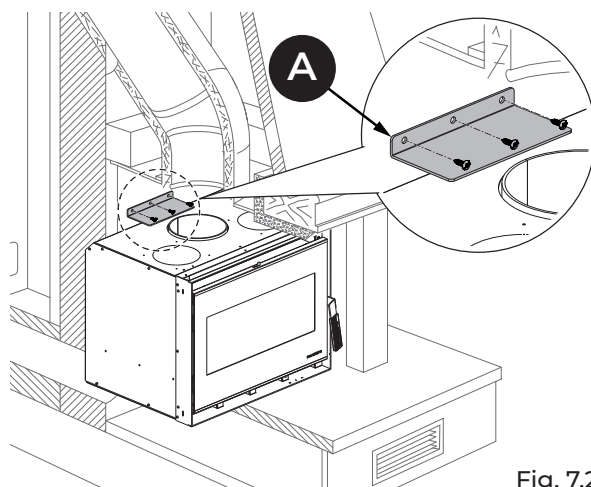


Fig. 7.2



Les images du produit sont indicatives.

S'il est impossible de fixer la plaque sur le fond arrière du siège d'installation, il faudra la fixer sur l'une des deux parois latérales (B - Fig. 7.3).

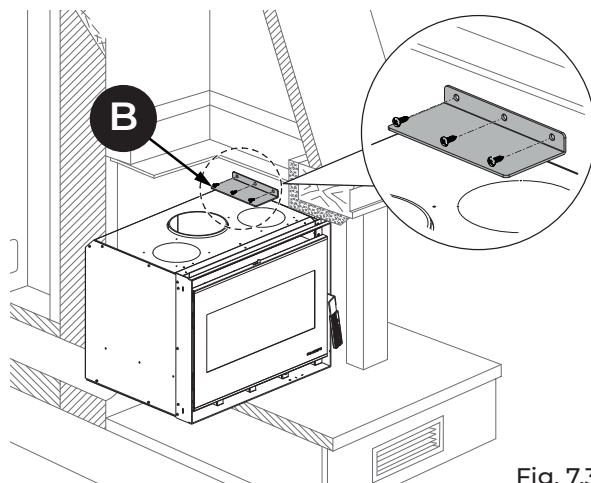


Fig. 7.3




Les images du produit sont indicatives.

7.5 SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES

L'appareil doit être raccordé à un système d'évacuation des fumées en mesure de garantir une dispersion appropriée des produits de combustion dans l'atmosphère, en conformité avec les normes EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683 tant en ce qui concerne les dimensions qu'en ce qui concerne les matériaux utilisés dans sa construction.

Le conduit de raccordement (A - Fig. 7.5) entre le foyer et la cheminée devra avoir la même section que la sortie des fumées de l'appareil, indiquée dans la fiche technique « Données techniques ».



Les composants du système d'évacuation des fumées doivent être adaptés aux conditions spécifiques de fonctionnement et dotés du marquage .

Il est conseillé de prévoir, sous l'entrée de

la cheminée, une chambre de collecte avec inspection des matériaux solides et de la condensation éventuelle (Fig. 7.4).



Ne pas utiliser de laine de verre ni un isolant avec support papier : ceux-ci pourraient prendre feu.

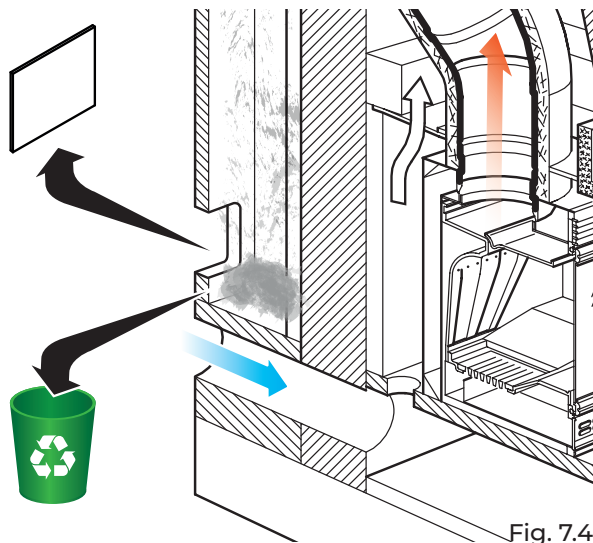


Fig. 7.4



Les images du produit sont indicatives.

7.6 RACCORDEMENT DES FUMÉES

Le raccordement des fumées doit être étanche et il est interdit d'utiliser des tubes métalliques flexibles et extensibles. Les changements de direction par rapport à la sortie des fumées de l'appareil doivent être réalisés avec des coudes ne dépassant pas les 45° (mieux encore s'ils sont de 30° seulement) par rapport à la verticale.

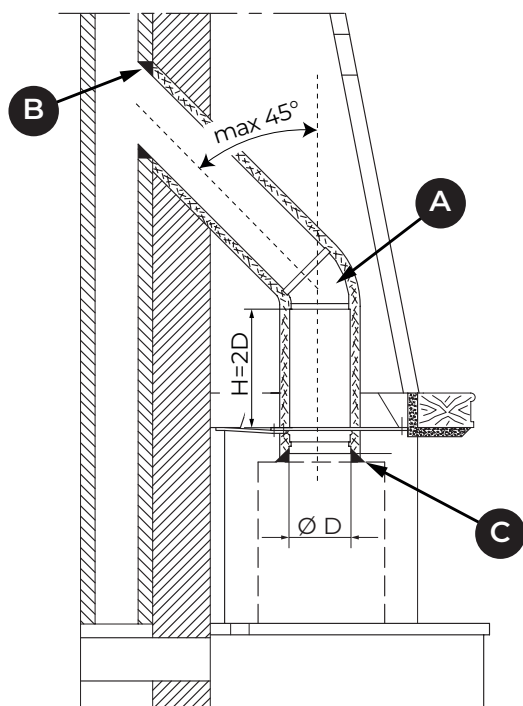


Fig. 7.5



Les images du produit sont indicatives.

Le raccordement peut être effectué de deux manières :

- Raccordement direct entre l'appareil et le conduit de fumée. Dans certains cas, il est nécessaire d'adapter le trou préexistant dans

l'avaloir (ou d'en réaliser un nouveau) afin de faciliter le passage du conduit de fumée (A - Fig. 7.5)

- Raccordement par conduit télescopique. Cette solution peut uniquement être appliquée en cas d'installation sur des cheminées existantes.



Une installation correcte du conduit de fumée entre l'appareil et la cheminée doit être étanche, en scellant, avec un matériau adapté aux hautes températures, tous les joints d'union (B, C - Fig. 7.5).

Un scellement imparfait peut compromettre la sécurité de l'appareil et son rendement.

Le terminal de la cheminée doit être de type coupe-vent avec section interne équivalant celle du conduit d'évacuation des fumées et section de passage des fumées en sortie faisant au moins le double de celle interne du conduit d'évacuation des fumées.



N'insérer sur le raccord aucune vanne à papillon pour le réglage du tirage



En cas de tirage excessif (supérieur à 20 Pa), un régulateur de tirage peut être inséré. Un tirage excessif réduit la possibilité de régulation de la flamme en diminuant l'efficacité du produit.

7.7 PRISE D'AIR

L'appareil doit avoir la bonne quantité d'air de combustion pour garantir une combustion correcte.



Il est obligatoire de réaliser une entrée d'air pour garantir le flux d'air de combustion vers l'appareil et/ou la circulation de l'air ambiant.

La prise d'air extérieur doit être correctement dimensionnée et protégée par une grille anti-insectes. À l'extérieur, une grille de protection permanente et non obturable doit être installée ; dans les zones particulièrement exposées aux intempéries et au vent, elle assure une protection contre la pluie et le vent.

Veiller à ce que l'entrée d'air soit positionnée de manière à ne pas être obstruée accidentellement.

Si la paroi arrière de l'appareil est une paroi extérieure, percer un trou pour l'aspiration de l'air comburant à une hauteur d'environ 20-30 cm du sol, en respectant les indications dimensionnelles sous la rubrique « Dimensions ».

Dans l'impossibilité de réaliser une prise d'air externe dans la pièce, il est possible de réaliser le trou dans une pièce voisine à condition d'être constamment communicante avec la grille de transfert.



Si d'autres appareils de chauffage ou d'extraction se trouvent dans le local d'installation, des dysfonctionnements de la combustion peuvent se produire en raison d'un manque d'air de combustion. Les prises d'arrivée d'air de combustion doivent donc être correctement dimensionnées, afin de garantir l'apport d'air nécessaire au bon fonctionnement de tous les appareils.

Il est interdit de prélever de l'air comburant du garage, d'entrepôts de matériel combustible ou de locaux à risque d'incendie.

Il existe trois configurations possibles pour la réalisation de la prise d'air comburant, qui dépendent aussi des normes locales en vigueur :

- Fig. 7.6: prise d'air extérieur (C) canalisée jusqu'au foyer. Grille inférieure (A) fournie pour la circulation de l'air ambiant sur le revêtement.
- Fig. 7.7: prise d'air (F) sur le revêtement, canalisée jusqu'au foyer. Grille inférieure (A) fournie sur le revêtement et orifice mural (B)

pour la recirculation de l'air ambiant.

- Fig. 7.8: grille inférieure (A) fournie sur le revêtement et prise d'air extérieure (B) pour le recyclage de l'air ambiant à réaliser entièrement ou à l'extérieur du revêtement.

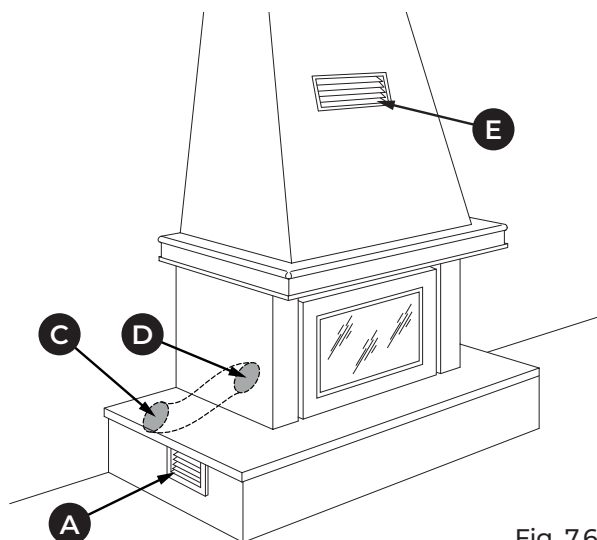


Fig. 7.6



Les images du produit sont indicatives.

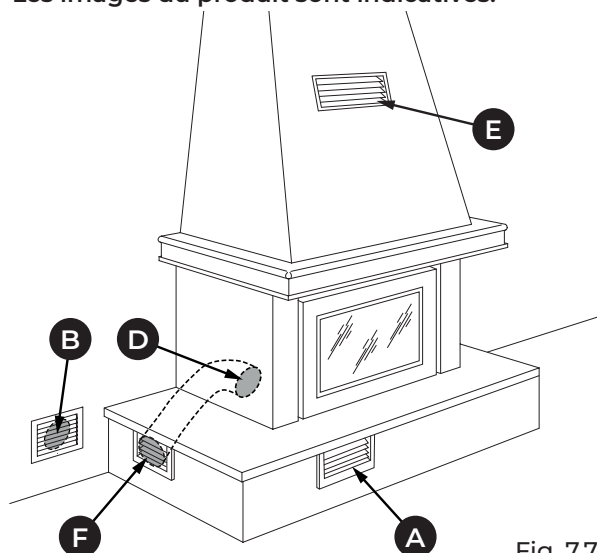


Fig. 7.7



Les images du produit sont indicatives.

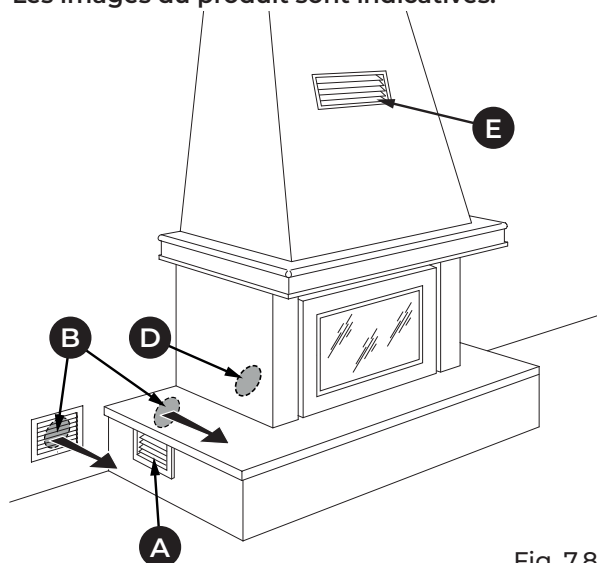


Fig. 7.8



Les images du produit sont indicatives.

L'appareil est doté à l'arrière d'un tube (D) pour l'entrée de l'air comburant.

Il faut positionner la grille, non fournie, sur la partie supérieure de l'habillage pour la récupération de chaleur (E).

7.8 INSERTION DANS UNE CHEMINÉE

Poser tout d'abord l'appareil sur le foyer de la cheminée. Étaler sur le fond du collier (placé dans la partie supérieure) de la pâte d'obturation (pâte résistante à la chaleur - 800°C). Positionner l'appareil dans sa configuration définitive. Son glissement peut être facilité en utilisant deux rails en tôle, non fournis, de 2/3 mm d'épaisseur placés sous l'appareil, qui seront enlevés une fois le positionnement effectué.

8 MISE EN MARCHÉ

8.1 PREMIER ALLUMAGE

i Le premier allumage doit être effectué par l'installateur.

i Avant la mise en service, retirer les étiquettes et les emballages internes du foyer ainsi que les étiquettes extérieures appliquées sur la vitre.

Le premier allumage du produit est une opération fondamentale, qui permet de tester le produit en plein fonctionnement, et d'évaporer progressivement l'eau utilisée dans les mélanges de construction, ce qui le rendra résistant et durable.

i Le premier allumage doit être réalisé avec des charges réduites (environ 1 kg/h) en laissant le produit allumé pendant au moins 4 heures à faible régime. Procéder avec ces rythmes de charge pendant au moins les trois jours suivants avant de pouvoir l'utiliser au maximum de ses capacités. Ceci permettra l'évaporation de l'éventuelle humidité accumulée dans les éléments réfractaires pendant les phases d'arrêt.

i Lors du premier allumage du produit, des odeurs ou fumées désagréables peuvent être générées suite à l'évaporation ou au séchage de certains matériaux utilisés et des fuites d'eau des ciments peuvent se produire. Ce phénomène diminuera jusqu'à disparaître complètement.

C'est la raison pour laquelle il est conseillé, au cours des premiers allumages, de maintenir les pièces bien aérées.

8.2 COMBUSTION

L'appareil à bois a été conçu pour une combustion intermittente. Cela signifie qu'il sera nécessaire de charger périodiquement le produit dans un intervalle de temps qui garantit au chargement précédent de brûler complètement, jusqu'à devenir de la braise ardente.

8.3 RÉGLAGE DE LA VANNE BYPASS

L'appareil est fourni avec la vanne de bypass (F) déjà réglée en butée sur le boîtier (Fig. 8.3). En cas de mauvais réglage, retirer la vanne pour obtenir une bonne combustion.

Procéder comme suit :

ÉTAPE	ACTION
1	Fig. 8.1 uniquement pour Apollo: Soulever le déflecteur (D) et retirer la plaque de la post-combustion (A)
2	Retirer dans l'ordre la paroi du fond (B), les parois latérales (C) et le déflecteur supérieur (D) (Fig. 8.2)
3	Desserrer la vis (E) afin de positionner la vanne bypass (F) en butée sur le boîtier (Fig. 8.3)

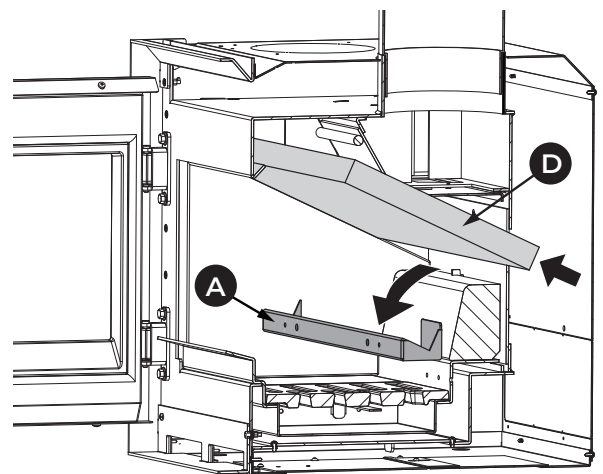


Fig. 8.1

i Les images du produit sont indicatives.

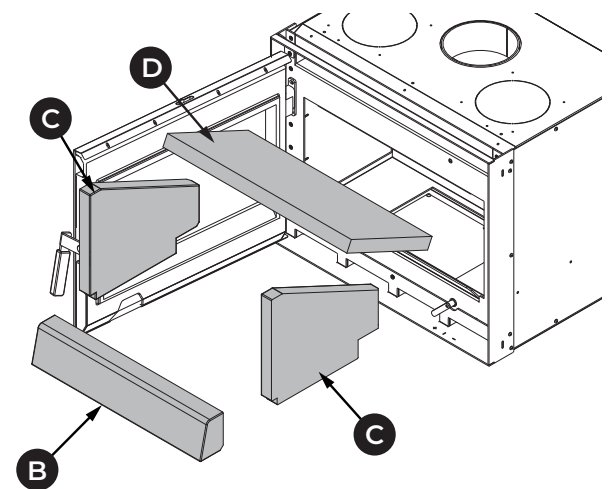


Fig. 8.2

i Les images du produit sont indicatives.

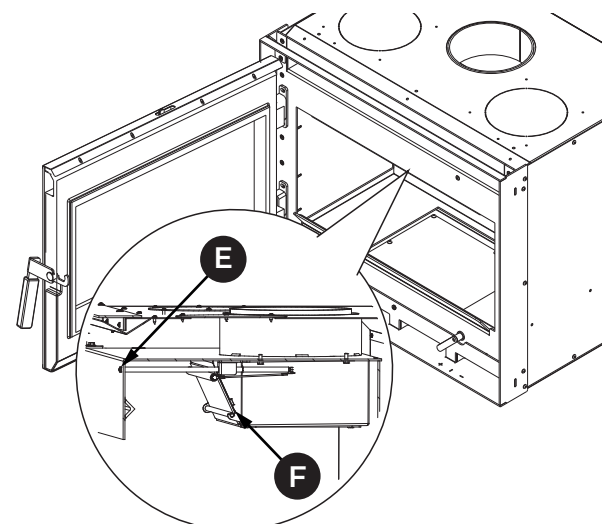


Fig. 8.3

i Les images du produit sont indicatives.

9 FONCTIONNEMENT

i Pour l'actionnement de parties chaudes (ex. porte) utiliser le gant fourni.

9.1 ALLUMAGE

- Ouvrir la porte en utilisant la poignée froide, en l'insérant dans le logement dédié et en la tournant vers le haut.
- Pour ouvrir au maximum (+) le registre d'air primaire (A) et de nettoyage de la vitre (B) (Fig. 9.1).
- Poser avec précaution les morceaux de bois sur la grille du foyer (C) (Fig. 9.1).
- Placer un allume-feu naturel sur la pile de bois.
- Ajouter sur la pile de bois des branches de bois fines et croisées entre elles.
- Allumer l'allume-feu par le haut.
- Refermer la porte et s'assurer qu'elle est bien fermée.
- Maintenir le registre d'air comburant (A) et de nettoyage de la vitre (B) ouverts (+) pour garantir une flamme haute et lumineuse.
- Réduire l'ouverture de la prise d'air et de nettoyage de la vitre (-) uniquement lorsqu'une bonne base de braises s'est formée.

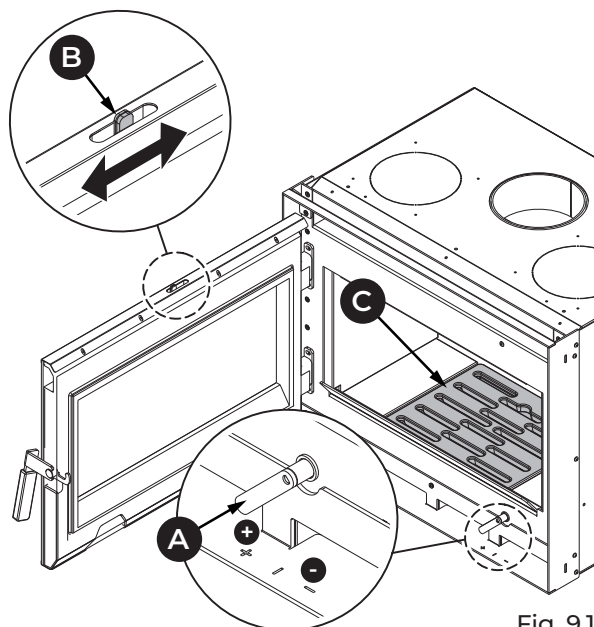


Fig. 9.1

i Les images du produit sont indicatives.

9.2 RECHARGEMENT DU COMBUSTIBLE

Durant le fonctionnement, pour approvisionner le combustible, suivre la procédure suivante :

- Ouvrir lentement la porte du foyer, afin d'éviter tout échappement de fumée dans la pièce (en fonction du tirage du conduit de fumée).
- Approvisionner en combustible et fermer la porte du foyer.

Éviter de surchauffer le produit en introduisant des quantités excessives de combustible.

Introduire le combustible quand les braises se sont formées et que la flamme a diminué.

L'appareil est équipé d'une vanne by-pass qui, lorsqu'on l'ouvre, facilite la sortie de fumée dans le conduit de fumée en minimisant les bouffées de fumée dans la pièce.

9.3 FONCTIONNEMENT

9.3.1 Contrôle de la combustion

La combustion se règle au moyen du registre d'air (A) (Fig. 9.2). En le tournant vers les symboles (+) ou (-), il est possible d'obtenir un flux d'air comburant plus ou moins important et donc une combustion plus rapide ou plus lente.

9.3.2 Nettoyage de la vitre

Durant le fonctionnement de la cheminée, il est possible de favoriser le nettoyage du verre vitrocéramique à travers le levier de réglage (A) (Fig. 9.2) sans devoir ouvrir la porte.

En ouvrant le levier au maximum (+) un flux d'air 'frappe' la surface du verre vitrocéramique, et la nettoie. Pour réaliser cette opération.

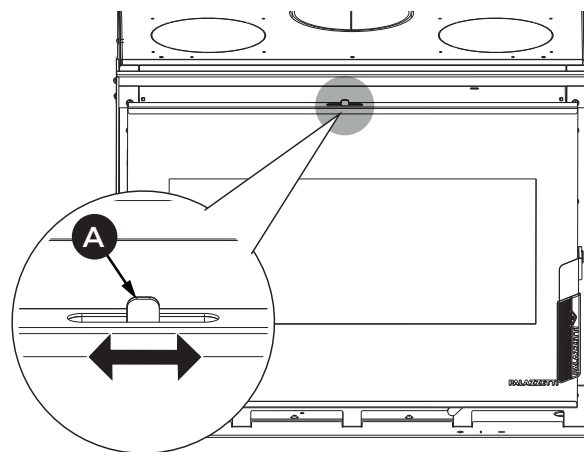


Fig. 9.2

i Les images du produit sont indicatives.

10 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Les opérations de nettoyage peuvent être réalisées par l'utilisateur.

Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un centre d'assistance technique autorisé.

Avant de réaliser une quelconque opération de nettoyage et/ou d'entretien, prendre les précautions suivantes :

- S'assurer que toutes les parties de l'appareil soient froides.
- S'assurer que les cendres soient complètement éteintes.
- Utiliser les équipements de protection individuelle prévus par la Directive 89/391/CEE.
- S'assurer que l'interrupteur général de ligne est désactivé (s'il est présent).
- Vérifier que l'alimentation ne puisse pas être rétablie accidentellement. Débrancher la fiche de la prise murale (si elle est présente).
- Toujours travailler avec des outils appropriés à l'entretien.
- À la fin de l'entretien ou des opérations de réparation, avant de remettre l'appareil en marche, réinstaller toutes les protections et réactiver tous les dispositifs de sécurité.

10.1 PROGRAMME DE NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

10.1.1 Nettoyage courant (utilisateur)

	À CHAQUE ALLUMAGE	TOUTES LES SEMAINES	TOUS LES MOIS
Grille (Fig. 10.1)	X		
Tiroir / Compartiment à cendres (Fig. 10.2)	X		
Vitre (Fig. 10.3)	X		

10.1.2 Entretien ordinaire (Service après-vente agréé)

	1 AN*
Joints (porte, ciments réfractaires, etc.)	X
Collecteur fumées	X
Sécurité porte	X
Système d'évacuation des fumées (se référer au paragraphe « Entretien du système d'évacuation de la fumée »)	X
Appareil (se référer au paragraphe « Maintenance de l'appareil »)	X

* Au moins une fois par an ou tous les 4000 kg de combustible brûlé.

10.2 NETTOYAGE ORDINAIRE

10.2.1 Nettoyage du foyer

Il faut vérifier tous les jours ou avant chaque allumage que la grille du foyer est libre de tout résidu de combustion pouvant boucher le passage d'air comburant.

ÉTAPE	ACTION
1	Nettoyer soigneusement la grille (A) (Fig. 10.1). La retirer et effectuer le nettoyage du foyer en utilisant une balayette (non fourni) en faisant convoyer les résidus de la combustion dans le tiroir des cendres.
2	Retirer le tiroir à cendres (B) de la base et aspirer les cendres déposées dans les compartiments situés en dessous (Fig. 10.2).
3	Aspirer les trous arrière (C) et avant (D - s'ils sont prévus) du distributeur d'air comburant afin d'éviter toute accumulation de cendre (Fig. 10.2).



Poser la grille avec précaution sur une surface de support appropriée.



Extraire la cendre de la chambre de combustion car les sels présents provoquent la corrosion du métal. Par ailleurs, la cendre pourrait obstruer le passage de l'air en modifiant le développement de la flamme, qui pourrait augmenter la corrosion si elle s'approchait de la vitre.

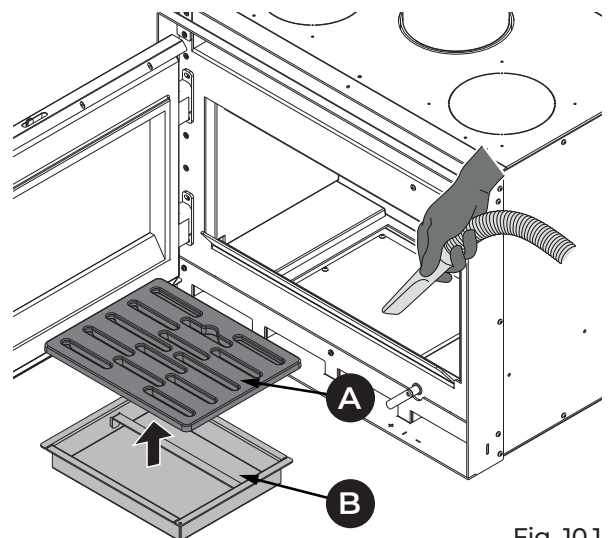


Fig. 10.1



Les images du produit sont indicatives.



Le tiroir à cendres situé sous le foyer doit être vidé tous les jours pour éviter que les cendres n'atteignent le sommet, en causant des surchauffes de la grille en fonte du foyer et en inhibant le passage d'air vers le foyer.

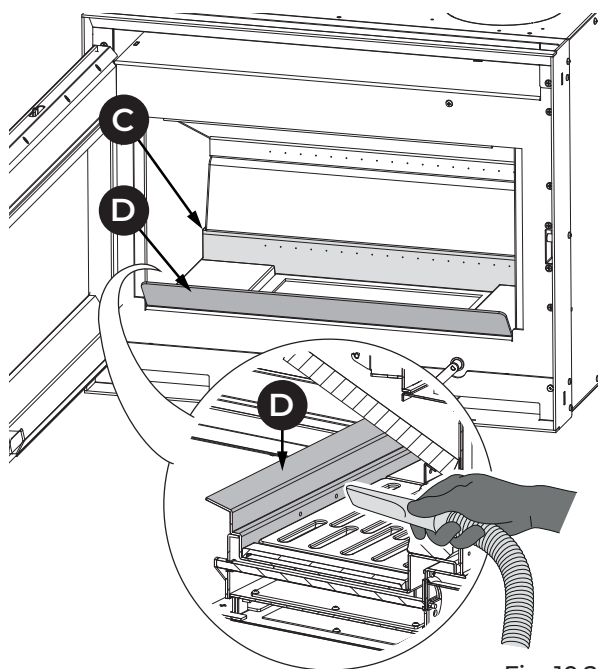


Fig. 10.2

i Les images du produit sont indicatives.

Les réfractaires subissent des déformations par dilatation pendant le fonctionnement de l'appareil, dues aux températures élevées atteintes. C'est la raison pour laquelle les fissures laissées entre une pièce et l'autre des réfractaires doivent être considérées comme normales. Pendant la combustion, ces fissures sont remplies de cendres qui absorbent les dilatations des réfractaires.

10.2.2 Nettoyage de la vitre

Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'un chiffon humide ou avec du papier humidifié et passé dans les cendres.

Frotter jusqu'à ce que la vitre soit propre.

Ne pas nettoyer la vitre pendant le fonctionnement de l'appareil et ne pas utiliser d'éponges abrasives.

i Ne pas utiliser de solvants, d'acides, de détergents, de détergents liquides ou de produits agressifs.

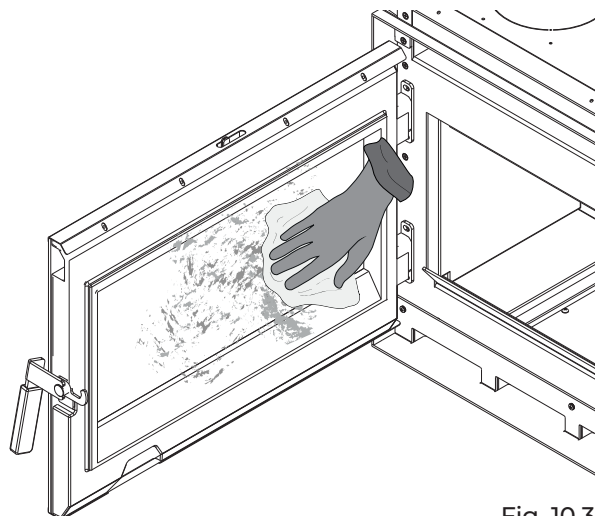


Fig. 10.3

i Les images du produit sont indicatives.

10.3 ENTRETIEN COURANT

10.3.1 Entretien du collecteur de fumées

Ouvrir la porte, retirer dans l'ordre la paroi du fond (A), les parois latérales (B) et le déflecteur supérieur (C) (paragraphe « Réglage de la vanne bypass »).

Retirer le bouchon du collecteur de fumées (A) (Fig. 10.4).

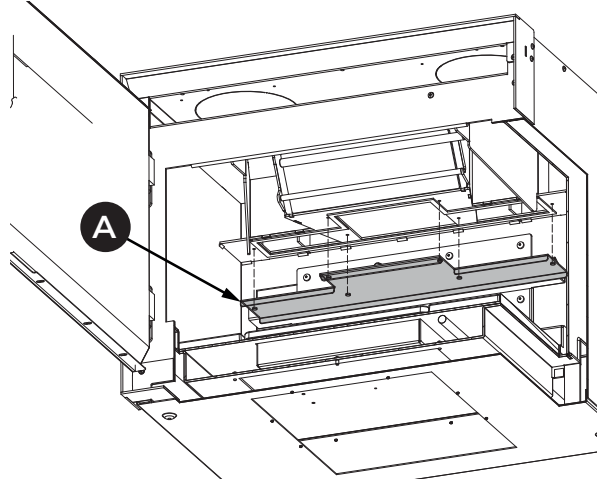


Fig. 10.4

i Les images du produit sont indicatives.

Utiliser une brosse flexible pour nettoyer le circuit des fumées présent dans la chambre de combustion (Fig. 10.5).

Enlever les éventuels résidus qui tombent dans le collecteur de fumées à l'aide d'un aspirateur à cendres.

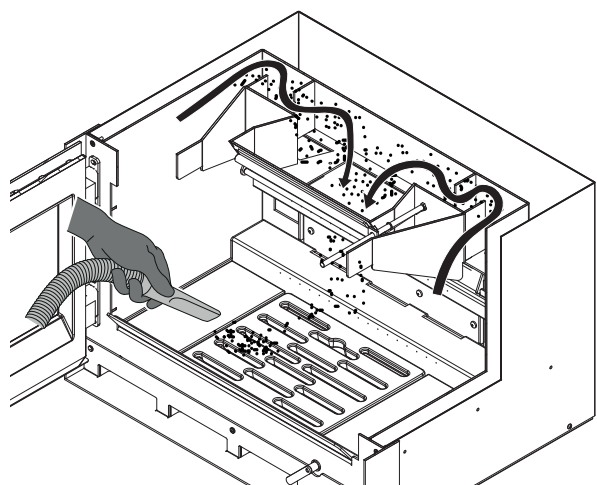


Fig. 10.5

i Les images du produit sont indicatives.

10.3.2 Entretien du système d'évacuation de la fumée

Elle doit être effectuée une fois par an au moins, ou bien tous les 4000 kg de combustible brûlé (comme spécifié dans la norme du produit), en faisant appel à du personnel spécialisé

En présence de sections horizontales, il est nécessaire de vérifier et d'éliminer les dépôts de cendre et de suie avant qu'ils ne bouchent le passage de la fumée.

Les incrustations à l'intérieur du conduit de fumée peuvent être préjudiciables à un bon tirage. Lorsqu'elles atteignent une épaisseur de 5-6 mm, en présence de températures élevées et d'étincelles, celles-ci peuvent prendre feu et avoir des conséquences faciles à imaginer tant pour le conduit de fumée que pour l'habitation.

10.3.3 Maintenance de l'appareil

À réaliser au moins une fois par an, ou bien chaque fois que l'appareil signale une demande d'entretien.

Pendant l'opération d'entretien, le technicien devra :

- effectuer un nettoyage soigné et complet du conduit de fumée ;
- vérifier le réglage de la vanne bypass ;
- vérifier l'état et l'étanchéité de tous les joints ;
- vérifier l'état et la propreté de tous les composants internes ;
- vérifier l'étanchéité et la propreté du raccord du conduit de fumée ;
- vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

11 ÉTUDE DES CAS DES PANNES

11.1 L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

- Suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que le conduit d'évacuation des fumées soit adaptée à la puissance de l'appareil ;
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression.

11.2 ALLUMAGE DIFFICILE

- Suivre attentivement les indications du chapitre dédié de ce manuel ;
- ouvrir à fond le levier de l'air primaire ;
- le bois chargé pour l'allumage ne suffit pas ;
- utiliser du bois sec et à faible teneur en humidité ;
- contrôler que le conduit d'entrée de l'air ne soit pas bouché ;
- contrôler que le système d'évacuation des fumées soit propre et non pas obstrué ;
- contrôler que le conduit d'évacuation des fumées soit adapté à la puissance du poêle.
- contrôler que la prise d'air dans la pièce soit débarrassée de toute obstruction et qu'il n'y ait pas d'autres appareils à combustion ou de hottes d'aspiration qui mettent la pièce en dépression.

11.3 FUITE DE FUMÉE

- Contrôler le tirage du conduit d'évacuation des fumées ;
- contrôler que les joints sur la porte, sur le tiroir et du système d'évacuation des fumées soient intacts ;
- contrôler que la cendre n'obstrue pas la grille de passage de l'air primaire.

11.4 LA VITRE SE SALIT FACILEMENT

- N'utiliser que les combustibles conseillés ;
- utiliser du bois sec et à faible teneur en humidité ;
- régler l'air primaire comme expliqué au chapitre dédié ;
- trop de combustible chargé dans la chambre de combustion ;
- chambre de combustion trop froide due à la procédure incorrecte d'allumage ou du fonctionnement à trop faible puissance ;
- Contrôler le tirage du conduit d'évacuation des fumées.

12 ÉLIMINATION EN FIN DE VIE

12.1 MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT

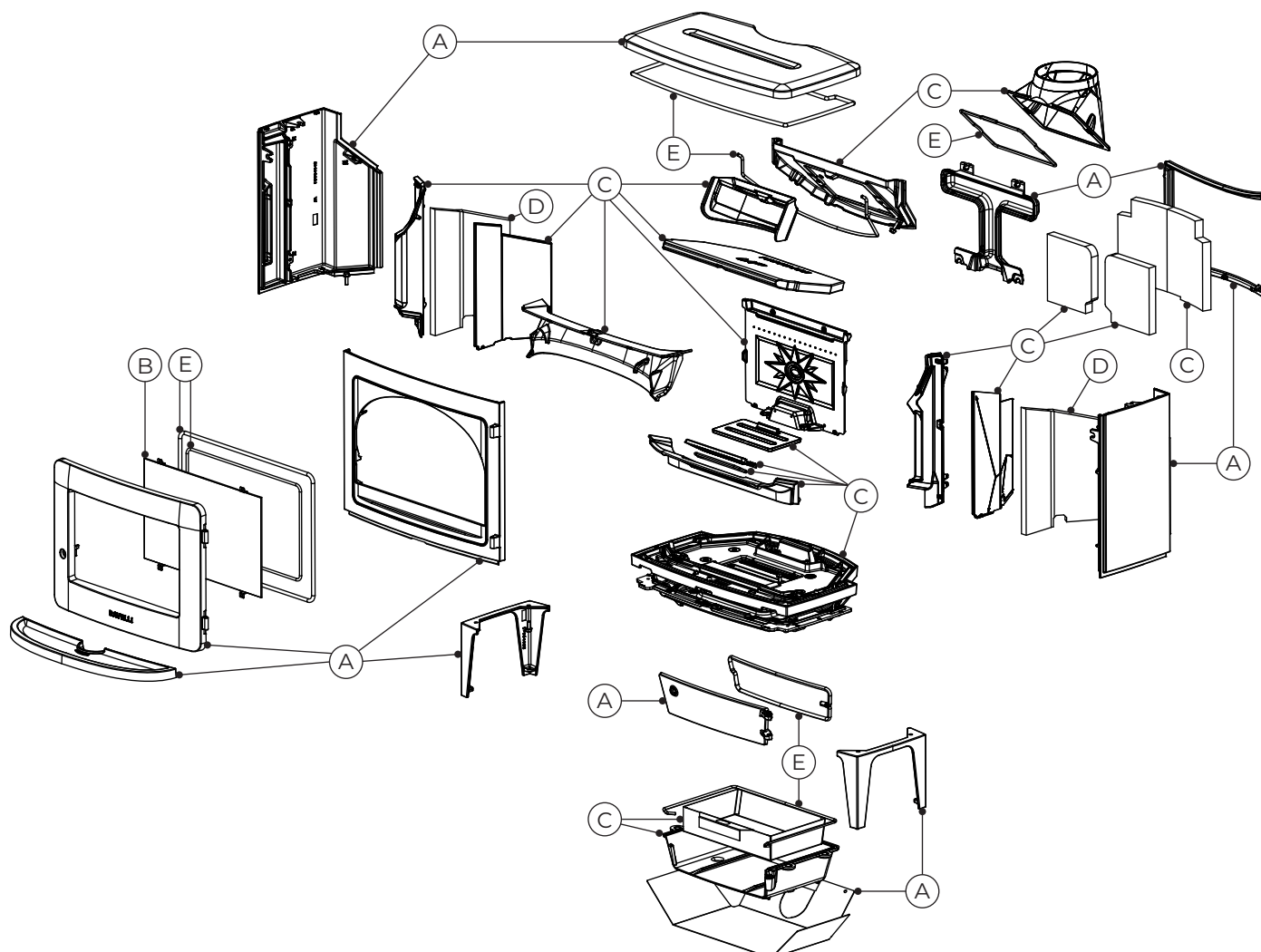
Le propriétaire est le seul responsable de la démolition et de l'élimination de l'appareil qui doit procéder en respectant les lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement.

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être remis à des centres de collecte différenciée autorisés par les administrations communales ou chez les revendeurs qui fournissent ce service.

Éliminer le produit de manière différenciée permet d'éviter toute conséquence négative pour l'environnement et la santé issue d'une élimination inadéquate et permet de récupérer les matériaux dont il est composé afin d'effectuer d'importantes économies d'énergie et de ressources.

Dans le tableau suivant et la vue éclatée correspondante (image fournie à simple titre d'exemple) à laquelle il se réfère, sont indiqués les principaux composants qui peuvent se trouver dans l'appareil et les indications pour les séparer et les éliminer correctement en fin de vie.

A REVÊTEMENT EXTERNE	Le cas échéant, les éliminer séparément en fonction du matériau qui les compose : <ul style="list-style-type: none"> - Métal - Verre - Carreaux en terre cuite ou en céramique - Pierre - Bois
B VITRES DES PORTES	Le cas échéant, les éliminer séparément en fonction du matériau qui les compose : <ul style="list-style-type: none"> - Vitrocéramique (porte du foyer) : jeter dans les déchets inertes ou dans les déchets mixtes - Verre trempé (porte du four) : jeter dans le verre
C REVÊTEMENT INTERNE	Le cas échéant, les éliminer séparément en fonction du matériau qui les compose : <ul style="list-style-type: none"> - Métal - Matériaux réfractaires - Panneaux isolants - Vermiculite - Isolants, vermiculite et réfractaires étant entrés en contact avec la flamme ou les gaz d'échappement (à jeter dans les déchets mixtes)
D ISOLATIONS	Le cas échéant, les éliminer séparément en fonction des matériaux qui les composent : <ul style="list-style-type: none"> - Laine de roche - Fibre de verre - Matériaux réfractaires - Autres matériaux isolants Conformément à la réglementation nationale et locale
E COMPOSANTS NON-RECYCLABLES	- Joints - Tuyaux en caoutchouc, silicone ou fibres, matières plastiques Jeter dans les déchets mixtes



DONNÉES TECHNIQUES

Apollo, Atlas, Nova

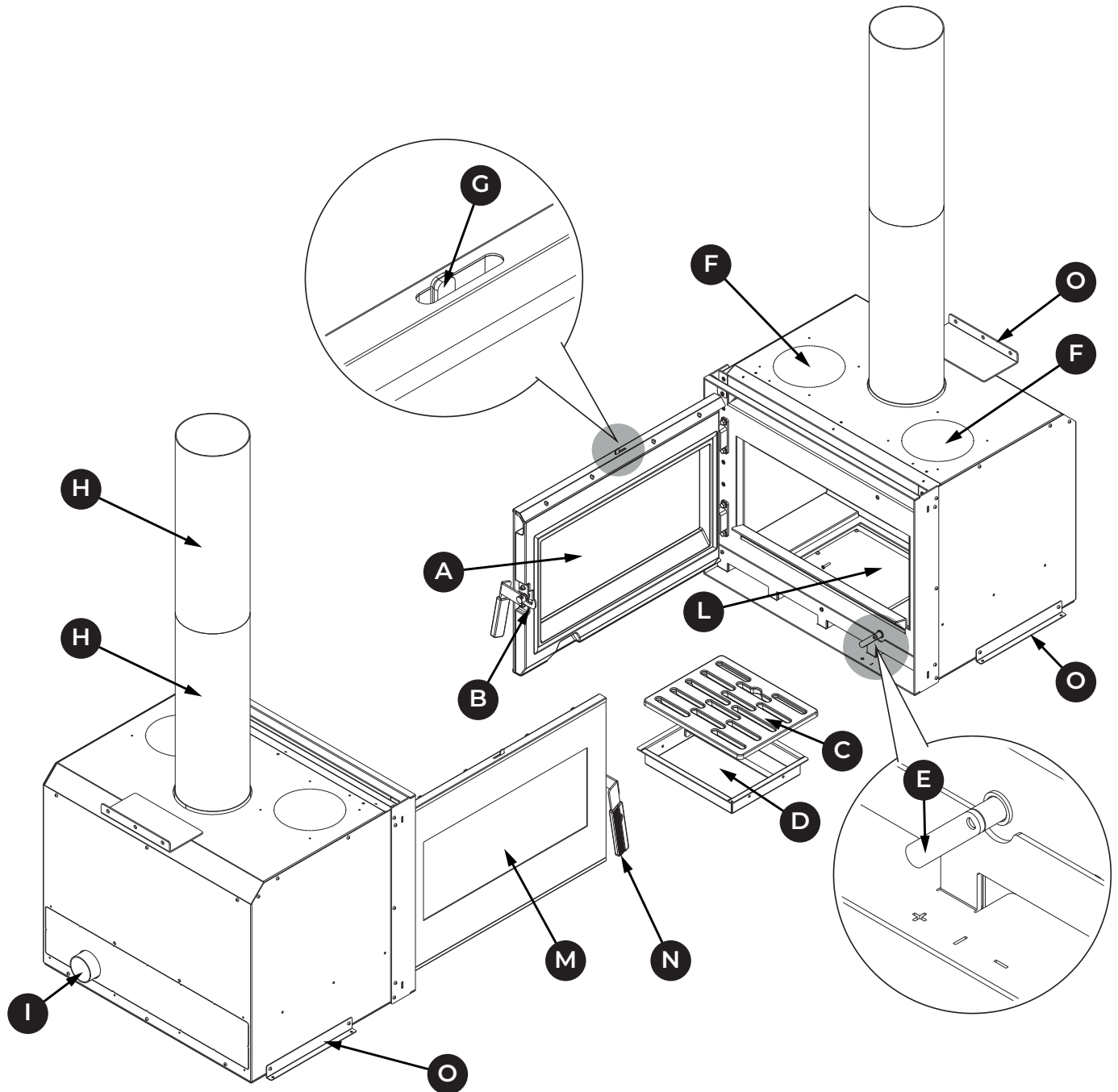
(conformément à la norme EN 13240)

	UNITÉ DE MESURE	APOLLO	ATLAS	NOVA
Classe d'efficacité énergétique	--	A+	A+	A+
Puissance absorbée (au foyer)	kW	10,2	14,3	15,9
Puissance nominale	kW	9	12,4	13,5
Rendement	%	88,2	86,9	85
Consommation horaire	kg/h	2,33	3,28	3,63
Intervalle de rechargement	h	48	45	45
Volume de chauffage	m ³	160 - 255	225 - 350	245 - 385
CO à 13 % d'O ₂	%	0,05	0,05	0,05
	mg/m ³	633	618	647
OGC à 13% de O ₂	mg/m ³	22	26	25
NOX à 13% de O ₂	mg/m ³	99	98	99
PM à 13% de O ₂	mg/m ³	22	14	21
Température des fumées	°C	154	208	229
Débit des fumées	g/s	7,6	8,2	9,4
Tirage minimum	Pa - mbar	11,6 - 0,1	10,2 - 0,1	10,4 - 0,1
Taille du bois	cm	33	33	33
Ø conduit d'aspiration de l'air comburant	mm	60	80	80
Ø tuyau de sortie des fumées	mm	150	180	200
Efficacité énergétique saisonnière	%	78,2	76,9	75
Type de contrôle de la température de la pièce	Puissance thermique à phase unique sans contrôle de la température ambiante			
Autres options de contrôle	N/A			

Les données ci-dessus sont indicatives et non contraignantes et peuvent varier selon le type et la qualité du bois utilisé. La société Ravelli se réserve le droit d'apporter toute modification visant à améliorer les performances des produits.

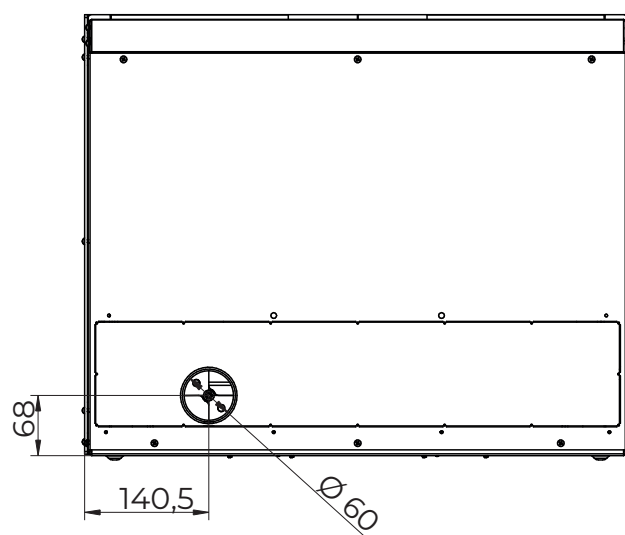
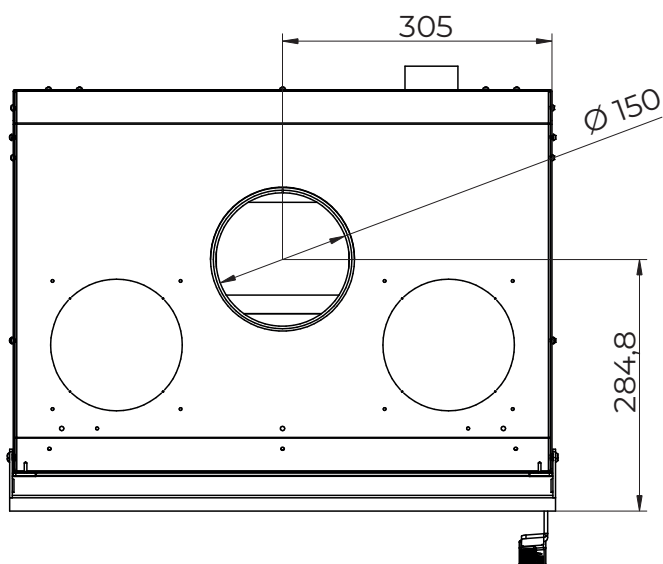
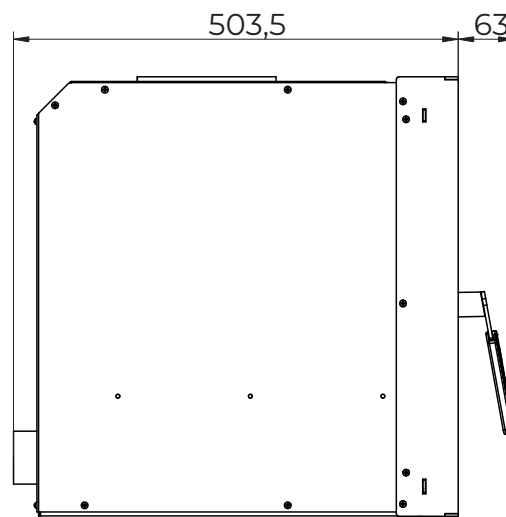
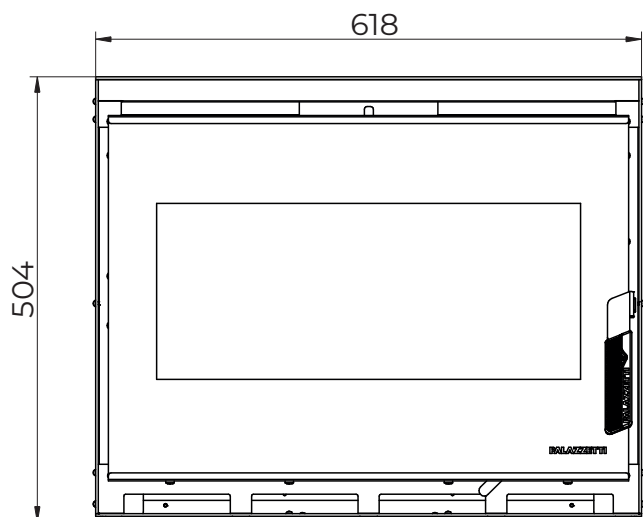
DESCRIPTION

Apollo, Atlas, Nova



A	PORTE	H	SORTIE FUMÉE
B	CROCHET DE FERMETURE	I	ARRIVÉE DE L'AIR DE COMBUSTION
C	GRILLE FOYER	L	PRÉDISPOSITION DU VENTILATEUR AMBIANT
D	TIROIR À CENDRES	M	VITRE PORTE
E	RÉGLAGE DE L'AIR DE COMBUSTION	N	POIGNÉE
F	PRÉDISPOSITION CANALISATION AIR	O	PLAQUE DE FIXATION
G	RÉGLAGE DE L'AIR DE NETTOYAGE DE LA VITRE		

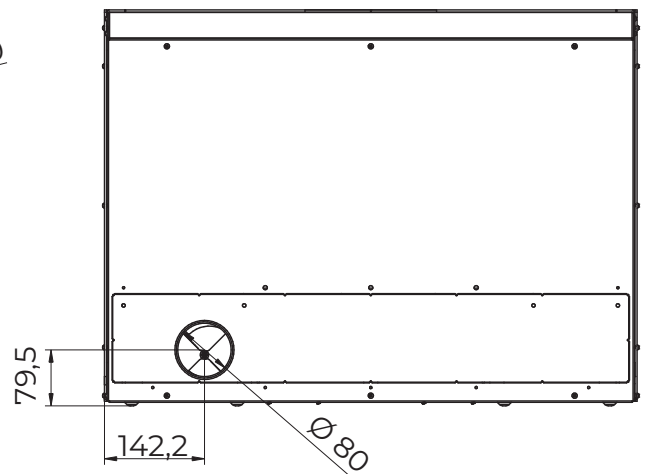
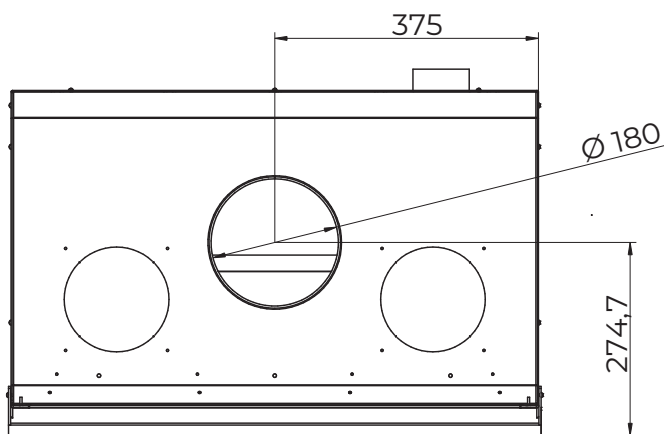
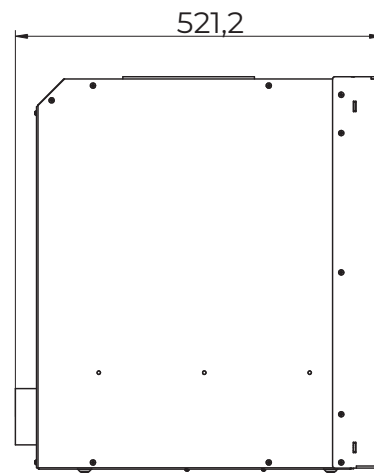
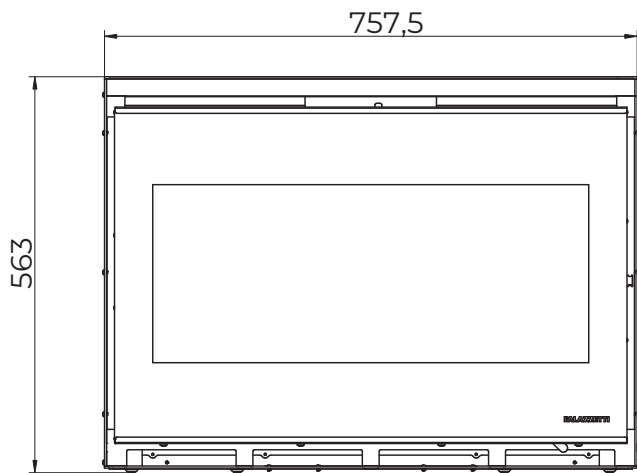
DIMENSIONS Apollo



	APOLLO	UNITÉ DE MESURE
HAUTEUR	504	mm
LARGEUR	618	mm
PROFONDEUR	503,5	mm
POIDS À VIDE	102	kg

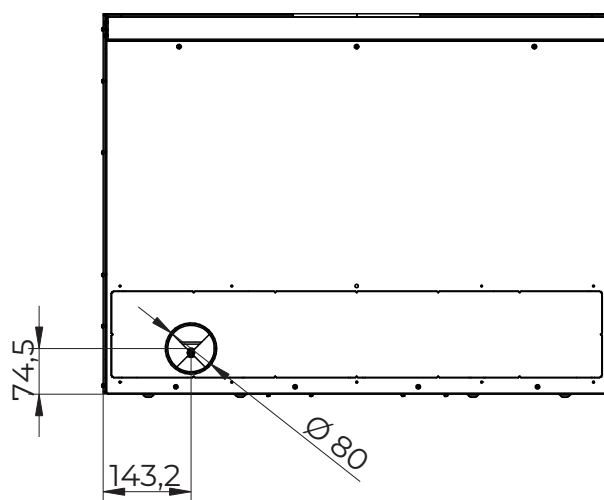
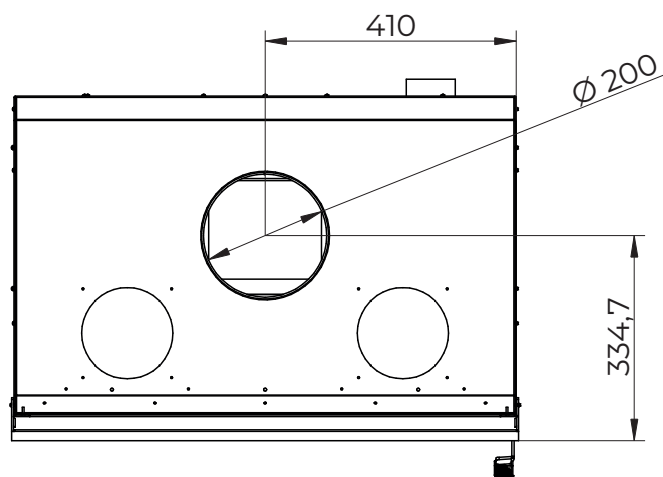
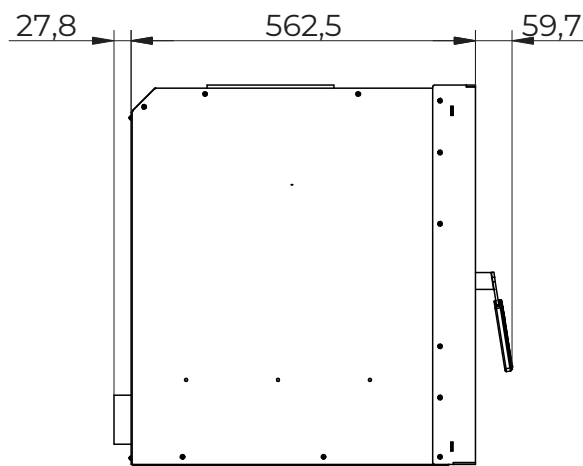
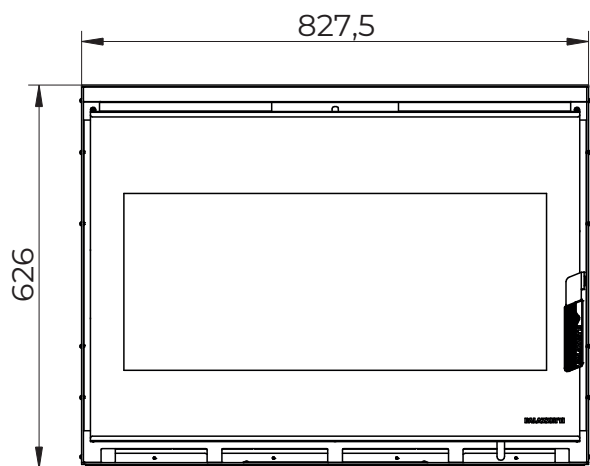
DIMENSIONS

Atlas



	ATLAS	UNITÉ DE MESURE
HAUTEUR	563	mm
LARGEUR	757,5	mm
PROFONDEUR	521,2	mm
POIDS À VIDE	130	kg

DIMENSIONS Nova



	NOVA	UNITÉ DE MESURE
HAUTEUR	626	mm
LARGEUR	827,5	mm
PROFONDEUR	590,3	mm
POIDS À VIDE	167	kg


ÉTIQUETTE CE


Apollo, Atlas, Nova

CE ₂₁		DOP N. 1902/01 - N. 1488 EN 13229:2001 IA2 2004 AC 2007	
Apparechio per il riscaldamento domestico a combustibile solido (cassetti di legno) TYPE N. FL18BN_U13			
Model N°			
Combustibile	F	Legna	
Potenza termica max introdotta	PI _{max}	...	kW
Potenza termica nominale	P _{max}	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFF _{max}	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale(13% O ₂)	CO _{max}	...	mg/Nm ³
Polveri alla potenza nominale(13% O ₂)	Dust	...	mg/Nm ³
Temperatura fumi	T _f	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	... / ... / ...	mm

Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione
Usare solo il combustibile raccomandato
Non usare in canna fumaria condivisa
L'apparechio funziona a combustione intermittente

Made in Italy

 **ERC**



F	Combustibile
PI_{max}	Puissance thermique max introduite
P_{max}	Puissance thermique nominale ambiante
EFF_{max}	Rendement à la puissance nominale
CO_{max}	Émissions de CO à la puissance nominale (13% O ₂)
Dust	Poussières
T_f	Température des fumées
X1/X2/Y	Distance minimum des matériaux inflammables

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES
According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Aico
Model identifier(s)	APOLLO
Brand	Ravelli
Indirect heating functionality	No
Direct heat output	9,0 kW
Indirect heat output	-- kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	78,2	22	22	633	99	--	--	--	--
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)		
Heat output				single stage heat output, no room temperature control		yes
Nominal heat output	P _{nom}	9,0	kW	two or more manual stages, no room temperature control		No
Minimum heat output (indicative)	P _{nom}	0,0	kW	with mechanic thermostat room temperature control		No
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control		No
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	88,2	%	with electronic room temperature control plus day timer		No
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	--	%	with electronic room temperature control plus week timer		No
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)		
At nominal heat output	e _{lmax}	--	kW	room temperature control, with open window detection		No
At minimum heat output	e _{lmin}	--	kW	room temperature control, with presence detection		No
In standby mode	e _{lsb}	--	kW	with distance control option		No

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

**INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES
According to Regulation (EU) No. 1185/2015**

Manufacturer	Aico
Model identifier(s)	ATLAS
Brand	Ravelli
Indirect heating functionality	No
Direct heat output	12,4 kW
Indirect heat output	-- kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	76,9	14	26	618	98	--	--	--	--
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
Heat output				single stage heat output, no room temperature control	yes
Nominal heat output	P _{nom}	12,4	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P _{nom}	0,0	kW	with mechanic thermostat room temperature control	No
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control	No
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	86,9	%	with electronic room temperature control plus day timer	No
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	--	%	with electronic room temperature control plus week timer	No
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)	
At nominal heat output	e _{lmax}	--	kW	room temperature control, with open window detection	No
At minimum heat output	e _{lmin}	--	kW	room temperature control, with presence detection	No
In standby mode	e _{lsb}	--	kW	with distance control option	No

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

**INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES
According to Regulation (EU) No. 1185/2015**

Manufacturer	Aico
Model identifier(s)	NOVA
Brand	Ravelli
Indirect heating functionality	No
Direct heat output	13,5 kW
Indirect heat output	-- kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	75,0	21	25	647	99	--	--	--	--
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
Heat output				single stage heat output, no room temperature control	
Nominal heat output	P _{nom}	13,5	kW	yes	
Minimum heat output (indicative)	P _{nom}	0,0	kW	two or more manual stages, no room temperature control	
Useful efficiency (NCV as received)				with mechanic thermostat room temperature control	
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	85,0	%	No	
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	--	%	with electronic room temperature control	
Auxiliary electricity consumption				with electronic room temperature control plus day timer	
At nominal heat output	e _{lmax}	--	kW	No	
At minimum heat output	e _{lmin}	--	kW	with electronic room temperature control plus week timer	
In standby mode	e _{lSB}	--	kW	Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with open window detection	No
				room temperature control, with presence detection	No
				with distance control option	No

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

TABLE OF CONTENTS

1 IDENTIFICATION.....	66	11 TROUBLESHOOTING.....	83
1.1 Appliance identification.....	66	11.1 The appliance does not work.....	83
1.2 Manufacturer identification	66	11.2 Difficult lighting.....	83
1.3 Reference standards.....	66	11.3 Smoke leakage	83
		11.4 The glass gets dirty easily.....	83
2 WARRANTY.....	67	12 DISPOSAL AT END OF SERVICE LIFE	83
2.1 Warranty conditions.....	67	12.1 Warnings for correct disposal of the product.....	83
2.2 Warranty Registration.....	67		
2.3 Info and problems.....	67	TECHNICAL DATA	85
3 GENERAL INFORMATION	67	DESCRIPTION	86
3.1 Supply and safe-keeping.....	67	DIMENSIONS	87
3.2 Language.....	67	DIMENSIONS	88
3.3 Symbols used in the manual	67	DIMENSIONS	89
3.4 Serial plate.....	67	CE LABEL	90
4 SAFETY WARNING.....	68		
4.1 Warnings for the installer.....	68		
4.2 Warnings for technical maintenance personnel.....	69		
4.3 Warnings for users	69		
4.4 FUEL CHARACTERISTICS.....	73		
5 HANDLING AND TRANSPORTATION	73		
5.1 Removal of the transport pallet.....	73		
5.2 Transportation.....	74		
6 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION	74		
6.1 General considerations.....	74		
6.2 Safety Precautions.....	74		
6.3 Place of installation.....	74		
7 INSTALLATION	75		
7.1 General considerations.....	75		
7.2 Assembly diagram	75		
7.3 Adaptation interventions.....	75		
7.4 Safety plate.....	76		
7.5 Fume evacuation system	76		
7.6 Flue connection	76		
7.7 Air intake.....	77		
7.8 Installation in a fireplace.....	78		
8 COMMISSIONING	78		
8.1 First ignition.....	78		
8.2 Combustion	78		
8.3 Adjusting the bypass valve.....	78		
9 OPERATION	79		
9.1 Power on.....	79		
9.2 Adding fuel.....	79		
9.3 Operation.....	80		
10 CLEANING AND MAINTENANCE	80		
10.1 Routine maintenance cleaning program	80		
10.2 Routine cleaning	81		
10.3 Routine maintenance.....	82		

PREFACE

Dear Customer, We would like to thank you for choosing one of our stoves.

Please read this manual carefully before installing and using it. It contains all necessary information for correct installation, start-up, operation, cleaning, maintenance, etc.

Keep this manual in a suitable place.

Incorrect installation, maintenance and improper use of the product relieve the Manufacturer of all liability deriving from use of the stove.

For further information and requirements contact your Ravelli-authorized Technical Assistance Centre.

All rights reserved. No part of this instructions manual can be reproduced or transmitted through any electronic or mechanical means, including photocopies, recordings or any other storage system, for other purposes that are not exclusively use by the buyer's staff, without the express written consent of the Manufacturer.

1 IDENTIFICATION

1.1 APPLIANCE IDENTIFICATION

Product type: wood-burning inserts

Brand: Ravelli

Model: Apollo, Atlas, Nova

1.2 MANUFACTURER IDENTIFICATION

Manufacturer: Aico S.p.A.

Via Consorzio Agrario, 3

25032- Chiari (BS) - Italy

T. + 39 030 7402939

info@ravelligroup.it

www.ravelligroup.it

1.3 REFERENCE STANDARDS

The Apollo, Atlas, Nova stoves covered by this manual comply with the regulation:

- 305/2011: Construction product regulation

- 2015/1185: Ecodesign

And observe the following harmonised standard:

- EN 55014-1

- EN 13229:2006

All local laws, including national and European standards, must be followed for the installation of the appliance.

2 WARRANTY

Read the warranty conditions contained below.

2.1 WARRANTY CONDITIONS

The warranty for the Customer is acknowledged by the Dealer under the terms of law.

The Dealer acknowledges the warranty only if the product has not been tampered with and only if it has been installed in accordance with the Manufacturer's instructions.

The limited warranty covers manufacturing material defects, as long as the product has not broken due to an incorrect use, negligence, incorrect connection, tampering, installation errors.

The warranty becomes null and void even if only one requirement in this manual is not complied with.

The following are not covered by warranty:

- the combustion chamber refractory stones;
- the door glass;
- the gaskets;
- the paint job;
- the stainless steel or cast iron combustion grille;
- the ceramics;
- the aesthetic parts;
- any damages caused by unsuitable installation and/or use of the product and/or shortcomings on the part of the customer.

The use of poor quality wood or any other unauthorised fuel may damage the product's components, cause its warranty to be voided and as a result eliminate the connected manufacturer liability.

It is therefore recommended to use good quality wood that fulfils the requirements listed in the dedicated chapter.

All damages caused by transportation are not recognised, for this reason it is recommended to carefully check goods upon receipt, immediately warning the reseller of any damage.

2.2 WARRANTY REGISTRATION

To activate the warranty, it is necessary to register the product on the Warranty Portal at www.ravelligroup.it, entering your data and the purchase receipt.

2.3 INFO AND PROBLEMS

Dealers authorised by Ravelli use a trained Technical Service Centre network to meet the Customer's requirements.

For any information or request for assistance, please contact your Dealer or the Technical Service Centre.

3 GENERAL INFORMATION

3.1 SUPPLY AND SAFE-KEEPING

The manual is an integral part, for safety reasons, therefore:

- it must be kept intact (in full). If it gets lost or ruined it is necessary to immediately ask for a new copy;
- it must be kept with the appliance until demolition (including relocation, sale, rental, lease, etc.).

The Manufacturer will not be held liable for improper use of the appliance and/or damage caused by operations that are not set forth in the technical documentation.



3.2 LANGUAGE

The original manual was written in Italian.

Any translations into additional languages must be carried out based on the original instructions.

The Manufacturer is liable for the information contained in the original instructions; the translations into different languages cannot be fully verified therefore if any inconsistency arises it will be necessary to follow the text in the original language or contact our Technical Documentation Office.

3.3 SYMBOLS USED IN THE MANUAL

SYMBOL	DESCRIPTION
	This symbol is used to identify particularly important information in the manual. This information also concerns the safety of users involved in using the appliance
	This symbol is used to identify important warnings for the safety of the user and/or the appliance

3.4 SERIAL PLATE

The serial identification plate (A) is positioned on the side (Fig. 3.1) and shows all the characteristic data relating to the appliance, including details of the Manufacturer, the Serial number and the CE marking.

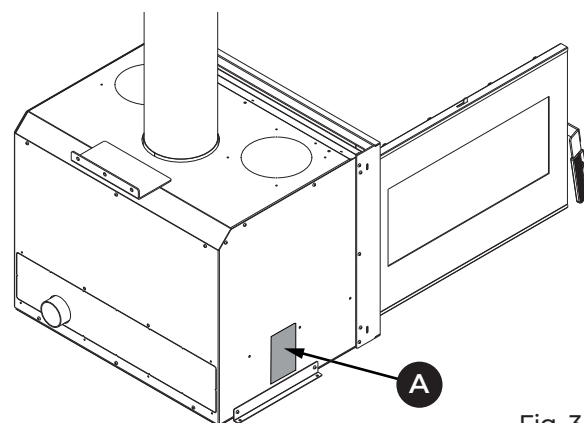


Fig. 3.1



Product images are for illustrative purposes only.

The Serial number must always be indicated for any type of request regarding the appliance.

4 SAFETY WARNING

4.1 WARNINGS FOR THE INSTALLER

Observe the prescriptions contained in this manual.



The instructions for assembly and disassembly of the appliance are reserved for specialist technicians only.

The installation, use and maintenance of the product must be in accordance with the manufacturer's instructions and in compliance with the regulations. Failure to comply with the instructions and any incorrect operations may give rise to hazardous situations, damage to property, animals, health problems or malfunctioning.

Installation, functional testing and maintenance should only be carried out by authorised, qualified personnel.

The cladding must be made in such a way that the user cannot gain access to hazardous parts.

The installation and maintenance of the product must be carried out exclusively by qualified personnel with suitable knowledge of the product itself. Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

Responsibility for the works carried out in the location of the appliance is, and remains, with the user; the latter is also responsible for carrying out the checks relating to the proposed installation solutions.

The installer must comply with all local, national and European safety regulations.

The appliance must be installed on floors with adequate load bearing capacity.



Check that the chimney flue and air inlet set-ups conform to the type of installation.

Before starting the assembly or disassembly phases of the appliance, the installer must observe the safety precautions required by law and the following indications in particular:

- do not operate in adverse conditions;
- they must operate in perfect psychophysical conditions and must check that the personal protective equipment is intact and functioning perfectly;
- they must wear gloves and safety shoes;
- they must use tools with electrical insulation;
- they must make sure that the area used during assembly/dismantling is free from obstacles.

The product must only be installed in rooms that are not at risk of fire and equipped with all the necessary services including air and electrical supplies and flue gas exhausts.

Evaluate the static conditions of the surface bearing the weight of the product and provide suitable insulation if it is composed of flammable materials (e.g. wood, carpet, plastic).

4.2 WARNINGS FOR TECHNICAL MAINTENANCE PERSONNEL

Maintenance operations must be carried out only by authorised and qualified personnel.

Observe the prescriptions contained in this manual.

Always use personal protective equipment and other means of protection.

Before starting any maintenance work ensure that the appliance, if it has been used, has cooled down.

Even if only one of the safety devices is not working, the appliance is to be considered not working.

4.3 WARNINGS FOR USERS

The appliance may only be put into operation when installation is complete and cladding is in place.

To use the product in the correct manner and prevent accidents from occurring, follow the instructions in this manual.

The appliance has particularly hot external

ENGLISH

surfaces (door, handle, glass, flue gas outlet pipes, etc.). It is therefore essential to avoid contact with these parts without suitable protective clothing or appropriate tools, which may be provided.

For this reason, maximum caution is recommended during operation and in particular:



Do not touch and do not get close to the glass of the firebox door, it may cause burns, do not stare at the flame for a long time.



Do not hang laundry directly over the appliance for drying: fire hazard.



Do not touch the flue gas outlet.



Do not perform any type of cleaning.



Do not remove the ashes.



Do not open the ash drawer (where provided).

The appliance cannot be used by children under the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience

or the necessary knowledge, unless they are under supervision or after they have received instructions relating to the safe use of the appliance and to understanding the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning for which the user is responsible must not be carried out by unsupervised children.

Before performing any type of operation, the user or whoever is operating the product must have read and fully understood the contents of this installation and use manual. Errors or bad settings may cause hazardous conditions and/or irregular operation.

Unskilled users must be protected from access to any part that could expose them to danger. They must, therefore, not be permitted to work on internal parts that pose a hazard.

Respect the instructions and warnings highlighted on the sign plates displayed on the appliance.

The sign plates are accident prevention devices, therefore they must always be perfectly legible. If these are damaged and unreadable, it is mandatory to replace them, requesting the original spare parts from the Manufacturer.

Follow the routine and non-routine maintenance schedule carefully.

Do not use the appliance without having first carried out daily cleaning.

Do not use the appliance if operation is abnormal, you suspect a breakage or if there are unusual noises.

In case of failure or malfunction, turn the appliance off and immediately contact your specialised technician.

Do not throw water on the appliance in operation or to extinguish the fire in the burn pot.

Do not use the appliance as an anchor support of any kind.

It is prohibited to use the product as a ladder or support structure.

Do not clean the appliance until the structure and ashes have completely cooled. In case of flue gas leaks in the room or deflagration detrimental to the device, turn it off, ventilate the room and immediately contact your installer/service technician.

In the event of a fire in the flue, attempt to extinguish the fire in the appliance by closing off all primary air flow using the combustion air regulator. Then call the competent authorities.

In case of malfunction of the appliance due to a poor flue draught, clean the flue in accordance with the procedure described in section "Maintenance of the smoke system".

Do not touch the painted parts during operation to avoid damage to the paintwork.

All responsibility for improper use of the product is fully borne by the user, who relieves the manufacturer of any civil and criminal liability.



It is prohibited to operate the appliance with the door open.

ENGLISH

It is prohibited to use the appliance if the door glass or gaskets are damaged.

Any type of unauthorised handling or replacement with non-original spare parts shall place the safety of the operator at risk and relieve the manufacturer of any civil and criminal liability.

Before each ignition be sure to have correctly cleaned the ash drawer.

Do not wash the product with water.

Do not sit/stand in front of the product in operation for long periods.

Incorrect use of the product or incorrect maintenance works may create a serious risk of explosion in the combustion chamber.

Only use the fuel recommended by the manufacturer. The product must never be used as an incinerator.

It is prohibited to use benzene, lamp fuel, kerosene, liquid firelighter for wood, ethyl alcohol or similar liquids to light or rekindle a flame in this appliance. Keep these liquids at a due distance from

the appliance during operation.

Some tips to avoid corrosion phenomena:

- carry out routine cleaning operations to avoid the build-up of ash deposits;
- feed the appliance only with fuel having the characteristics described in the section “Fuel characteristics”;
- Do not use solvents, acids, aggressive detergents or products to directly clean the glass or other components of the product;
- avoid leaving the product in unfavourable ambient conditions (humidity, airborne salinity, storms, etc.);
- if the appliance is not used for a long time (e.g. summer period), introduce desiccant bags into the combustion chamber to absorb moisture from the air, being sure to remove them when the product is switched on again.

4.4 FUEL CHARACTERISTICS

The appliance should preferably be fuelled with well seasoned beech/birch wood. Each type of wood has different characteristics that also affect the combustion efficiency.



The use of conifers (pine-fir) is discouraged: they contain high quantities of resinous substances that quickly clog the flue.



Waste, bark, wood treated with paints, panels, coal, plastic materials, paper and cardboard cannot be burned, under penalty of forfeiture of the appliance warranty.



The continuous and prolonged use of wood particularly rich in aromatic oils (e.g. eucalyptus, myrtle, etc.) causes sudden deterioration of the internal components of the product.

The nominal yield declared in kW of the stove, is obtained by burning a correct quantity of wood, being careful not to overload the combustion chamber.

The wood must have a recommended humidity no higher than 25%, an ideal length of approximately 33 cm and must be placed in a horizontal position, making sure not to completely obstruct the slots in the fire box grate and the front and rear holes of the combustion air distributor.

The reference standard for the fuel is UNI/ISO 17225-1 "wood logs of forest origin".



It is prohibited to use the appliance as an incinerator to burn rubbish.

5 HANDLING AND TRANSPORTATION

The appliance is delivered complete with all the parts required: mounted metal structure and separate combustion chamber inner lining. These parts are contained in a packaging suitable for long distance transportation.

Unpack the appliance only when it has reached the installation site.



The product must be handled and unpacked using suitable means.

Remove the packaging inside the combustion chamber only after installation is complete to ensure the integrity of the refractory cements.

Make sure that children do not play with the packaging components (e.g. films and polystyrene):



Danger of suffocation!

During moving, lifting, and unpacking of the appliance the following is absolutely necessary:

- always keep it upright;
- never tip it over into a horizontal position;
- never tilt it on the front to avoid breaking the glass of the fire box door.

5.1 REMOVAL OF THE TRANSPORT PALLET

Disposal can be entrusted to a third party, provided only companies authorised for the recovery and elimination of the materials in question are used.

Always follow the regulations in force in the country in which the appliance is being used for disposal of materials and possibly for the disposal report.

To remove the appliance from the transport pallet:

- Unscrew the side fixing screws
- Remove the fixing brackets
- Lift the appliance
- Remove the transport pallet

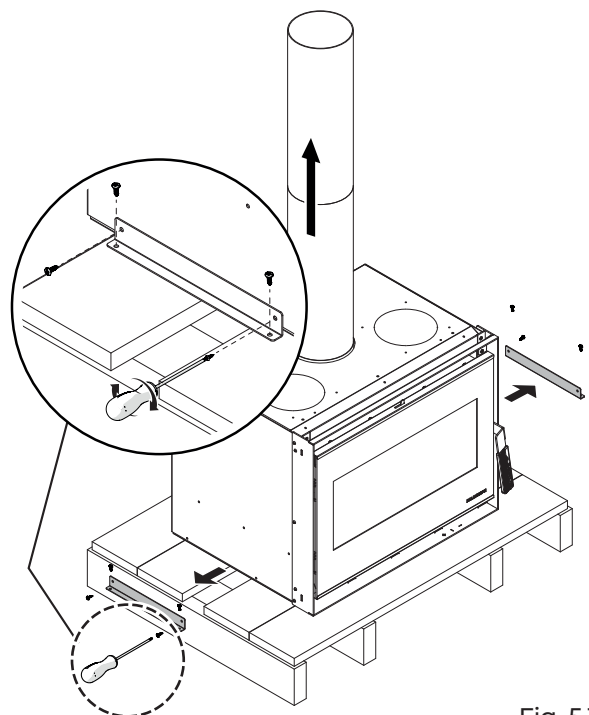


Fig. 5.1



Product images are for illustrative purposes only.

ENGLISH

5.2 TRANSPORTATION

i Make sure that the lifting carriage has a payload higher than the weight of the appliance to be lifted. The full responsibility of the lifting of loads lies with the person handling the lifting equipment.

i Ensure wood or timber floors are properly protected in order to prevent the weight of the appliance from damaging them during movement.

During lifting, avoid jerking or abrupt movements. Pay attention to overbalancing.

6 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

6.1 GENERAL CONSIDERATIONS

The following sections contain some guidelines to be followed to obtain the maximum efficiency of the product purchased and to ensure safe operation. The following indications are however subject to compliance with any possible national, regional and municipal laws and regulations in force in the country where the appliance is installed.

6.2 SAFETY PRECAUTIONS

The operations for assembly and disassembly of the appliance are reserved for specialist technicians only.

It is recommended to be sure of their qualifications and their actual capacity.

6.3 PLACE OF INSTALLATION

For the minimum distances that must be respected when positioning the appliance with respect to flammable materials and objects, refer to the instructions in Fig. 6.1.

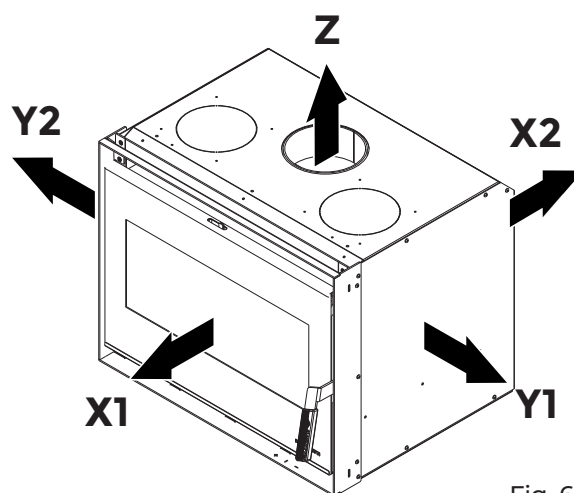


Fig. 6.1



Product images are for illustrative purposes only.

MODEL	X1	X2	Y1	Y2	Z
Apollo	800 mm	300 mm	400 mm	400 mm	1000 mm
Atlas	800 mm	300 mm	400 mm	400 mm	1000 mm
Nova	800 mm	300 mm	500 mm	500 mm	1000 mm

Floors made of flammable material such as wood, parquet, linoleum, laminate or floors covered with carpets must be protected by a fireproof base under the appliance that also protects the front during cleaning from any falling burning residues.

The manufacturer declines all responsibility for any variations in the characteristics of the material constituting the floor under the protection.



Set up an accessible technical space for any maintenance work.

Remember to respect the minimum distance from flammable materials (X), shown on the identification plate of the pipes used to make the chimney.

7 INSTALLATION

7.1 GENERAL CONSIDERATIONS

In the following sections some indications are provided to be complied with in order to obtain the maximum performance from the purchased product.



The following indications are however subject to compliance with any possible national, regional and municipal laws and regulations in force in the country where the appliance is installed.

Before proceeding with installation of the appliance and the execution of the lining, it is necessary to carry out the following checks:

- check the correct operation of the bypass valve.

7.2 ASSEMBLY DIAGRAM

In Fig. 7.1 there is an example of an assembly diagram.

A	Chimney flue
B	External air intake
C	Heat recovery grate
D	Counter-hood and fireproof load-bearing structure
E	Flue gas duct
F	Fireproof material
G	Air recirculation grate
H	Min. 5 mm distance between cladding and appliance



The lining must be made of fireproof material.

If the appliance is installed on a fireplace previously used by other fire boxes, it is necessary to carry out thorough cleaning to avoid abnormal functioning and to prevent possible igniting of any unburned products that may be deposited on the inner walls of the same.

Any finish made of combustible material must be adequately insulated or comply with the minimum distances indicated in the paragraph "Place of installation".

The installation requires the installation of a heat recovery grate as close as possible to the ceiling (approximately 20 cm) (C - Fig. 7.1).

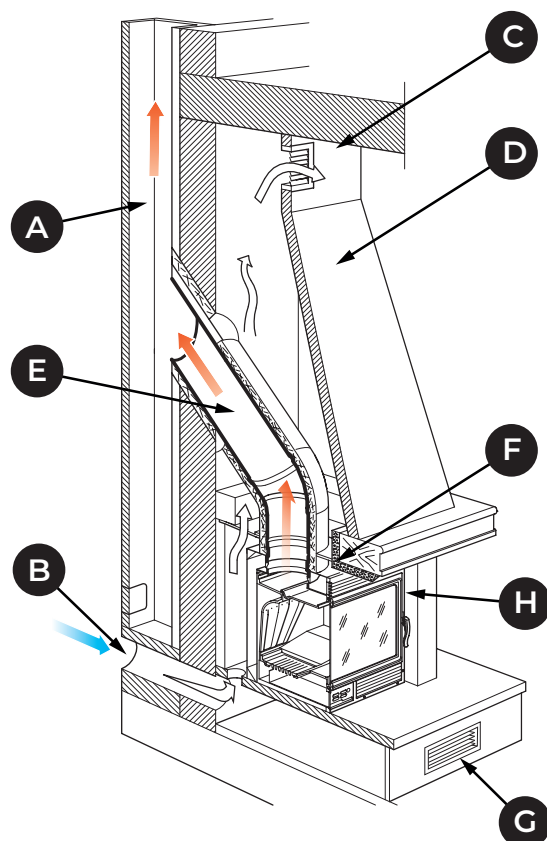


Fig. 7.1



Product images are for illustrative purposes only.



Incorrect installation can compromise the safety of the appliance.



The flue gas evacuation duct must be equipped with its own earth connection.

7.3 ADAPTATION INTERVENTIONS

Check how much space is available in the existing fireplace, if any, and compare it with the dimensions indicated in the paragraph "Dimensions".

If an adaptation operation is necessary, by cutting or modifying the internal walls of the existing fireplace, be careful not to compromise its stability.

ENGLISH

7.4 SAFETY PLATE

Given the appliance's natural tendency of becoming unbalanced frontally, it is necessary to attach the supplied fixing plate (A - Fig. 7.2) to the back of the installation seat using the M5x12 screws, in order to counterbalance the stresses when the door is opened.

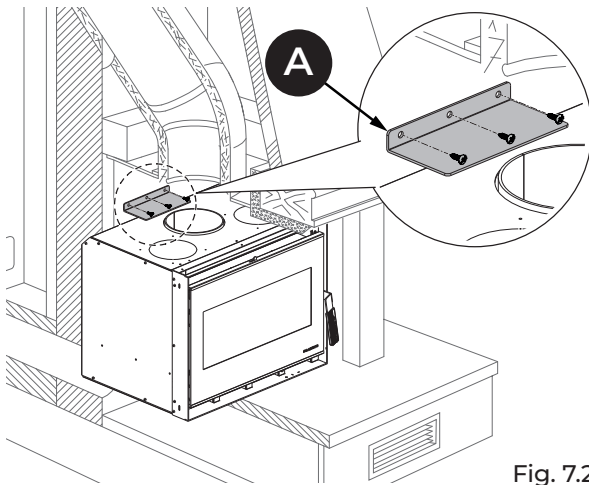


Fig. 7.2



Product images are for illustrative purposes only.

If it is not possible to secure the plate to the back of the installation seat, it will be necessary to attach it to one of the two side walls (B - Fig. 7.3).

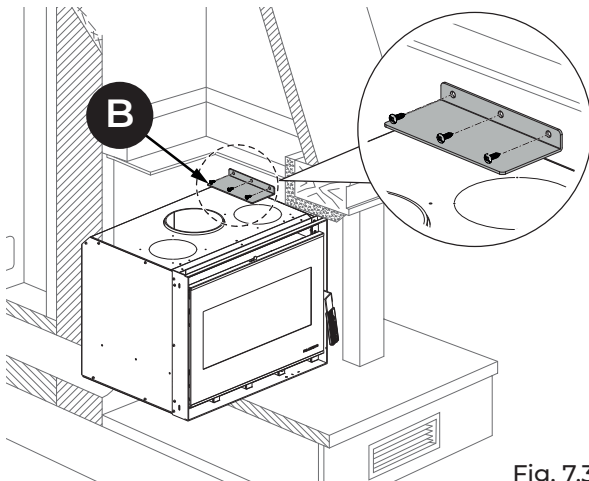


Fig. 7.3



Product images are for illustrative purposes only.

7.5 FUME EVACUATION SYSTEM

The appliance must be connected to a system for flue gas evacuation suitable to ensure an adequate dispersion into the atmosphere of the combustion products, in compliance with the standards EN 1856-1-2, EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1, UNI 10683 both in terms of the size and the materials used in its construction.

The fume duct (A - Fig. 7.5) between the firebox and the chimney must have the same cross-section as the fume outlet of the appliance, as shown on the technical data sheet "Technical data".



The components of the fume evacuation system must be suitable for the specific operating conditions and be CE marked.

It is appropriate to provide, under the chimney inlet, a collection chamber with inspection for solid materials and any condensate (Fig. 7.4).



Do not use glass wool or insulating material with paper support: they could ignite.

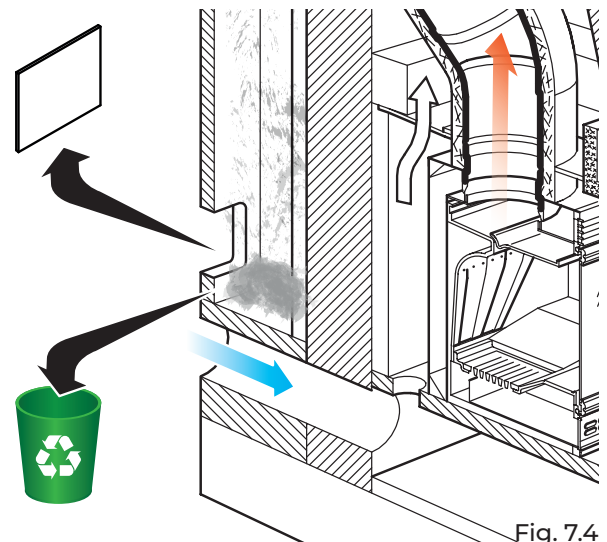


Fig. 7.4



Product images are for illustrative purposes only.

7.6 FLUE CONNECTION

The flue connection must be tight and the use of flexible extendible metal pipes is forbidden. Changes in direction with respect to the appliance flue gas outlet must be made with elbow fittings no greater than 45° (preferably only 30°) with respect to the vertical.

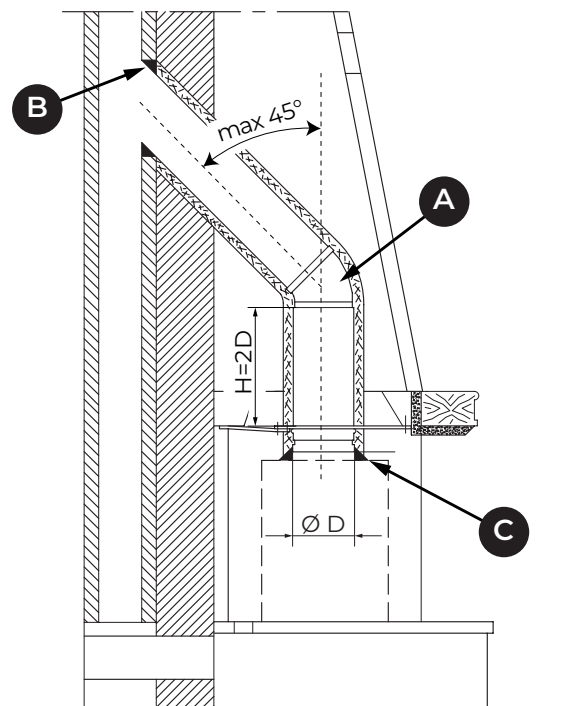


Fig. 7.5



Product images are for illustrative purposes only.

The connection can be made in two ways:

- Direct connection between Ecopalex and chimney flue. In some cases, it is necessary to adapt the existing hole in the hood (or make a new one) in order to facilitate the passage of the flue gas duct (A - Fig. 7.5)
- Connection using the telescopic pipe. This solution can be used only if the appliance is installed in existing fireplaces.



Correct installation of the fume duct between the appliance and the fireplace must be watertight, sealing all the linking joints (B, C - Fig. 7.5) with material suitable for high temperatures.

Imperfect sealing may compromise the safety of the appliance and its performance.

The chimney cowl must be of the windproof type with internal section equivalent to the one of chimney and the passage section of the exhaust smoke at least twice the one inside the flue pipe.



Do not insert draught butterfly regulator diaphragms in the fitting.



In case of excessive draught (above 20 Pa), a draught regulator can be inserted. Excessive draught reduces the possibility of flame regulation by decreasing the efficiency of the product.

7.7 AIR INTAKE

The appliance must have the right flow of combustion air to guarantee proper combustion.



There must be an outside air intake to guarantee the flow of combustion air to the appliance and/or recirculation of the ambient air.

The outside air intake must be correctly sized and protected by an insect screen. A non-closable permanent protection grille must be placed externally; in areas that are particularly windy and exposed to weathering, install a rain and wind protection.

Make sure the air intake is positioned so that it is not accidentally obstructed.

If the rear wall of the appliance is an external wall, make a hole to extract the combustion air 20-30 cm from the ground, observing the size indications indicated in "Technical data".

If it is not possible to create the fresh air intake in the room, an external hole can be created in an adjacent room provided it is permanently interconnected by means of a transfer grille.



If there are other heating or extraction appliances in the installation room, combustion malfunctions may occur due to a lack of combustion air. The combustion air intakes must therefore be sized correctly, in order to ensure the necessary supply of air for the correct operation of all devices.

It is prohibited to withdraw combustion air from a garage, warehouse containing combustible materials or rooms at risk of fire.

In accordance with local regulations in force, there are three possible configurations for the combustion air intake:

- Fig. 7.6: external air intake (C) channelled to the fire box. Lower grate (A) supplied for the recirculation of ambient air on the cladding;
- Fig. 7.7: air intake (F) on the cladding, channelled to the hearth. Lower grate (A) supplied on the cladding and wall hole (B) for the recirculation of ambient air.
- Fig. 7.8: lower grille (A) provided in the cladding and external air intake (B) for the recirculation of ambient air to be created inside or outside the cladding.

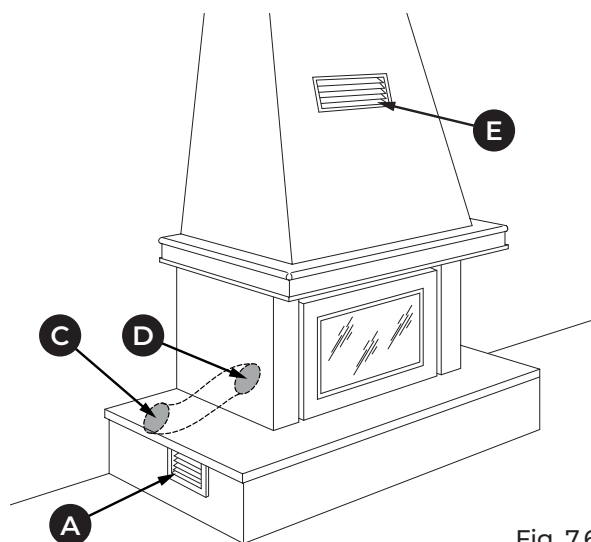


Fig. 7.6



Product images are for illustrative purposes only.

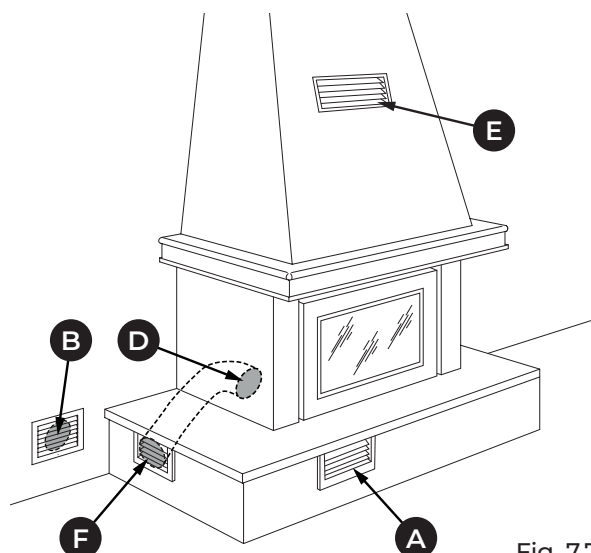


Fig. 7.7



Product images are for illustrative purposes only.

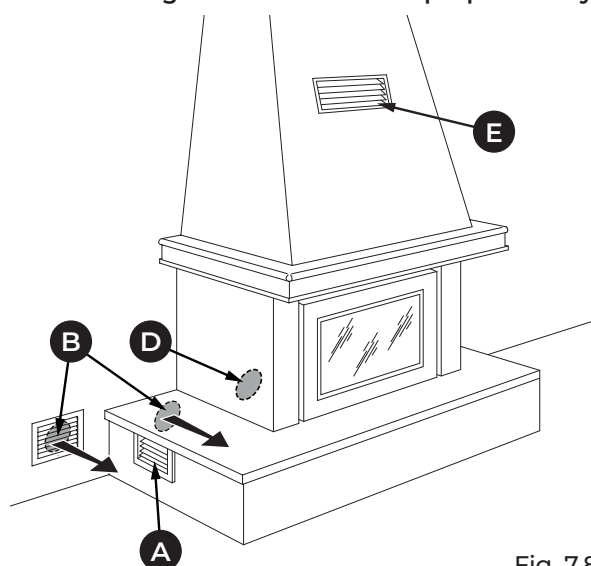


Fig. 7.8



Product images are for illustrative purposes only.

The insert features, on the back, a pipe (D) for the combustion air inlet.

On the top part of the cladding, it is necessary to place the heat recovery grille (E), not supplied.


7.8 INSTALLATION IN A FIREPLACE

First of all, place the appliance on the fire bed of the fireplace. Spread a line of fire-sealant paste (resistant to 800°C) on the bottom of the collar (at the top). Then move the appliance to its final position. This sliding movement can be facilitated by using two sheet metal guides, not supplied, 2/3 mm thick, placed under the appliance, which will then be removed after the appliance has been positioned.


8 COMMISSIONING


8.1 FIRST IGNITION

 **The first ignition must be carried out by the installer.**

 **Before commissioning, remove the stickers and packaging inside the fire box and the external stickers applied to the glass.**

The first lighting operation is a fundamental operation, used to test the product in full function, and to gradually evaporate the water used in the construction mixtures, which will make it resistant and long-lasting.

 **First lighting must be carried out with reduced loads (approximately 1 kg/h), keeping the appliance on for at least 4 hours at low speeds. Proceed with these feed rates for at least three days before using the appliance at its full capacity. This will allow for the evaporation of any moisture accumulated in the refractory elements when not used.**

 **During the first ignition of the item, unpleasant odours or fumes may be generated due to the evaporation or drying out of the materials used, and water may seep from grouting. This phenomenon will gradually disappear.**

For this reason during the first lighting it is recommended to maintain the premises well airy.

8.2 COMBUSTION

The wood-fired appliance has been designed for intermittent combustion. This means the product will need to be periodically loaded within a time period that guarantees the complete burning of the previous load until nothing is left but burning embers.

8.3 ADJUSTING THE BYPASS VALVE

The insert is supplied with the bypass valve (F) already adjusted against the box (Fig. 8.3). If the adjustment is not adequate, recalibrate the valve in order to obtain good combustion.

Proceed as follows:

STEP	ACTION
1	Fig. 8.1 only for Apollo: Lift the deflector (D) and remove the post-combustion plate (A)
2	Remove, in this order, the back wall (B), the side walls (C) and the upper deflector (D) (Fig. 8.2)
3	Loosen the screw (E) in order to place the bypass valve (F) against the box (Fig. 8.3)

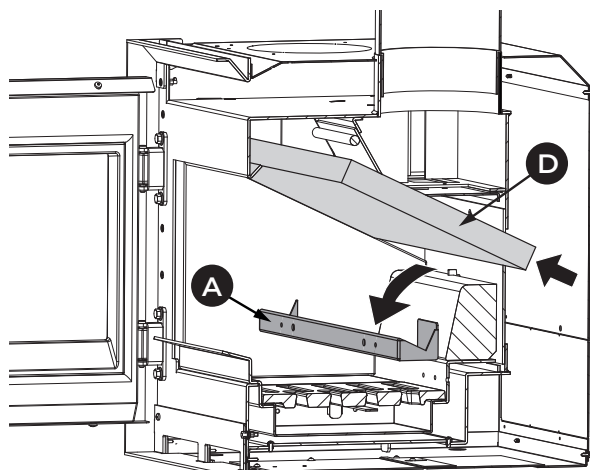


Fig. 8.1

i Product images are for illustrative purposes only.

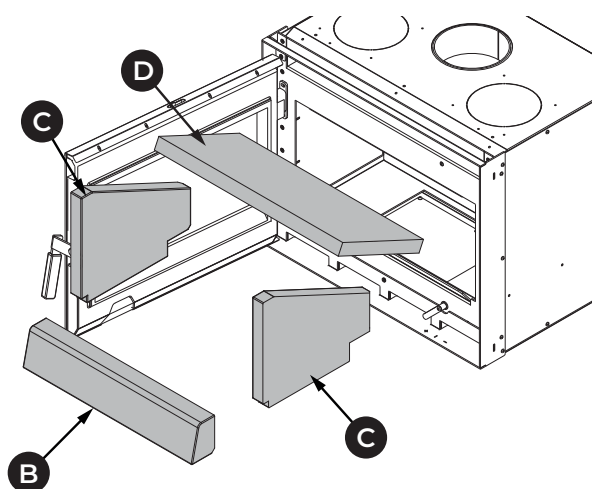


Fig. 8.2

i Product images are for illustrative purposes only.

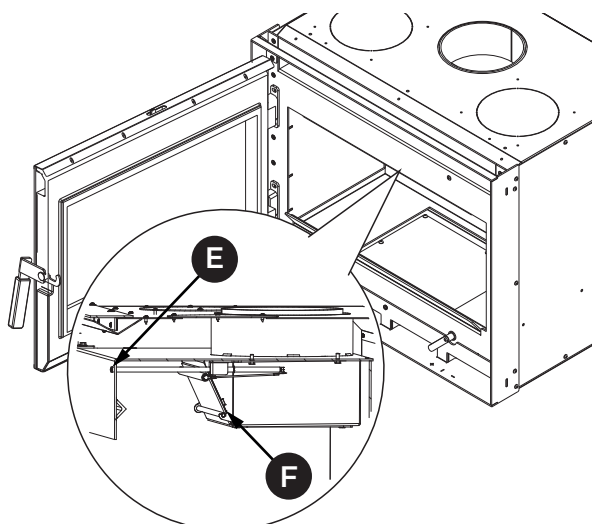


Fig. 8.3

i Product images are for illustrative purposes only.

9 OPERATION

i When handling hot parts (e.g. door) use the supplied glove.

9.1 POWER ON

- Open the door using the cold handle, inserting it into the appropriate slot and turning it upwards.
- Open the primary air regulator (A) and the glass cleaning regulator (B) completely (+) (Fig. 9.1).
- Carefully place the pieces of wood in fire box grate (C) (Fig. 9.1).
- Place a natural fire-igniter on the pile of wood.
- Add small pieces of wood on top of the stack in a crossed over-type pattern.
- Light the fire-igniter from above.
- Close the fire door and make sure it is firmly closed.
- Keep the combustion air regulator (A) and the glass cleaning regulator (B) open (+) to ensure a high, bright flame.
- Reduce the opening of the air intake and of glass cleaning (-) only when a good amount of embers has formed.

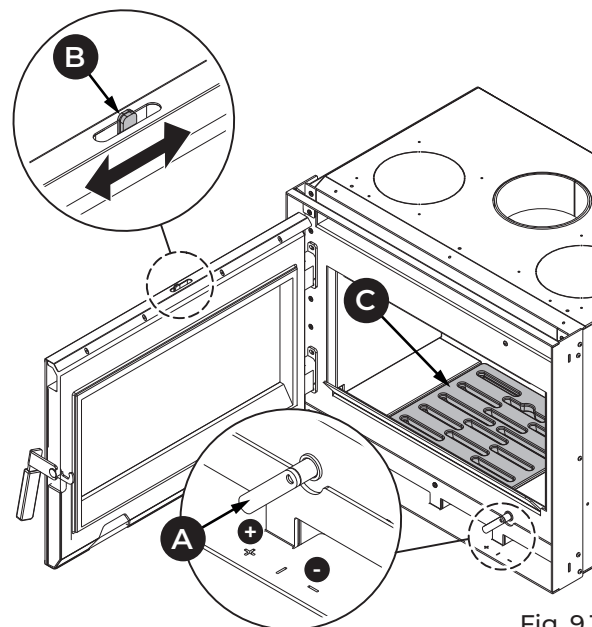


Fig. 9.1

i Product images are for illustrative purposes only.

9.2 ADDING FUEL

During operation, to add fuel, it is necessary to follow this procedure:

- Open the fire door slowly in order to avoid smoke escaping into the room (depending on the draught in the flue).
- Refill the fire box with fuel and then close the fire door.

Do not overheat the product by inserting an excess quantity of fuel.

Introduce fuel when the embers have formed and the flame has lowered.

The appliance is equipped with a bypass valve, which, when opened, facilitates the escape of smoke into the flue, minimising puffs of smoke into the environment.

ENGLISH

9.3 OPERATION

9.3.1 Combustion control

Combustion is adjusted using the air regulator (A) (Fig. 9.2). Turning it toward the symbols (+) or (-) a higher or lower flow of combustion air will be obtained and consequently a faster or slower combustion will result.

9.3.2 Glass cleaning

During operation, it is possible to facilitate the cleaning of the ceramic glass by means of the adjustment lever (A) (Fig. 9.2) without having to open the door.

If the lever is opened completely (+) a flow of air hits the ceramic glass surface, cleaning it. To carry out this operation.

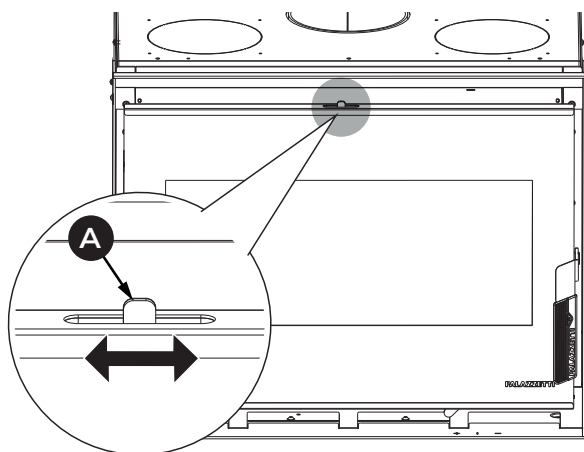


Fig. 9.2



Product images are for illustrative purposes only.

10 CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning can be carried out by the user.

Maintenance operations must be performed by an authorised technical assistance centre.

Before carrying out any cleaning and/or maintenance operations, take the following precautions:

- Ensure that all appliance parts are cold.
- Make sure that the ashes are completely extinguished.
- Use personal protective equipment provided for by Directive 89/391/EEC.
- Ensure that the main power switch is switched off (if present).
- Make sure that the power supply cannot be accidentally reactivated. Disconnect the plug from the wall socket (if present).
- Always use appropriate equipment for maintenance.
- Once maintenance or repair operations have been completed, before putting the appliance back into service, reinstall all the safety guards and reactivate all the safety devices.

10.1 ROUTINE MAINTENANCE CLEANING PROGRAM

10.1.1 Routine cleaning (User)

	EVERY TIME THE APPLIANCE IS TURNED ON	EVERY WEEK	1 MONTH
Grate (Fig. 10.1)	X		
Ash drawer / compartment (Fig. 10.2)	X		
Glass (Fig. 10.3)	X		

10.1.2 Routine maintenance (certified technical service centre)

	1 YEAR*
Gaskets (door, refractory cements, etc...)	X
Flue manifold	X
Door safety	X
Flue system (refer to section "Maintenance of the smoke system")	X
Appliance (refer to section "Appliance maintenance")	X

* At least once a year or every 4000 kg of fuel burned.

10.2 ROUTINE CLEANING

10.2.1 Cleaning the fire box

Daily, or before each ignition, it is necessary to make sure that there are no combustion residues on the fire box grate, as they may obstruct the free passage of combustion air.

STEP	ACTION
1	Carefully clean the grate (A) (Fig. 10.1). Remove it and clean the fire box using a hand brush (not supplied) brushing the combustion residues into the ash drawer.
2	Extract the ash drawer (B) from the base and vacuum out any ash deposited in the compartments below (Fig. 10.2).
3	Vacuum the rear (C) and front holes (D - if any) of the combustion air distributor in order to prevent ash from accumulating (Fig. 10.2).



Place the grate carefully on a suitable support surface.



Remove the ash from the combustion chamber as the salts present cause corrosion of the metal. In addition, the ash could block the passage of air, varying the development of the flame which, if it approaches the glass, would increase corrosion.

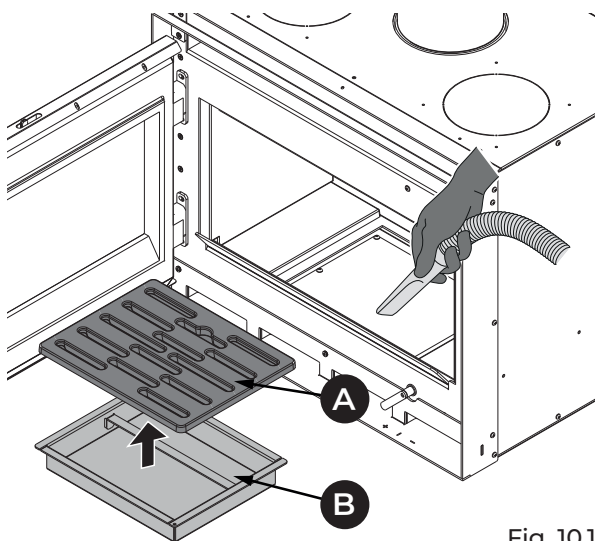


Fig. 10.1



Product images are for illustrative purposes only.



The ash drawer below the fire box must be emptied out every day to stop it from filling up with ash, thus causing the cast iron grate of the fire box to overheat and preventing the flow of air to the fire box.

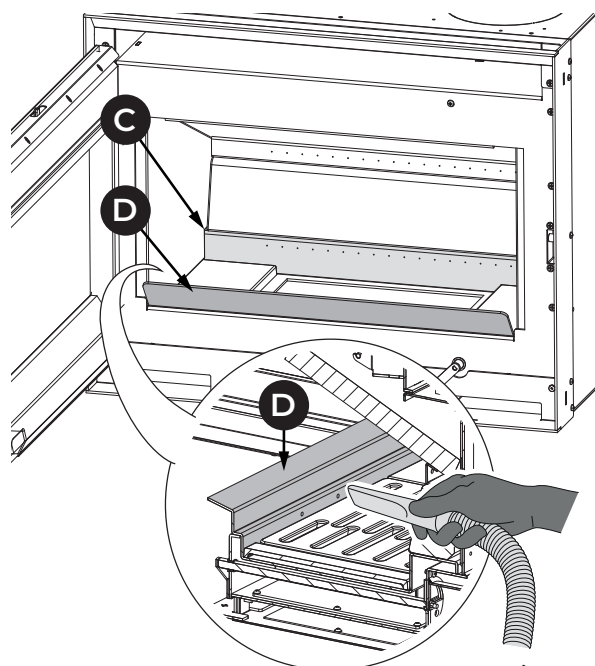


Fig. 10.2



Product images are for illustrative purposes only.

The refractory bricks undergo expansion deformations during the operation of the appliance, due to the high temperatures reached. For this reason the slots open between one piece and another of the refractory bricks should be considered normal. During combustion these slots are filled from the ashes which absorb the expansions of the refractory bricks.

10.2.2 Cleaning the glass

It is carried out with a damp cloth or with dampened paper that is wiped over the ash. Rub until the glass is clean.

Do not clean the glass while the appliance is operating and do not use abrasive sponges.



Do not use solvents, acids or detergents, liquid detergents or aggressive products.

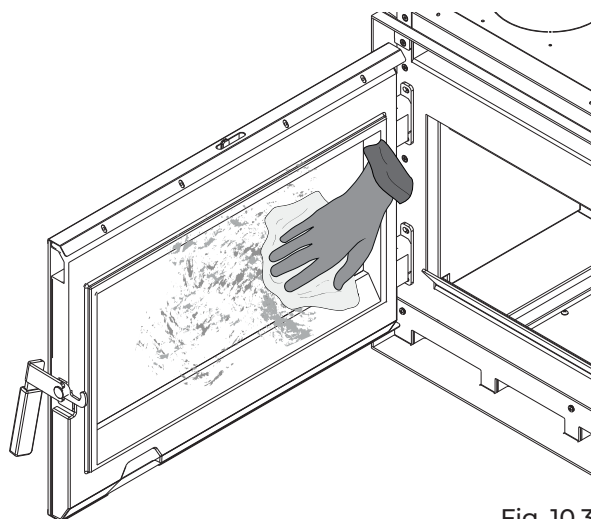


Fig. 10.3



Product images are for illustrative purposes only.

ENGLISH

10.3 ROUTINE MAINTENANCE

10.3.1 Maintenance of flue manifold

Open the door and remove, in this order, the back wall (A), the side walls (B) and the upper deflector (C) (paragraph "Adjusting the bypass valve").

Remove the flue manifold cap (A) (Fig. 10.4).

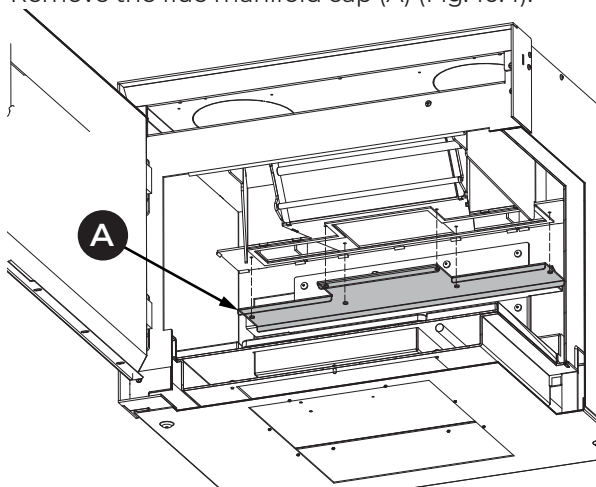


Fig. 10.4



Product images are for illustrative purposes only.

Use a flexible brush to clean the pipes in the combustion chamber (Fig. 10.5).

Remove any residues that fall in the flue manifold using an ash vacuum.

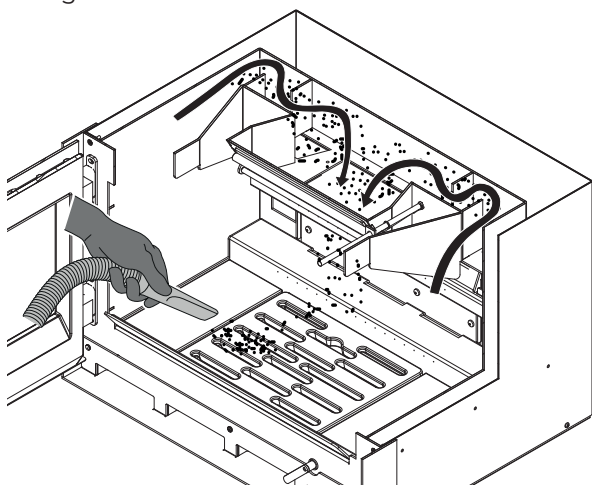


Fig. 10.5



Product images are for illustrative purposes only.

10.3.2 Maintenance of the smoke system

To be carried out at least once a year, or every 4000 kg of fuel burned (as specified in the product standard), by contacting specialist personnel

If there are horizontal sections, it is necessary to check and remove any deposits of ash and soot before they obstruct the passage of fumes.

The incrustations inside the flue affect the optimum forced draught. When they reach a thickness of 5-6 mm, with high temperatures and sparks, they can ignite with easily imaginable consequences both for the flue and for the house.

10.3.3 Appliance maintenance

To be carried out at least once a year, or every time the appliance signals maintenance request.

During the maintenance operation, the technician must:

- clean the flue gas transit area thoroughly and completely;
- check the adjustment of the bypass valve;
- check the condition and tightness of all the seals;
- check the condition of all internal components and make sure they are clean;
- make sure the flue gas outlet connection is sealed and clean;
- check the correct operation of the appliance.

11 TROUBLESHOOTING

11.1 THE APPLIANCE DOES NOT WORK

- Closely follow the directions in the dedicated chapter of this manual;
- make sure that the air intake duct is not obstructed;
- make sure that the smoke evacuation system is clean and not obstructed;
- make sure the flue pipe is sized for the appliance power;
- make sure that the air intake in the room is clear of any obstructions and that there are no other combustion appliances or extraction hoods that create a vacuum in the room.

11.2 DIFFICULT LIGHTING

- Closely follow the directions in the dedicated chapter of this manual;
- open the primary air lever all the way;
- not enough wood has been loaded for lighting;
- use seasoned wood with a low humidity content;
- make sure that the air intake duct is not obstructed;
- make sure that the smoke evacuation system is clean and not obstructed;
- make sure the flue pipe is sized for the stove power.
- make sure that the air intake in the room is clear of any obstructions and that there are no other combustion appliances or extraction hoods creating a vacuum in the room.

11.3 SMOKE LEAKAGE

- Check the draught of the flue pipe;
- check whether the seals on the door, drawer and smoke evacuation system are intact;
- make sure there is no ash obstructing the primary air flow grille.

11.4 THE GLASS GETS DIRTY EASILY

- Only use recommended fuels;
- use seasoned wood with a low humidity content;
- adjust the primary air as explained in the dedicated chapter;
- there is too much fuel loaded into the combustion chamber;
- the combustion chamber is too cold to proceed with correct lighting or it is running at excessively low power;
- check the draught of the flue pipe.

12 DISPOSAL AT END OF SERVICE LIFE

12.1 WARNINGS FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT

Demolition and disposal of the appliance is under the exclusive liability and responsibility of the owner who must do so in accordance with the laws in force in the country of installation pertaining to safety, respect and protection of the environment.

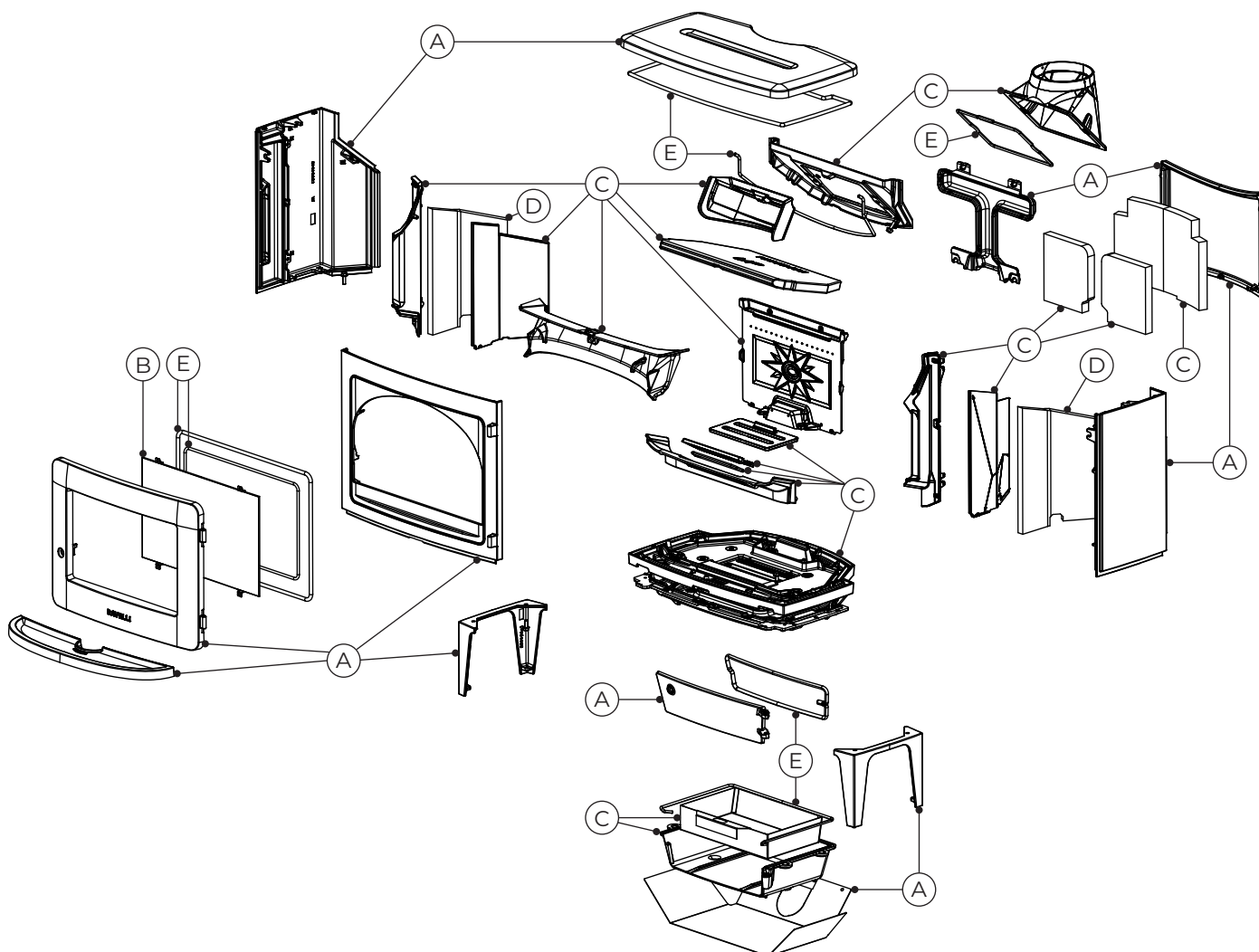
At the end of its service life, the product must not be disposed of as household waste. It can be taken to designated separate waste collection centres run by local administrations or to dealers who offer this service.

Disposing of the product as sorted waste avoids any negative consequences on the environment and health deriving from unsuitable disposal and it recovers the materials that the stove is composed of in order to save considerable energy and resources.

The following table and relative exploded view (image for illustrative purposes only) to which it refers, highlights the main parts that can be found in the appliance and the instructions for their correct separation and disposal at the end of their service life.

ENGLISH

A EXTERNAL CLADDING	If present, dispose of it according to the material it is made of: - Metal - Glass - Tiles or ceramic - Stone - Wood
B DOOR GLAZING	If present, dispose of it according to the material it is made of: - Glass-ceramics (fire door): dispose of with inert or mixed waste - Tempered glass (oven door): dispose of in glass
C INTERNAL CLADDING	If present, dispose of it according to the material it is made of: - Metal - Refractory materials - Insulation panels - Vermiculite - Insulation, vermiculite and refractory materials that come into contact with the flame or exhaust gases (dispose of in mixed waste)
D INSULATION MATERIALS	If present, dispose of them separately according to the materials they are made of: - Mineral wool - Fibreglass - Refractory materials - Other insulation materials In compliance with national and local regulations
E NON- RECYCLABLE COMPONENTS	- Gaskets - Rubber, silicone or fibre hoses, plastics Dispose of in mixed waste



TECHNICAL DATA

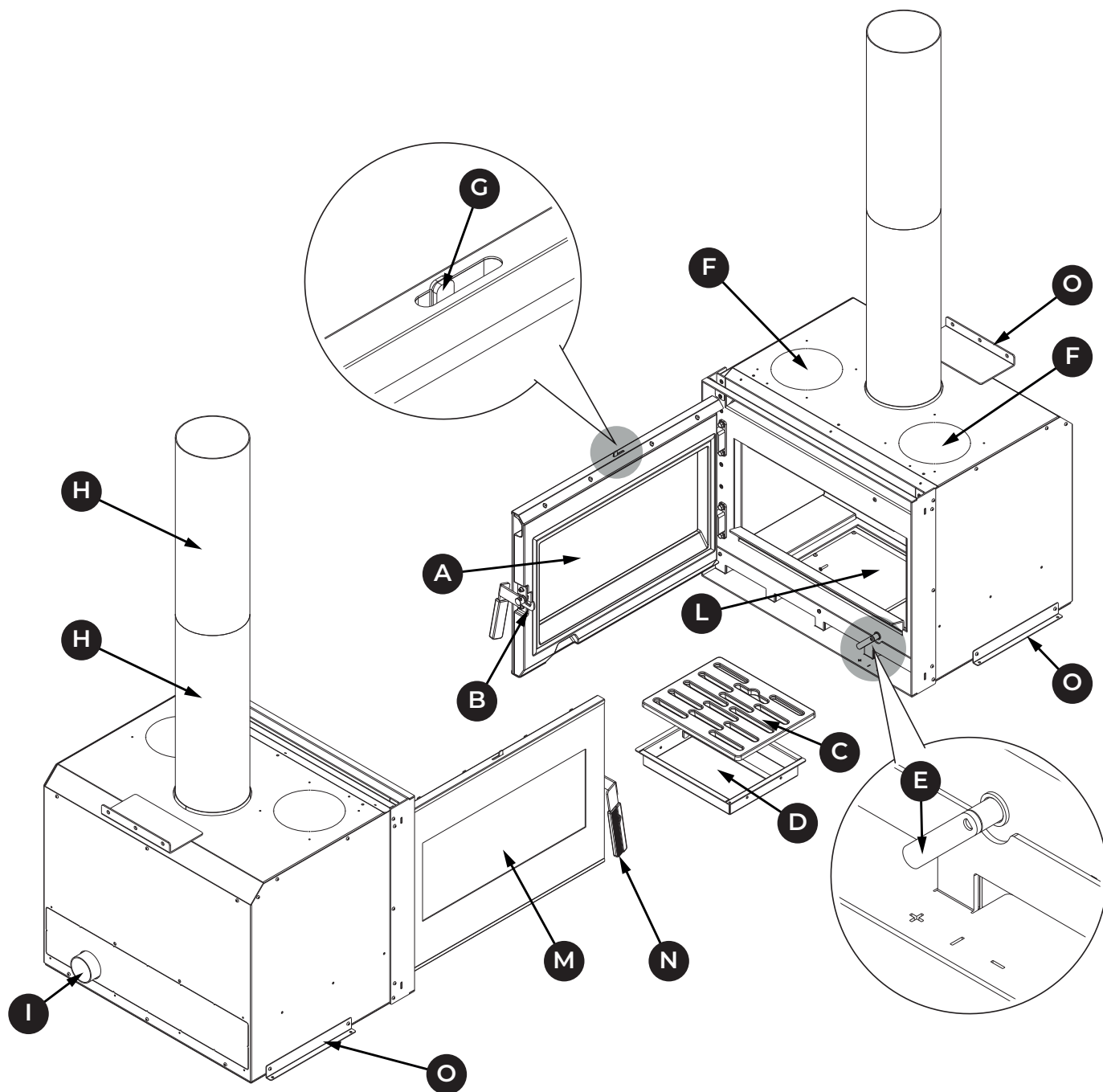
Apollo, Atlas, Nova

(in accordance with EN 13240)

	UNIT OF MEASUREMENT	APOLLO	ATLAS	NOVA
Energy efficiency class	--	A+	A+	A+
Power input (at firebox)	kW	10,2	14,3	15,9
Rated power	kW	9	12,4	13,5
Efficiency	%	88,2	86,9	85
Hourly consumption	kg/h	2,33	3,28	3,63
Loading interval	h	48	45	45
Heating volume	m ³	160 - 255	225 - 350	245 - 385
CO at 13% of O ₂	%	0,05	0,05	0,05
	mg/m ³	633	618	647
OGC at 13% of O ₂	mg/m ³	22	26	25
NOX at 13% of O ₂	mg/m ³	99	98	99
PM at 13% of O ₂	mg/m ³	22	14	21
Flue gas temperature	°C	154	208	229
Flue gas flow rate	g/s	7,6	8,2	9,4
Minimum draught	Pa - mbar	11,6 - 0,1	10,2 - 0,1	10,4 - 0,1
Size of wood	cm	33	33	33
Ø combustion air suction pipe	mm	60	80	80
smoke outlet pipe Ø	mm	150	180	200
Seasonal energy efficiency	%	78,2	76,9	75
Room temperature control type	Single-stage heat output without room temperature control			
Additional control options	N/A			

The data shown here is provided as a guideline and is not binding, and may change based on what type and quality of wood is used. Ravelli reserves the right to make any changes in order to improve product performance.

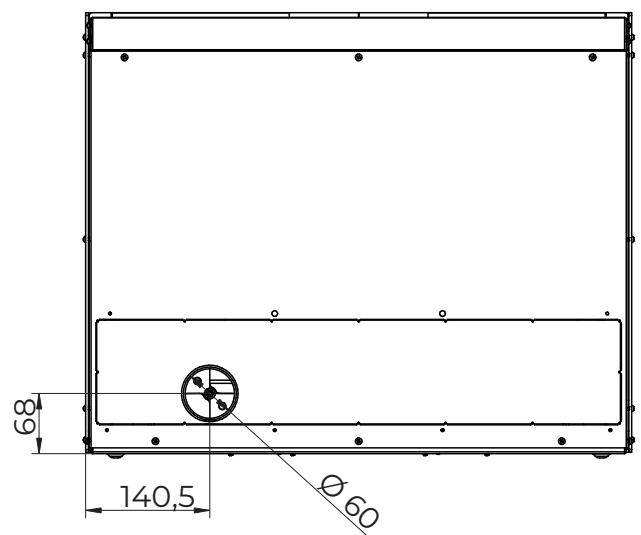
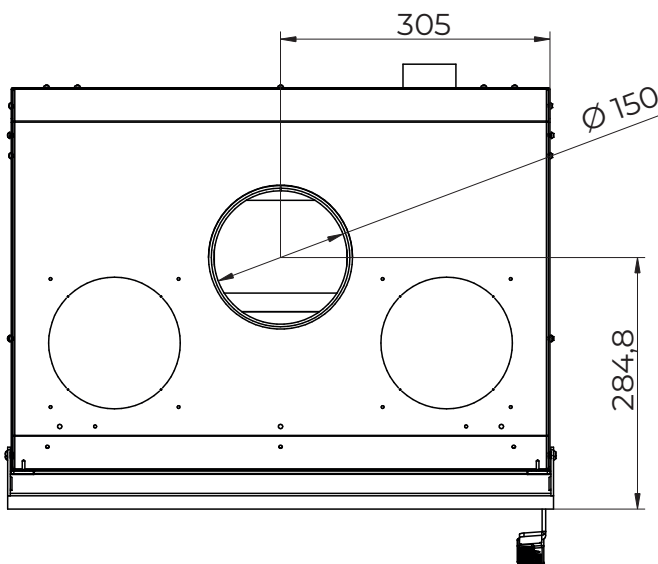
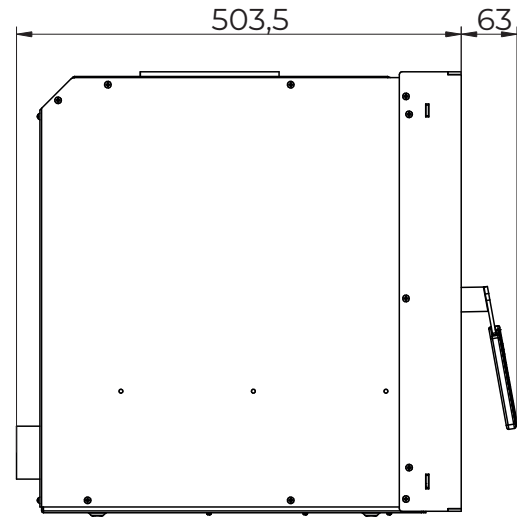
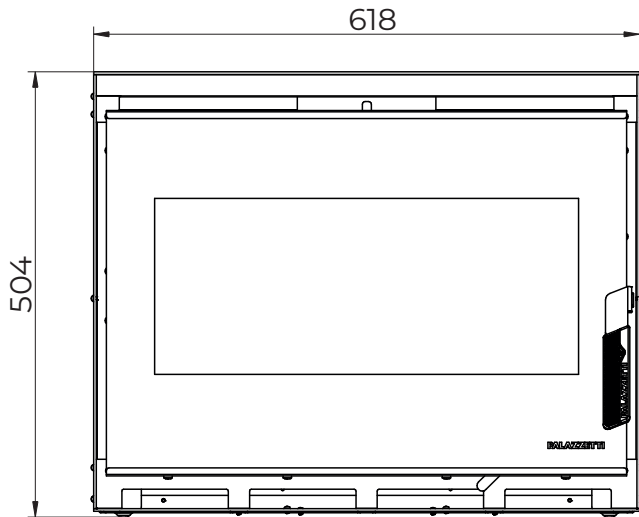
DESCRIPTION
Apollo, Atlas, Nova



A	DOOR	H	FLUE GAS OUTLET
B	CLOSING HOOK	I	COMBUSTION AIR INLET
C	FIRE BOX GRATE	L	ROOM FAN FITTING
D	ASH DRAWER	M	DOOR GLASS
E	COMBUSTION AIR REGULATION	N	HANDLE
F	AIR DUCTING FITTING	O	FASTENING PLATE
G	GLASS CLEANING AIR ADJUSTMENT		

DIMENSIONS

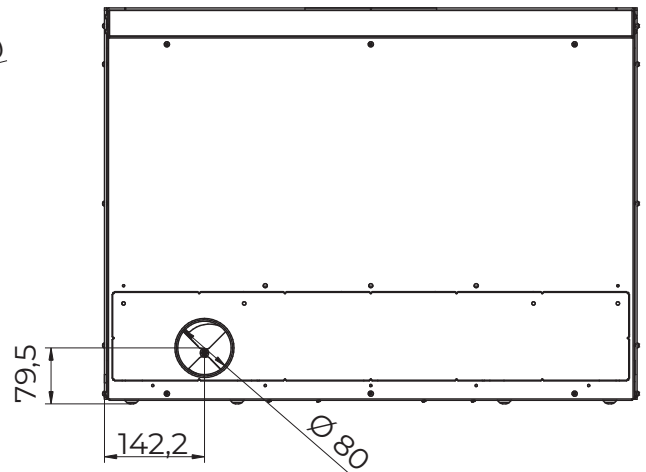
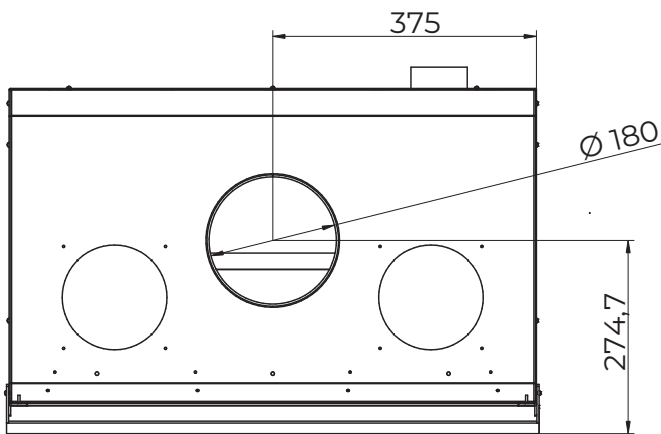
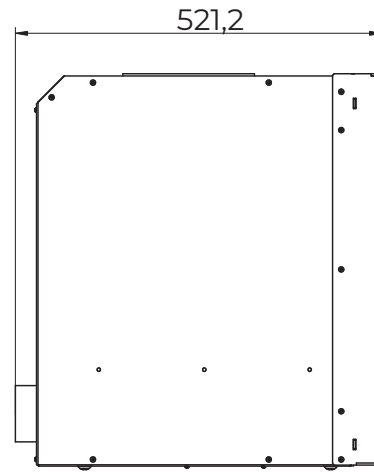
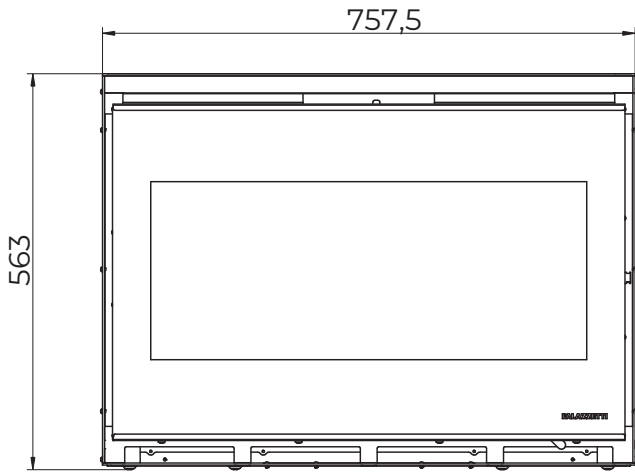
Apollo



	APOLLO	UNIT OF MEASUREMENT
HEIGHT	504	mm
WIDTH	618	mm
DEPTH	503,5	mm
EMPTY WEIGHT	102	kg

DIMENSIONS

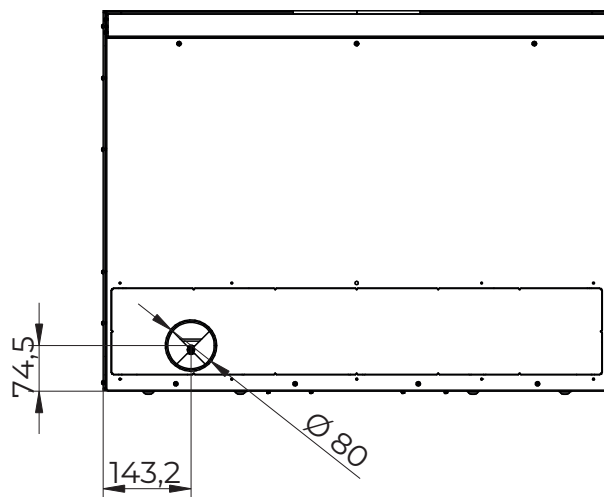
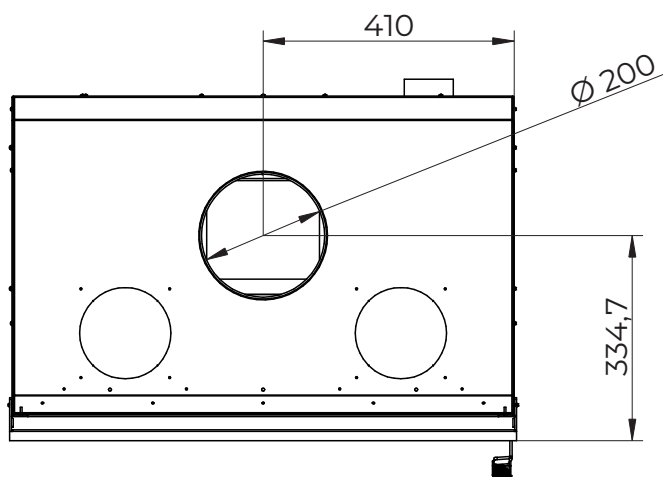
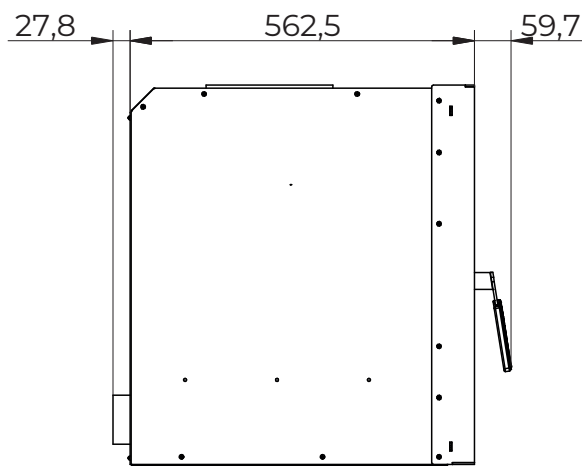
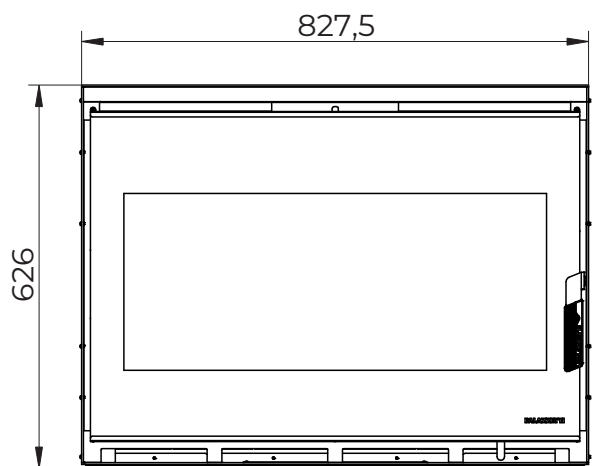
Atlas



	ATLAS	UNIT OF MEASUREMENT
HEIGHT	563	mm
WIDTH	757,5	mm
DEPTH	521,2	mm
EMPTY WEIGHT	130	kg

DIMENSIONS


Nova



	NOVA	UNIT OF MEASUREMENT
HEIGHT	626	mm
WIDTH	827,5	mm
DEPTH	590,3	mm
EMPTY WEIGHT	167	kg

CE LABEL

Apollo, Atlas, Nova



21

CEC N° 11007081 - N° 1488 EN 13229:2001
IAZ 2004 AC 2007

Apparecchio per il riscaldamento domestico a combustibile solido (cassetti di legno)
TYPE N. FL18BN_U13


Model N°

	F	Legna	
Combustibile			
Potenza termica max introdotta	Plmax	...	kW
Potenza termica nominale	Pmax	...	kW
Rendimento alla potenza nominale	EFFmax	...	%
Emissioni di CO alla potenza nominale(13% O ₂)	COmax	...	mg/Nm ³
Polveri alla potenza nominale(13% O ₂)	Dust	...	mg/Nm ³
Temperatura fumi	Tf	...	°C
Distanza minima da materiali infiammabili	X1/X2/Y	... / ... / ...	mm

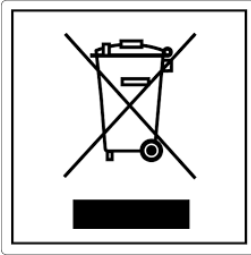
Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione
 Usare solo il combustibile raccomandato
 Non usare in canna fumaria condivisa
 L'apparecchio funziona a combustione intermittente

Made in Italy

ERAC



F	Fuel
Plmax	Max. thermal power input
Pmax	Rated room thermal power
EFFmax	Efficiency at rated power
COmax	CO emissions at rated power (13% O ₂)
Dust	Dust
Tf	Flue gas temperature
X1/X2/Y	Minimum distance from flammable materials



ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

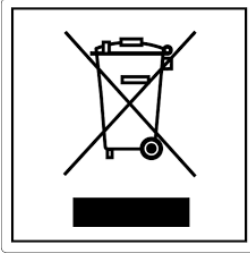
DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτές μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, nå dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaftes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, bateria lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na način, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.

Cat. no. PNMU00126-P00 Version
October 2023

AICO S.p.A. si impegna costantemente per migliorare i propri prodotti. Pertanto, si riserva il diritto di modificare specifiche, colori e dotazioni senza preavviso.

AICO S.p.A. vise sans cesse à améliorer ses produits. C'est pourquoi il se réserve le droit de modifier les spécifications, couleurs et équipements sans avis préalable.

AICO S.p.A. continuously strives to improve its products. In relation to this, it reserves the right to change specifications, colours and accessories without prior notice.



RAVELLI

Aico S.p.A.
Via Consorzio Agrario, 3
25032- Chiari (BS) - Italy
T. + 39 030 7402939
info@ravelligroup.it
www.ravelligroup.it